ПІСЕННИК ПЕСЕННИК

МИСТЕЦТВО
Київ-1966

ПОПУЛЯРНІ ПІСНІ РАДЯНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ

ПОПУЛЯРНЫЕ ПЕСНИ СОВЕТСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ПІСЕННИК ПЕСЕННИК

783
П34

У ЗБІРНИКУ ВМІЩЕНО ПОПУЛЯРНІ ПІСНІ РАДЯНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ, ПРИСВЯЧЕНІ КОМУНІСТИЧНІЙ ПАРТІЇ, РАДЯНСЬКІЙ БАТЬКІВЩИНІ, КОМСОМОЛУ, А ТАКОЖ БАГАТО ЛІРИЧНИХ ТА ЖАРТІВЛИВИХ ПІСЕНЬ.

9—3—2
290—65

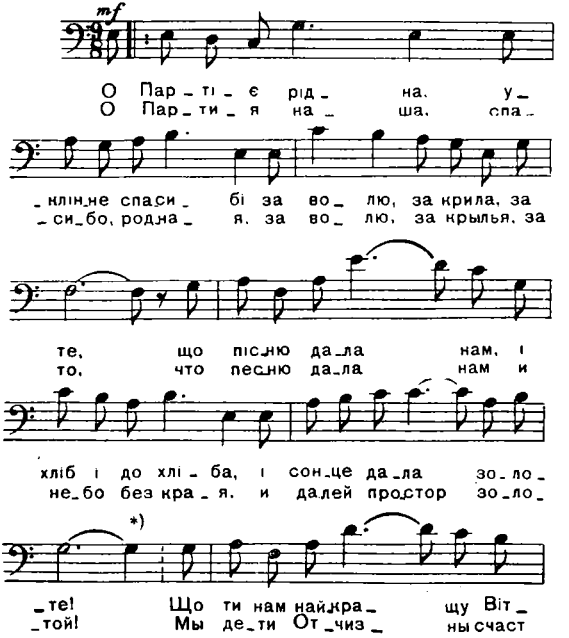
КИЇВСЬКА КНИЖКОВА Ф-КА „ЖОВТЕНЬ"

ОДА ПАРТІЇ

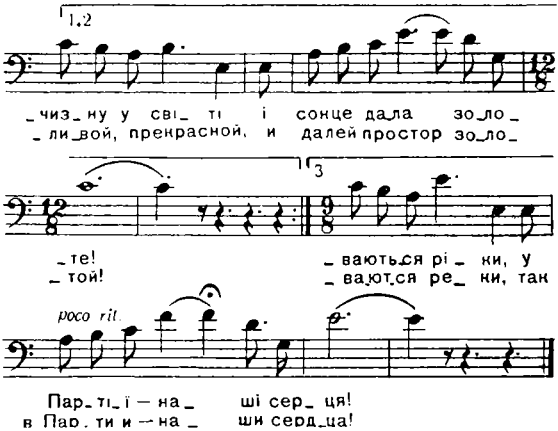
Слова **І. Неходи**
Музика **К. Домінчена**

ОДА ПАРТИИ

Слова **И. Неходы**
Перевод с украинского
Л. Титовой
Музыка **К. Доминчена**



*) У першому куплеті не виконується.
*) В первом куплете не исполняется.



О Партіє рідна, уклінне спасибі
За волю, за крила, за те,
Що пісню дала нам, і хліб, і до хліба,
І сонце дала золоте!

О Партіє рідна, ми в шані й привіті,
Так слава ж тобі і хвала,
Що ти нам найкращу Вітчизну у світі
І долю найкращу дала!

О Партіє рідна, з тобою навіки,
Ми вірні тобі до кінця!
У морі могутнім зливаються ріки,
У Партії — наші серця!

О Партия наша, спасибо, родная,
За волю, за крылья, за то,

Что песню дала нам и небо без края,
И далей простор золотой!

О Партия, слава твоя не погаснет,
Народов не смолкнет хвала,—
Мы дети Отчизны счастливой, прекрасной,
Которую ты нам дала!

О Партия наша, с тобою навеки,
Верны мы тебе до конца,
Как в море могучем сливаются реки,
Так в Партии — наши сердца!

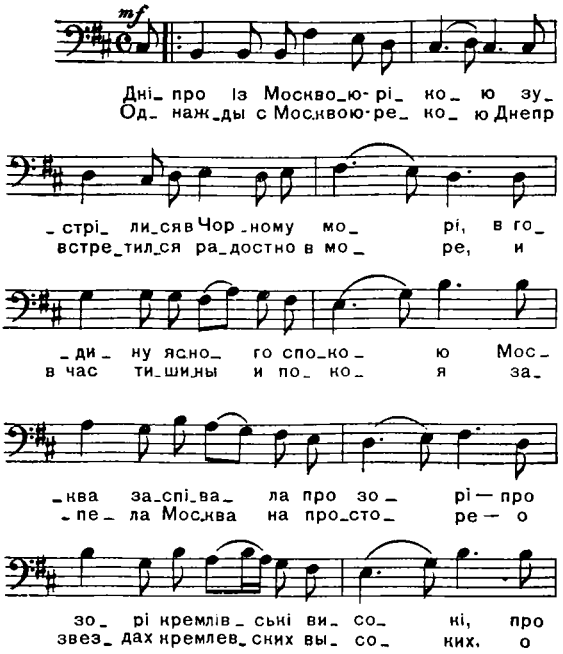
ПРО ПАРТІЇ ДУМИ ГЛИБОКІ

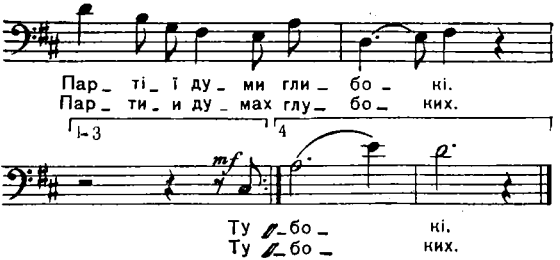
Слова **П. Воронька**
Музика **П. Гайдамаки**

О ПАРТИИ ДУМАХ ГЛУБОКИХ

Слова **П. Воронько**
Перевод с украинского **В. Бекетова**
Музыка **П. Гайдамаки**

Повільно
Медленно





Дніпро із Москвою-рікою
Зустрілися в Чорному морі,
В годину ясного спокою
Москва заспівала про зорі —
Про зорі кремлівські високі,
Про Партії думи глибокі.

Ту думу підслухали люди,
Веселі співці Наддніпров'я,
Чуття їм наповнили груди,
Серця заспівали з любов'ю —
Про зорі кремлівські високі,
Про Партії думи глибокі.

З Донецьких степів до Дунаю,
З Полісся до Чорного моря —
По всій Україні лунає
Хвилююча пісня про зорі —
Про зорі кремлівські високі,
Про Партії думи глибокі.

Мов повінню сповнені ріки,
У дні трудові і святкові
Співатимуть люди довіку
Цю пісню хвали і любові —
Про зорі кремлівські високі,
Про Партії думи глибокі.

Однажды с Москвою-рекою
Днепр встретился радостно в море,
И в час тишины и покоя
Запела Москва на просторе —
О звездах кремлевских высоких,
О Партии думах глубоких.

Певцам моего Приднепровья
В сердца эта дума запала,
Согрела их гордой любовью,
И песней крылатою стала —
О звездах кремлевских высоких
О Партии думах глубоких.

С Донецких степей до Дуная,
С Полесья до Черного моря
Та песня, сердца зажигая,
Летит и звенит на просторе —
О звездах кремлевских высоких,
О Партии думах глубоких.

Как реки полны в половодье,
Так в праздники наши и в будни
Поют эту песню в народе,
Поют в ней советские люди —
О звездах кремлевских высоких,
О Партии думах глубоких.

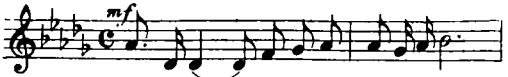
БАТЬКІВЩИНА

Слова **Ю. Полухіна**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **С. Тулікова**

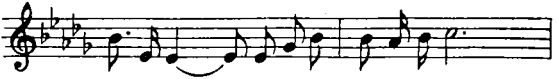
РОДИНА

Слова **Ю. Полухина**
Музыка **С. Туликова**

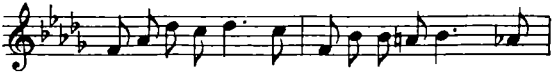
Помірно
Умеренно



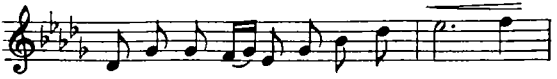
Рідний край — сади й шумливі гаї!
Ро_ дина — мои род_ ны_е края!



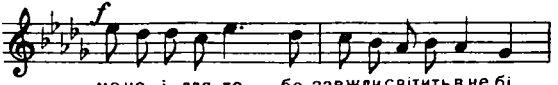
Рідний край — піс_ні і вес_ни мо_ї!
Ро_ди_на — вес_на и пес_ня мо_я!



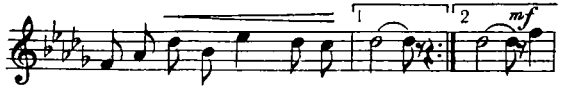
Гор_до_ ю судьбо_ ю, мрі_є_ ю яс_но_ ю
Гор_до_ ю судьбо_ ю, свет_ло_ ю меч_то_ ю

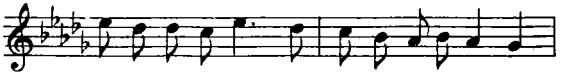


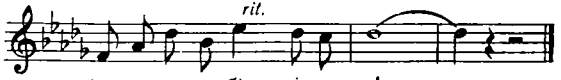
по_рід_ нились віч_но я і ти. Для
мы на_ ве_ки свя_за_ны с то_ бой. Да



ме_не і для те_ бе завжди світить в не_бі
бу_дет над страно_ ю не_бо го_лу_бо_ е







Рідний край — сади й шумливі гаї!
Рідний край — пісні і весни мої!
Гордою судьбою,
Мрією ясною
Поріднились вічно я і ти.
Для мене і для тебе
Завжди світить в небі
В сяйві сонця день золотий!

Рідний край, я славлю землю твою!
Рідний край, я славлю мудрість твою!
Всі твої дороги,
Всі твої тривоги
Ділимо разом, земле моя!
Дай ти найважче діло,
Виконаю сміло,
Вір лиш, як тобі вірю я!

Родина — мои родные края!
Родина — весна и песня моя!
Гордою судьбою, светлою мечтою
Мы навеки связаны с тобой.
Да будет над страною
Небо голубое
И рассветный луч золотой!

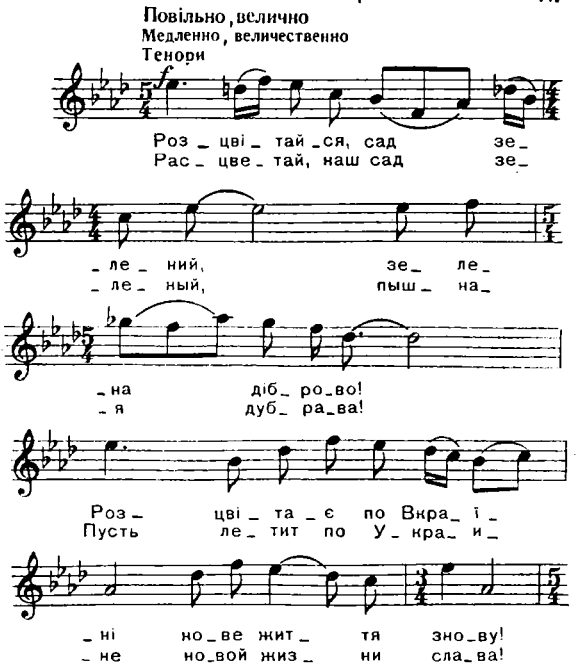
Родина, тебе я славу пою,
Родина, я знаю мудрость твою.
Все твои дороги, все твои тревоги
Я делю с тобой, земля моя!
Дай мне любое дело,
Чтобы сердце пело,
Верь мне, как тебе верю я!

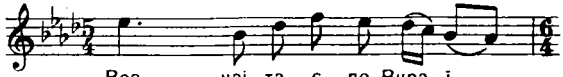
ПІСНЯ ПРО РІДНИЙ КРАЙ

Слова і мелодія народні
Обробка **Л. Колодуба**

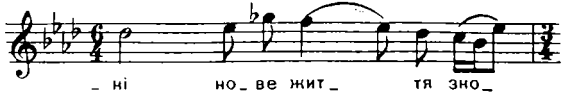
ПЕСНЯ О РОДНОМ КРАЕ

Слова и мелодия народные
Перевод с украинского **Л. Титовой**
Обработка **Л. Колодуба**

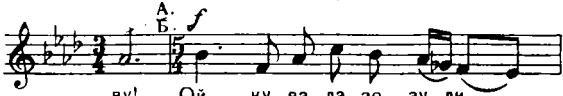




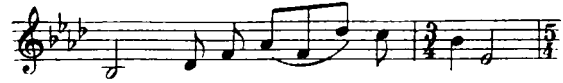
Роз_ цві_ та_ є по Вкра_ ї_
Пусть ле_тит по У_кра_ и_



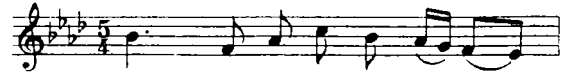
_ ні но_ ве жит_ тя зно_
_ не но_вой жиз_ ни сла_



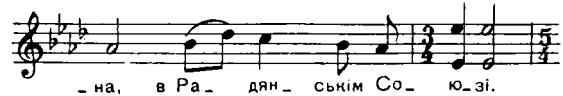
_ ву! Ой ку_ва_ла зо_ зу_ли_
_ ва! Ой ку_кущ_ка ку_ ку_ва_



_ ця в лу_зі на га_ лу_зі,
_ ла, ше_лес_ те_ ли ни_вы,



У_ кра_ ї_ на, як ка_ ли_
У_ кра_ и_ на, ты — ка_ ли_



_ на, в Ра_ дян_ ськім Со_ ю_зі.
_ на Ро_ ди_ ны счаст_ ливой.

Всі
Все

ff

Сон_ це сві_тить, сон_ це
Солн_ це све_тит, солн_ це

грі_є, ві_тер по_ ві_ва_є,
гре_ет, ве_тер по_ ве_ва_ет,

вся ра_ дян_ська Вер_ хо_ ви_
и зве_ нит ве_ се_ лой пес_

_на ве_ се_ ло спі_
ней вся стра на род_

_ва_є, вся ра дянська Верхови_
_на_я, и звенит ве_се_лой пес_

_на ве_ се_ ло спі_ва_ є.
_ней вся страна род_на_ я.

Розцвітайся, сад зелений,
Зелена діброво!
Розцвітає по Вкраїні
Нове життя знову! } Двічі

Ой кувала зозулиця
В лузі на галузі,
Україна, як калина,
В Радянськім Союзі. } Двічі

Сонце світить, сонце гріє,
Вітер повіває,
Вся радянська Верховина
Весело співає. } Двічі

Расцветай, наш сад зеленый,
Пышная дубрава!
Пусть летит по Украине
Новой жизни слава! } 2 раза

Ой кукушка куковала,
Шелестели нивы,
Украина, ты — калина
Родины счастливой. } 2 раза

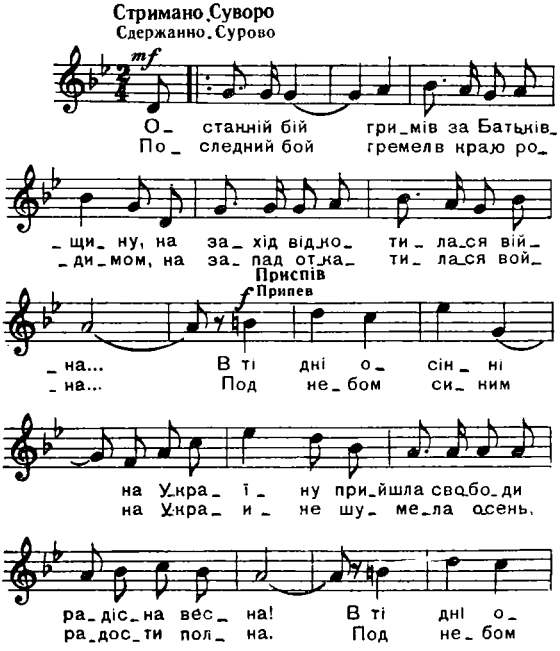
Солнце светит, солнце греет,
Ветер повевает,
И звенит веселой песней
Вся страна родная. } 2 раза

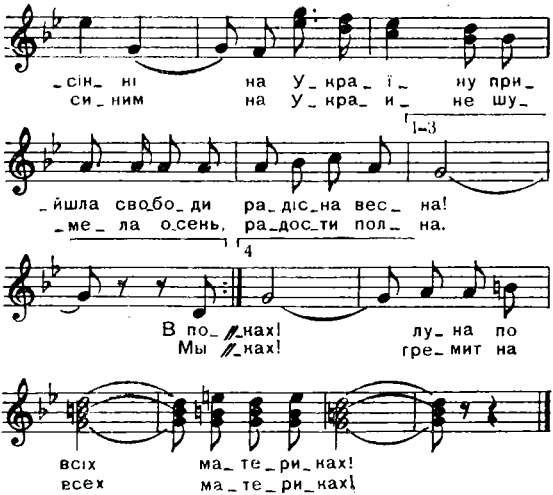
ПІСНЯ ВІЛЬНОЇ ЗЕМЛІ

Слова **В. Кудрявцева**
Музика **Г. Гембери**

ПЕСНЯ ВОЛЬНОЙ ЗЕМЛИ

Слова **В. Кудрявцева**
Перевод с украинского
Т. Волгиной
Музыка **Г. Гемберы**





Останній бій гримів за Батьківщину,
На захід відкотилася війна....
В ті дні осінні
На Україну
Прийшла свободи радісна весна! } Двічі

В походах ми не думали про себе,—
Була б лиш, Україно, вільна ти,
Під грізним небом
В борні за тебе
Сини твої вмирали і брати. } Двічі

Ще битва йшла, не маючи спочину,
Священна кров за волю ще лилась,

А ти в руїнах,
Моя Вкраїно,
Уже за плуг і молот узялась. } Двічі

Нові сини ішли батькам на зміну,
Щоб рідний край прославити в віках.
І слава лине
Про Україну,
Уже луна по всіх материках! } Двічі

Последний бой гремел в краю родимом,
На запад откатилася война...
Под небом синим
На Украине
Шумела осень, радости полна. } 2 раза

Мы шли в огонь навстречу ратной доле,
Чтоб видеть вольной Родину свою.
В горящем поле,
Борясь за волю,
Сыны твои встречали смерть в бою. } 2 раза

Всё длился бой — суровый поединок,
И кровь твоих сынов еще лилась,
Но вся в руинах,
О, Украина,
За плуг и молот ты уже взялась! } 2 раза

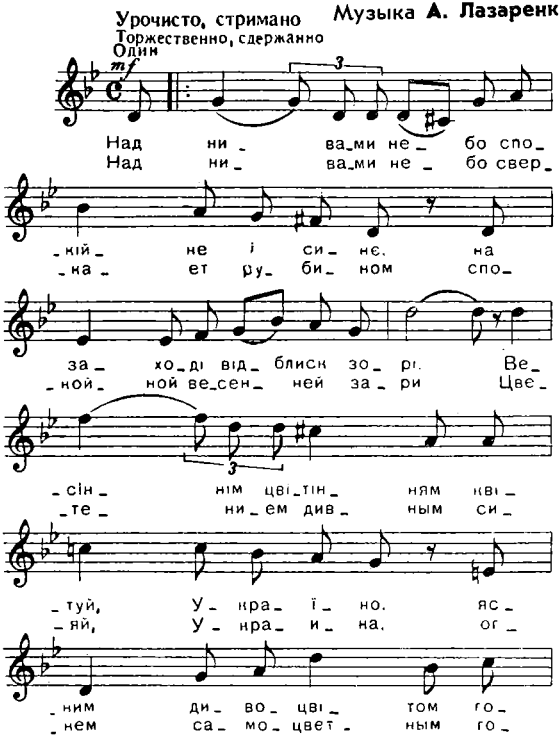
На подвиг шел народ семьей единой,
Чтоб отчий край прославлен был в веках.
И слава ныне
Об Украине
Уже гремит на всех материках! } 2 раза

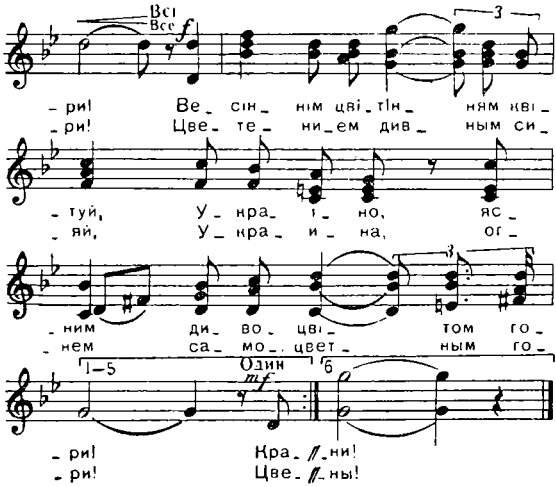
УКРАЇНО РІДНА

Слова **М. Зірка**
Музика **А. Лазаренка**

УКРАИНА РОДНАЯ

Слова **М. Зирко**
Перевод с украинского
И. Кротова
Музыка **А. Лазаренко**





Над нивами небо спокійне і синє,
На заході відблиск зорі.
Весіннім цвітінням
Квітуй, Україно,
Ясним дивоцвітом гори! } Двічі

Красунею вийшла з пожеж і руїни
І сонця торкнулася ти.
Бо крила орлині
Тобі, Україно,
Принесли народи-брати! } Двічі

Розхлюпали греблі дніпрову стрімнину,
Під хмарами домен вогні.
Могутність і силу
Дають Батьківщині
Твої працелюбці-сини! } Двічі

З космічного рейсу зустріла ти сина,
І зустрічі будуть завжди.
Вперед безупинно
Іди, Україно,
В прекрасне майбутнє іди! } Двічі

На березі Криму мою Україну
Цілує шумливий прибій.
Як хороше жити,
Як любо творити
На славу землі дорогій! } Двічі

У місячних тінях сади солов'їні,
Чудові, як мрії, пісні.
В пориві нестримнім
Співай, Україно,
Мелодії щастя й весни! } Двічі

Над нивами небо сверкает рубином
Спокойной весенней зари.
Цветением дивным
Сияй, Украина,
Огнем самоцветным гори! } 2 раза

Цветут города там, где были руины,
И ширится слава твоя.
Орлиные крылья
Дала Украине
Советских народов семья! } 2 раза

На быстрых стремнинах высоко плотины
Над ширью днепровской стоят.
Могучую силу
Дают, Украина,
Отчизне твои сыновья! } 2 раза

Из звездного рейса ты встретила сына,
Встреч много таких впереди.
К счастливым вершинам
Иди, Украина,
В прекрасное завтра иди! } 2 раза

У Черного моря мою Украину
Целует шумливый прибой.
Как радостно жить нам,
Как любо творить нам
На славу земли дорогой! } 2 раза

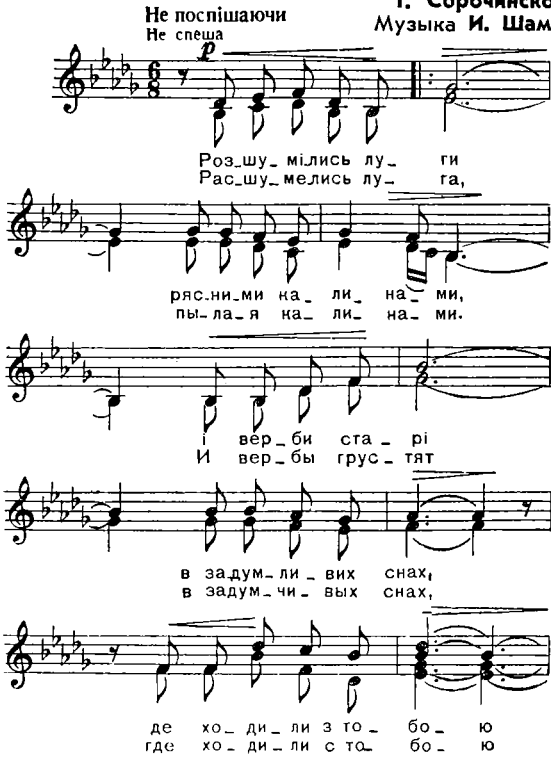
При лунном сияньи в садах соловьиных
Чудесные песни слышны.
В порыве едином
Ты пой, Украина,
Мелодии нашей весны. } 2 раза

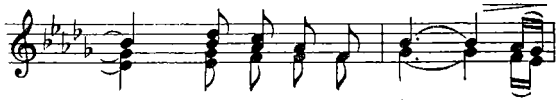
ЗАЧАРОВАНА ДЕСНА

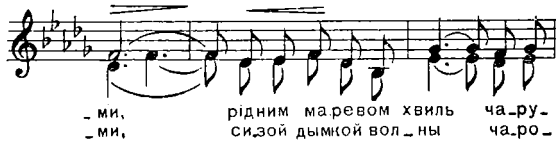
Слова **Д. Луценка**
Музика **І. Шамо**

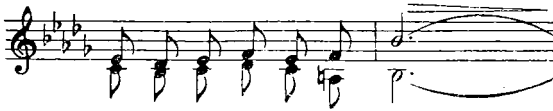
ЗАЧАРОВАННАЯ ДЕСНА

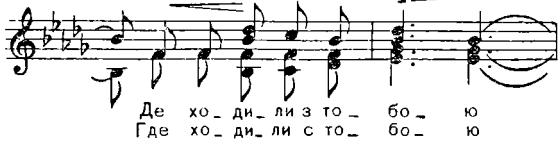
Слова **Д. Луценко**
Перевод с украинского
Т. Сорочинской
Музыка **И. Шамо**

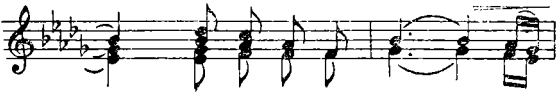


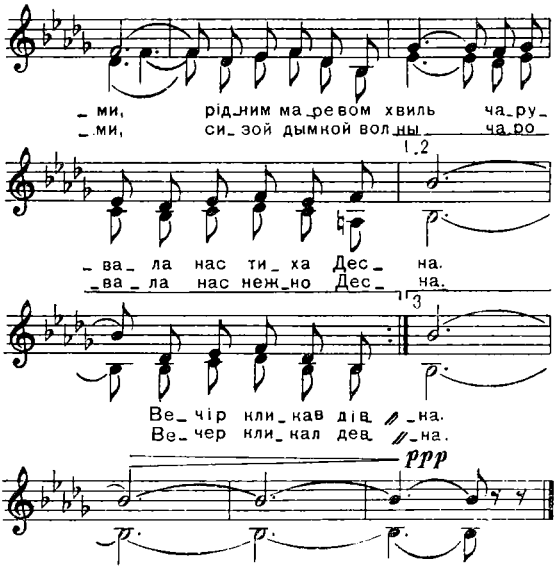

кру_ ти_ ми сте_ жи_ на_
род_ ны_ ми до_ ли_ на_


_ми, рідним маревом хвиль ча_ру_
_ми, сизой дымкой вол_ны ча_ро_


_ва_ла нас ти_ха Дес_ на.
_ва_ла нас неж_но Дес_ на.


Де хо_ ди_ ли з то_ бо_ ю
Где хо_ ди_ ли с то_ бо_ ю


кру_ ти_ ми сте_ жи_ на_
род_ ны_ ми до_ ли_ на_



Розшумілись луги
Рясними калинами,
І верби старі
В задумливих снах,
Де ходили з тобою
Крутими стежинами,
Рідним маревом хвиль
Чарувала нас тиха Десна.

Двічі

Вечір кликав дівчат
Далекими зорями.

З долин і дібров
Пливла сивина.
І співала про щастя
Ночами прозорими
Світла юність моя,
Зачарована тиха Десна. } Двічі

Промайнули літа
Вітрами суворими,
Вогнями калин,
Як мрія ясна.
Та співає про щастя,
Заквітчана зорями,
Мов дівчина-краса,
Зачарована тиха Десна. } Двічі

Расшумелись луга,
Пылая калинами.
И вербы грустят
В задумчивых снах,
Где ходили с тобою
Родными долинами,
Сизой дымкой волны
Чаровала нас нежно Десна. } 2 раза

Вечер кликал девчат
Огнями маячными,
Над плесом реки
Плыла седина.
И мечтала о счастье
Ночами прозрачными,
Словно юность моя,
Зачарована далью Десна. } 2 раза

Пролетели года
Ветрами суровыми,
И нам на виски
Легла седина.
Но поет вечерами,
Расцветшая зорями,
Как в девичьем венке,
Зачарована счастьем Десна.

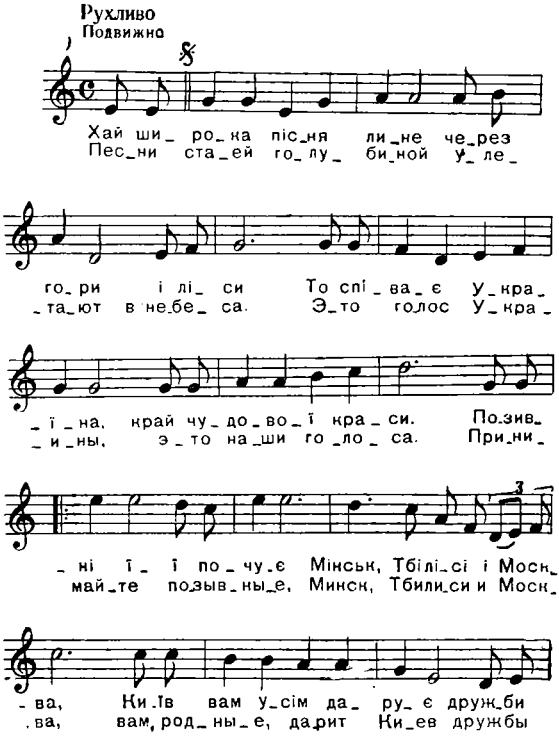
2 раза

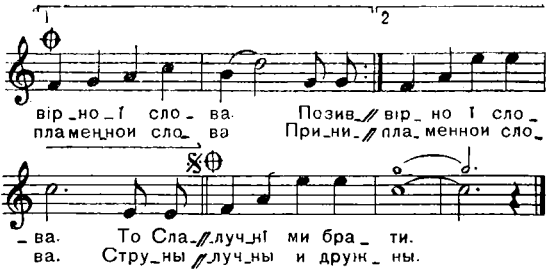
ПІСНЯ ДРУЖБИ

Слова **В. Безкаравайного**
Музика **Б. Буєвського**

ПЕСНЯ ДРУЖБЫ

Слова **В. Бескаравайного**
Музыка **Б. Буевского**





Хай широка пісня лине
Через гори і ліси.
То співає Україна,
Край чудової краси.
Позивні її почує
Мінськ, Тбілісі і Москва,
Київ вам усім дарує
Дружби вірної слова.

То Славути хвилі сиві
Задзвеніли на вітру.
Співи радісні, щасливі
Шле він Волзі і Дністру.
Сяйвом сонячним повита
Пісня всім несе привіт,
З круч дніпровських гордовито
Починаючи політ.

У серцях вона лунає
І ніде не знає меж,
Бо усюди друзів має,
Що співають з нами теж.
Бо родини краще в світі
І дружніше не знайти,
Мов слова, у пісню злиті,
Нерозлучні ми брати.

Песни стаей голубиной
Улетают в небеса.
Это голос Украины,
Это наши голоса.
Принимайте позывные,
Минск, Тбилиси и Москва,
Вам, родные, дарит Киев
Дружбы пламенной слова.

Струны волн у древней кручи
Зазвенели на ветру:
Свой напев Днепро могучий
Шлет и Волге, и Днестру.
Целине, тайге суровой
Песня наш привет несет,
В молодых садах вишневых
Начиная свой полет.

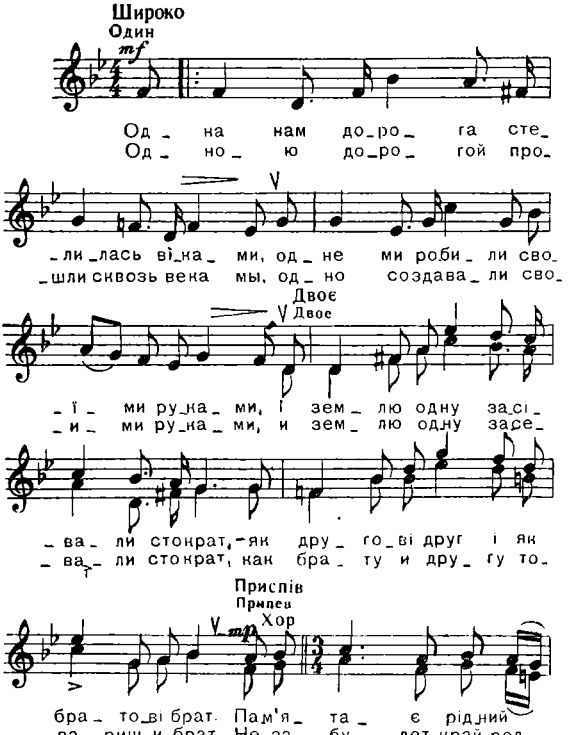
Ей Кавказ раскрыл объятья,
На Чукотке песню ждут.
И повсюду наши братья
Нам сердцами подпоют.
В мире нет семьи чудесней,
Если люди всей страны,
Как слова хорошей песни,
Неразлучны и дружны.

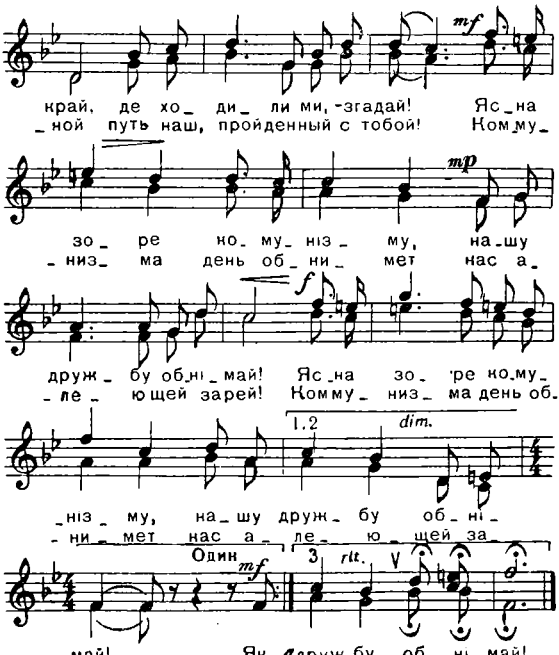
ПІСНЯ БРАТІВ

Слова **А. Малишка**
Музика **А. Новикова**

ПЕСНЯ БРАТЬЕВ

Слова **А. Малышко**
Музыка **А. Новикова**





Одна нам дорога стелилась віками,
Одне ми робили своїми руками,
І землю одну засівали стократ,—
Як другові друг і як братові брат.

Приспів:

Пам'ятає рідний край,
Де ходили ми,— згадай!
Ясна зоре комунізму,
Нашу дружбу обнімай! } Двічі

Як Волга й Дніпро у красі повноводі,
Так дружба велика цвіте на свободі,
Ми ділимо щастя з Москви до Карпат,
Як другові друг і як братові брат.

Приспів.

І хліб наш, і труд, і пісні, наче ріки,
І спільна дорога, єдина навіки.
І землю одну ми квітчаєм стократ,
Як другові друг і як братові брат.

Приспів.

Одною дорогой прошли сквозь века мы,
Одно создавали своими руками,
И землю одну засевали стократ,
Как брату и другу товарищ и брат.

Припев:

Не забудет край родной
Путь наш, пройденный с тобой!
Коммунизма день обнимет
Нас алеющей зарей! } 2 раза

Как Волга и Днепр широки в половодье,
Так дружба у нас расцвела на свободе,—

Мы в счастьи поем от Москвы до Карпат,
Как брату и другу товарищ и брат.

Припев.

И труд наш един, и напевы — как реки,
Дорога одна перед нами навеки,
Венками свой край мы венчаем стократ,
Как брату и другу товарищ и брат.

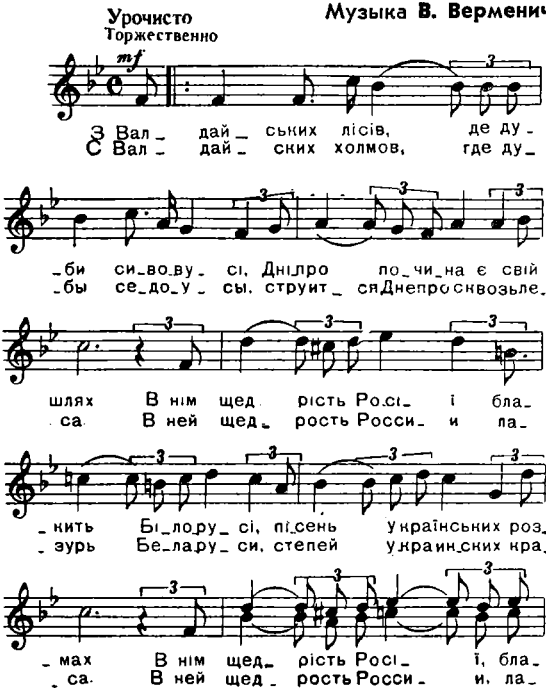
Припев.

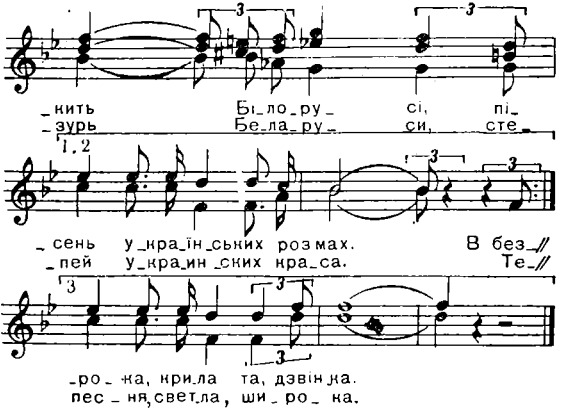
ДНІПРО-СЛАВУТИЧ

Слова **І. Неходи**
Музика **В. Верменича**

ДНЕПРО-СЛАВУТИЧ

Слова **И. Неходы**
Перевод с украинского
Т. Волгиной
Музыка **В. Верменича**





З Валдайських лісів, де дуби сивовусі,
Дніпро починає свій шлях.
В нім щедрість Росії, блакить Білорусі,
Пісень українських розмах. } Двічі

В безкраїх степах наш Дніпро голубіє,
Мов стрічка в косі золотій,
Цю стрічку вплели Білорусь і Росія
Сестрі — Україні своїй. } Двічі

Розлився Дніпро — богатир величавий,
Могутня слов'янська ріка.
Краса України, народів трьох слава,—
Широка, крилата, дзвінка. } Двічі

С Валдайских холмов, где дубы седоусы,
Струится Днепро сквозь леса.
В нем щедрость России, лазурь Белоруси, } 2 раза
Степей украинских краса.

Течет он в полях, где колосья густые,
Как лента в косе золотой.
Ту ленту вплели Белорусь и Россия } 2 раза
Сестре — Украине родной.

Разлился Днепро — богатырь величавый,
Могучая наша река,
Краса Украины, народов трех слава,— } 2 раза
Как песня, светла, широка.

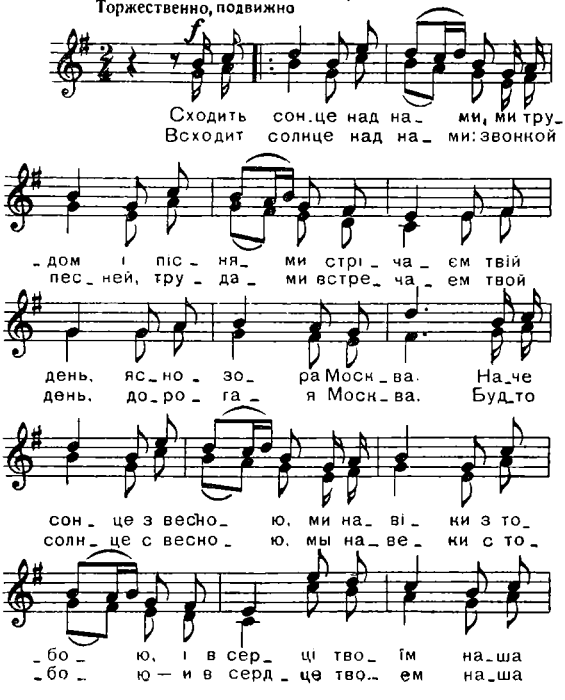
МИ НАВІКИ З МОСКВОЮ

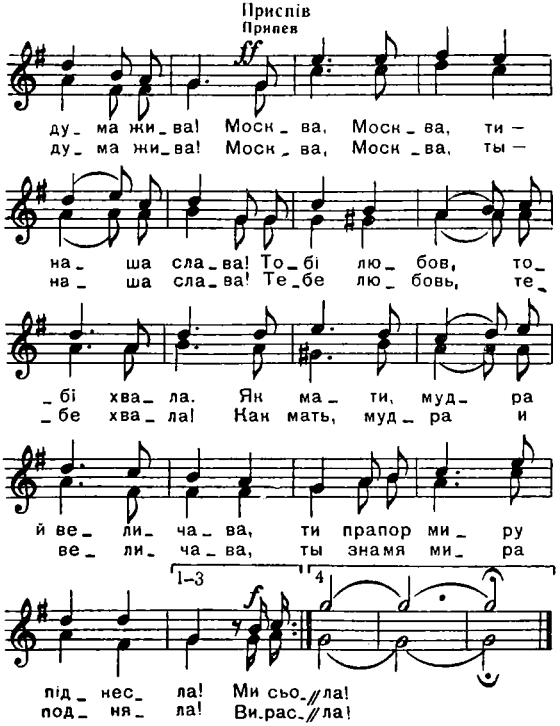
Слова **М. Сингаївського**
Музика **А. Філіпенка**

МЫ НАВЕКИ С МОСКВОЙ

Слова **Н. Сынгаевского**
Перевод с украинского **В. Болдыревой**
Музыка **А. Филиппенко**

Урочисто, рухлибо
Торжественно, подвижно





Сходить сонце над нами,
Ми трудом і піснями
Стрічаєм твій день,
Яснозора Москва.

Наче сонце з весною,
Ми навіки з тобою,
І в серці твоїм наша дума жива!

Приспів:

Москва, Москва, ти — наша слава!
Тобі любов, тобі хвала.
Як мати, мудра й величава,
Ти прапор миру піднесла.

Ми сьогодні зустрілись,
Та з віків подружились.
Нам сили для дружби дарує земля.
Ворогам — безголов'я,
А для нас на здоров'я,
І наше єднання серця окриля!

Приспів.

З українського поля
Наша радісна доля
Схиляється цвітом у щастя твоє.
Ми про щастя співаєм,
Що над зоряним краєм
Наш день комунізму велично встає.

Приспів.

Ой ти, краю, наш краю,
Ти зелений розмаю...
У серці народів,
Як сонце,— Москва,
Україна й Росія —
Наша воля і мрія,
І дружба у наших літах дозріва!

Приспів.

Всходит солнце над нами:
Звонкой песней, трудами
Встречаем твой день,
Дорогая Москва.
Будто солнце с весною,
Мы навеки с тобою —
И в сердце твоем наша дума жива!

Припев:

Москва, Москва, ты — наша слава!
Тебе любовь, тебе хвала!
Как мать, мудра и величава,
Ты знамя мира подняла!

Вырастая веками,
Крепла дружба меж нами,
Нам силу для дружбы дарила земля,
Нам давала здоровье,
А врагам — безголовье,
Их черною кровью поила поля!

Припев.

С украинского поля
Наша светлая доля
Встречает цветеньем счастье твое!
А над песенным краем
Заря золотая
И день коммунизма великий встает!

Припев.

Край мой милый, родимый,
Край прекрасный, любимый!
Народам всем светит,
Как солнце, Москва,
Украина — Россия,
Мы — навеки родные!
О дружбе великой крылата молва!

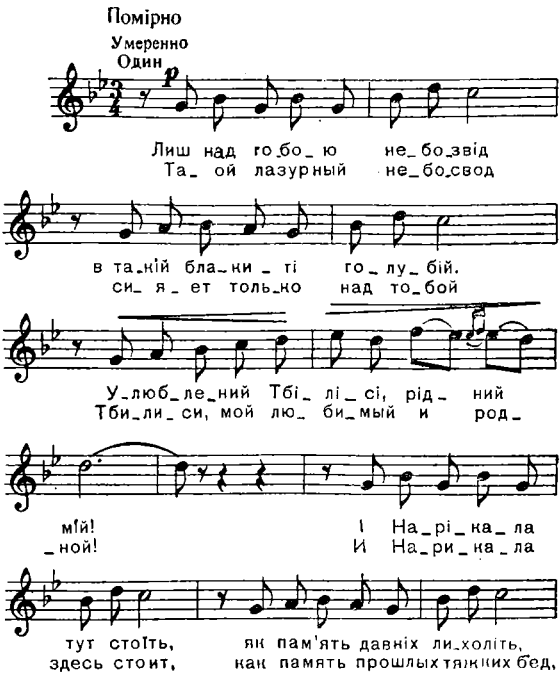
Припев.

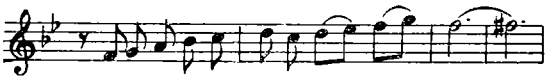
ПІСНЯ ПРО ТБІЛІСІ

Слова **П. Грузинського**
Український текст
Д. Луценка
Музика **Р. Лагідзе**

ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

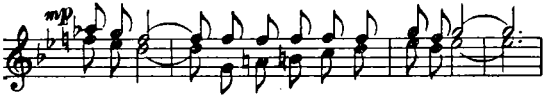
Слова **П. Грузинского**
Перевод с грузинского
М. Квалиашвили
Музыка **Р. Лагидзе**



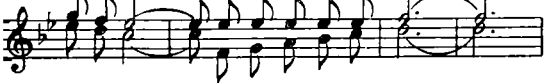


тебе вінча в іс_то_рі_ї жи_ вій.
твою главу вен_ ча_я се ди_ ной.

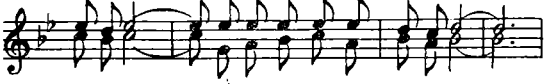
Приспів
Припев
Двое
Двое



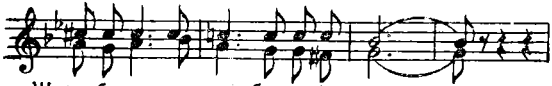
Розквітай під сонцем, Грузі_є моя,
Расцветай под солнцем, Грузи_я моя,



хай судь ба тво_я в зірках сі_ я
ты судьбу сво_ю вновь обре_ла



не знайти ніде та_ких кра_сивих гір
Не найти в других краях тво_их красот,



Жить безних не зміг би в світі я.
без те_бя и жизньмне не ми_ла!

Грузі_є
Грузи_я

Хор

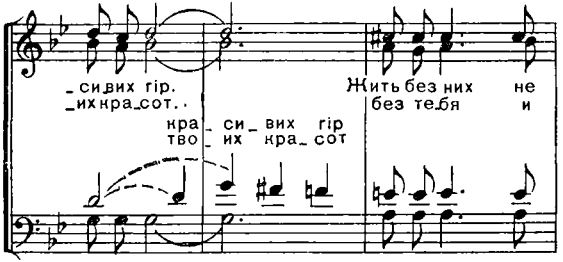
mf

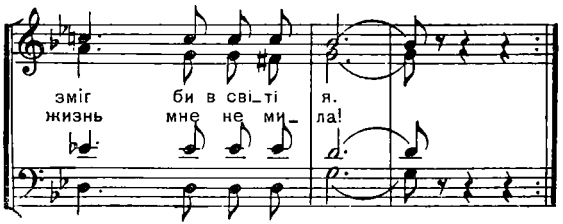
Роз_цвітай під сонцем, Грузі_є
Расцветай под солнцем, Грузи_я

mf

мо_я, хай судьба тво_я в зірках сі_
мо_я, ты судьбу сво_ю вновь обре_

_я, не знайти ні_де таких кра_
ла. Не найти в других краях тво





Лиш над тобою небозвід
В такій блакиті голубій.
Улюблений Тбілісі, рідний мій!
І Нарікала тут стоїть,
Як пам'ять давніх лихоліть,
Тебе вінча в історії живій.

Приспів:

Розквітай під сонцем, Грузіє моя,
Хай судьба твоя в зірках сія,
Не знайти ніде таких красивих гір.
Жить без них не зміг би в світі я.
} Двічі

Ідеш край берега Кури,
Платани звуть під шати віт,
Як вийде сонце в сяючий зеніт.
І пісня лине із грудей,
І навіть листя теж співа
Своїй Курі, одягненій в граніт.

Приспів.

Такой лазурный небосвод
Сияет только над тобой,
Тбилиси, мой любимый и родной!
И Нарикала здесь стоит,
Как память прошлых тяжких бед,
Твою главу венчая сединой.

Припев:

Расцветай под солнцем, Грузия моя,
Ты судьбу свою вновь обрела.
Не найти в других краях твоих красот,
Без тебя и жизнь мне не мила! } 2 раза

Идешь аллеей вдоль Куры,
И над тобой платанов сень
Своей прохладой в знойный день манит.
И песня рвется из груди,
И даже листья все поют
Седой Куре, одетой здесь в гранит.

Припев.

ЛЕЧУ В ДОНЕЧЧИНУ МОЮ

Слова **В. Сосюри**
Музика **В. Верменича**

ЛЕЧУ В РОДНОЙ ДОНЕЦКИЙ КРАЙ

Слова **В. Сосюры**
Перевод с украинского
И. Тутковской
Музыка **В. Верменича**

Помірно
Умеренно

p

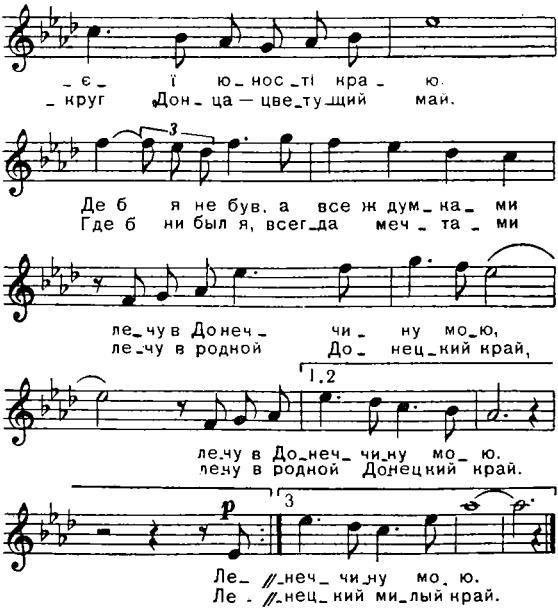
Во_ да десь точить білий камінь, ку_
Во_ да все точит белый камень,в дуб_

_є зо_зу_ля у га_ ю.
_ра_ вах ще_бет птичьих стай.

Де б я не був, а все ж дум_ка_ ми
Где б ни был я, всег_да меч_та_ ми

ле_чу в Донеч_чи_ну мо_ ю. Шумлять,шум_
ле_чу в Донецкий ми_лый край. Шумят, шу_

_лять са_ди над бе_ре_ га_ ми в мо_
_мят са_ды над бе_ре_ га_ ми, во_



Вода десь точить білий камінь,
Кує зозуля у гаю.
Де б я не був, а все ж думками
Лечу в Донеччину мою.

Приспів:

Шумлять, шумлять сади над берегами
В моєї юності краю.
Де б я не був, а все ж думками
Лечу в Донеччину мою.

Лечу, неначе та лелека,
Дивлюся радісно кругом,
Я шахту згадую далеку,
Де працював ще юнаком.

Приспів.

Нові гудки пісні заводять,
Як знак і щастя, і надій,
Де за Дінцем встають заводи
В могутній величі своїй.

Приспів.

Вода все точит белый камень,
В дубравах щебет птичьих стай.
Где б ни был я, всегда мечтами
Лечу в Донецкий милый край.

Припев:

Шумят, шумят сады над берегами,
Вокруг Донца — цветущий май.
Где б ни был я, всегда мечтами
Лечу в родной Донецкий край.

Лечу туда я, словно аист,
Копры знакомые вдали.
Я снова шахту вспоминаю,
Где годы юности прошли.

Припев.

И песню там гудки заводят,
Как символ счастья и труда,
Где встали новые заводы,
Их славой Родина горда.

Припев.

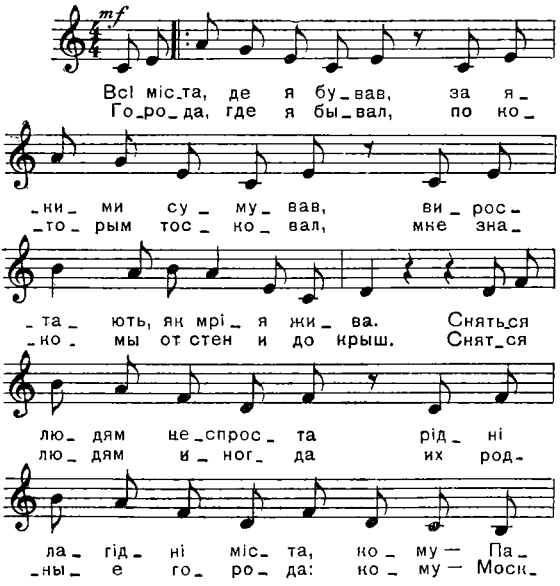
ПІСНЯ ПРО ГОЛУБІ МІСТА

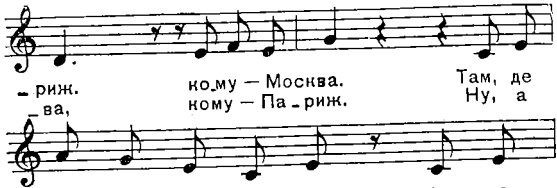
Слова **Л. Кукліна**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **А. Петрова**

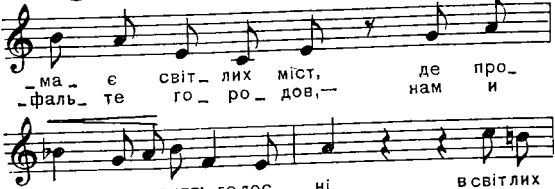
ПЕСНЯ О ГОЛУБЫХ ГОРОДАХ

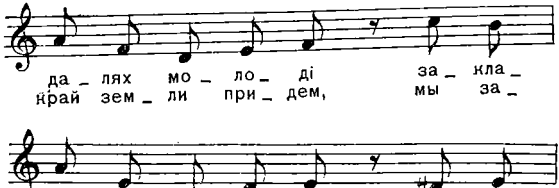
Слова **Л. Куклина**
Музыка **А. Петрова**

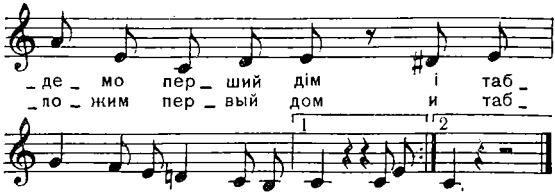
Не поспішаючи
Не спеша




_риж. ко_му — Москва. Там, де
_ва, кому — Па_риж. Ну, а
тіль_ ки віт_ ру свист і не_
ес_ ли нет сле_ дов на ас_


_ма_ є світ_ лих міст, де про_
фаль те го_ ро_ дов,— нам и
сто ри дзвенять голос_ ні, в світлих
э_ то подхо_дит впол_ не. Мы на


да_ лях мо_ ло_ ді за_ кла_
край зем_ ли при_ дем, мы за_


_де_ мо пер_ ший дім і таб_
_ло_ жим пер_ вый дом и таб_
1
2
лич ку приб'єм на сос_ні. Навіть //_ма.
лич ку прибьем на сос_не. Все на //_нет.

Всі міста, де я бував,
За якими сумував,
Виростають, як мрія жива.
Сняться людям неспроста
Рідні лагідні міста,
Кому — Париж, кому — Москва.

Там, де тільки вітру свист
І немає світлих міст,
Де простори дзвенять голосні,
В світлих далях молоді
Закладемо перший дім
І табличку приб'єм на сосні.

Навіть вславлений турист
Не об'їде усіх міст —
Зупиняйсь, де захочеш, в путі.
Таємниці є в обох:
Сорок років нам на двох.
Щастя наше — усе в майбутті.

Місто виросте за ніч
Аж на поверх, ясна річ.
Нас світання завжди підніма.
Сняться людям неспроста
Голубі нові міста,
У яких ще і назви нема. (2)

Города, где я бывал,
По которым тосковал,
Мне знакомы от стен и до крыш.
Снятся людям иногда
Их родные города:
Кому — Москва, кому — Париж.

Ну, а если нет следов
На асфальте городов,—
Нам и это подходит вполне.
Мы на край земли придем,
Мы заложим первый дом
И табличку прибьем на сосне.

Все на свете города
Не объехать никогда —
На любой остановке сойди.
Есть у нас один секрет:
На двоих нам сорок лет,
Как говорят,— все впереди.

За ночь ровно на этаж
Подрастает город наш.
Раньше всех к нам приходит рассвет...
Снятся людям иногда
Голубые города,
У которых названия нет. (2)

ПІСНЯ ПРО БРОНЕНОСЕЦЬ «ПОТЬОМКІН»

Слова **Є. Долматовського**
Переклад з російської
Д. Бобиря
Музика **М. Фрадкіна**

ПЕСНЯ О БРОНЕНОСЦЕ «ПОТЕМКИН»

Слова **Е. Долматовского**
Музыка **М. Фрадкина**

Суворо. Не поспішаючи
Сурово. Не спеша
Один
mf

Ви-ру-ва-ли бу-рем-ні по-ді-ї,
Буше-ва-ла, как мо-ре Рос-си-я,

почи-нав-ся наш вік гро-зо-вий,
на-чи-нал ся наш век гро-зо-вой,

Двое
Двое

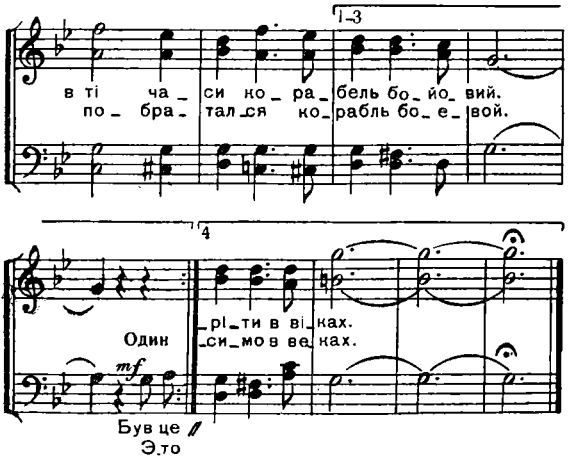
по-бра-тав-ся з на-ро-дом Ро-сі-ї
с не-по-корным на-ро-дом впервы-е

в ті ча-си ко-ра-бель бо-йо-вий,
по-бра-тал-ся корабль бо-е-вой,

f

Т. по-бра-тав-ся з на-ро-дом Ро-сі-ї
с не-по-корным на-ро-дом впервы-е

Б.



Вирували буремні події,
Починався наш вік грозовий,
Побратався з народом Росії
В ті часи корабель бойовий. } Двічі

Був це наш броненосець «Потьомкін»,
Що подав повставати сигнал.
Не забудуть ніколи потомки,
Як матроси взялись за штурвал. } Двічі

Стяг червоно-гарячий повсталих
Люд російський на бій закликав.
Скаженіли кати, лютували,
Та бунтарський вогонь не згасав. } Двічі

— Не здамось!.. Помремо за свободу! —
Пролунав мужній клич моряків.
І у даль штормову, у негоду
Броненосець відважний поплив. } Двічі

У відкрите він вирушив море,
Гордо маяв над хвилями стяг,
Щоб колись піднестись на «Авроре»
І незгасно горіти в віках. } Двічі

Бушевала, как море, Россия,
Начинался наш век грозовой,
С непокорным народом впервые
Побратался корабль боевой. } 2 раза

Это был броненосец «Потемкин»,
Экипаж его гордый восстал.
Благодарные помнят потомки,
Как матросы взялись за штурвал. } 2 раза

Красный флаг, в синеве полыхавший,
Был призывом для русской земли.
Палачи окружили восставших,
Но огонь погасить не смогли. } 2 раза

— Не сдадимся,— матросы сказали,—
За свободу мы жизнь отдадим.
В штормовые суровые дали
Броненосец-герой уходил. } 2 раза

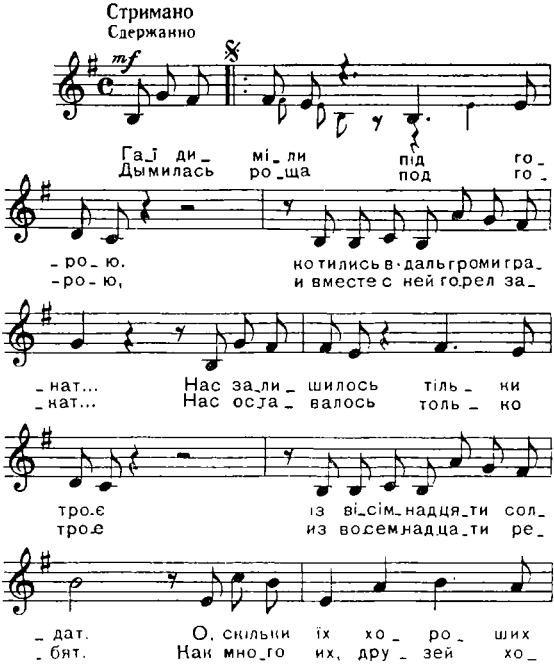
Уходил он в открытое море,
Красный флаг отражался в волнах,
Чтобы взвиться потом на «Авроре»
И гореть негасимо в веках. } 2 раза

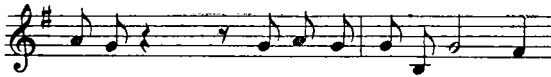
НА БЕЗІМЕННІЙ ВИСОТІ

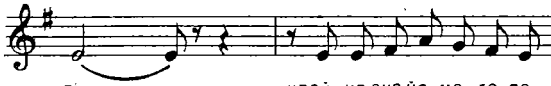
Слова **М. Матусовського**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **В. Баснера**

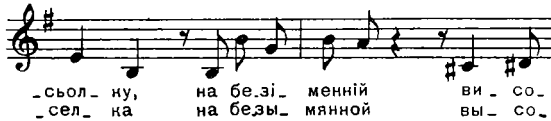
НА БЕЗЫМЯННОЙ ВЫСОТЕ

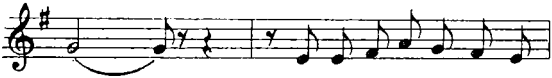
Слова **М. Матусовского**
Музыка **В. Баснера**

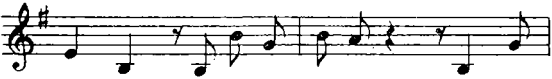


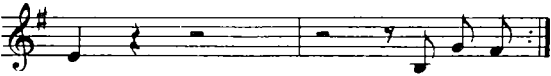

дру_зів лежать ли_ши_лось в тем_но_
_ро_ших лежать ос_талось в тем_но_

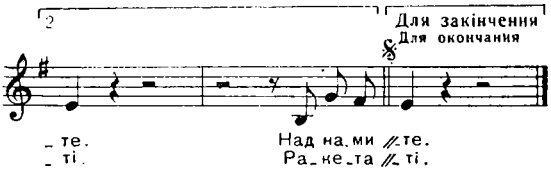

_ті край не_знайо_мо_го по_
_те у не_зна_ко_мо_го по_


сьол ку, на бе_зі_ менній ви_ со_
сел ка на бе_зы_ мянной вы_ со_


_ті, край не_знайо_мо_го по_
_те, у не_знако_мо_го по_


сьол ку, на бе_зі_ мен_ній ви_ со_
сел ка на бе_зы_ мян_ной вы_ со_


_ті. Ра_ке_ та
_те. Све_ти_лась.



Гаї диміли під горою,
Котились вдаль громи гармат...
Нас залишилось тільки троє
Із вісімнадцяти солдат.

О, скільки їх, хороших друзів,
Лежать лишилось в темноті
Край незнайомого посьолку,
На безіменній висоті. } Двічі

Ракета падала гаряча,
Вогонь, як зірка, догорав.
Хто це на світі раз побачив,
Назавжди все запам'ятав.

Він не забуде, не забуде,
Атаки лютії оті
Край незнайомого посьолку,
На безіменній висоті. } Двічі

Над нами «мессери» кружляли,
Бо ворог злішав з кожним днем.
Та тільки міцно ми дружили
Під перехресним артвогнем.

І як би важко не бувало,
Ти в мрії вірив золоті
Край незнайомого посьолку,
На безіменній висоті. } Двічі

У снах я бачу вас, солдати,
З ким на фронтах пройшов війну.
Землянку нашу в три накати,
Над нею звуглену сосну.

Неначе знову разом з вами
Іду під кулями в путі
Край незнайомого посьолку,
На безіменній висоті. } Двічі

Дымилась роща под горою,
И вместе с ней горел закат...
Нас оставалось только трое
Из восемнадцати ребят.

Как много их, друзей хороших,
Лежать осталось в темноте
У незнакомого поселка
На безымянной высоте. } 2 раза

Светилась, падая, ракета,
Как догоревшая звезда.
Кто хоть однажды видел это,
Тот не забудет никогда.

Он не забудет, не забудет
Атаки яростные те
У незнакомого поселка
На безымянной высоте. } 2 раза

Над нами «мессеры» кружили,
И было видно, словно днем...
Но только крепче мы дружили
Под перекрестным артогнем.

И как бы трудно ни бывало,
Ты верен был своей мечте
У незнакомого поселка
На безымянной высоте. } 2 раза

Мне часто снятся все ребята,
Друзья моих военных дней,
Землянка наша в три наката,
Сосна, сгоревшая над ней.

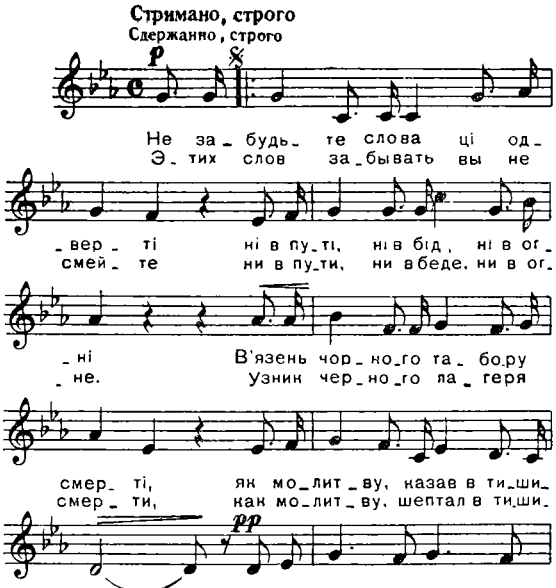
Как будто вновь я вместе с ними
Стою на огненной черте
У незнакомого поселка
На безымянной высоте. } 2 раза

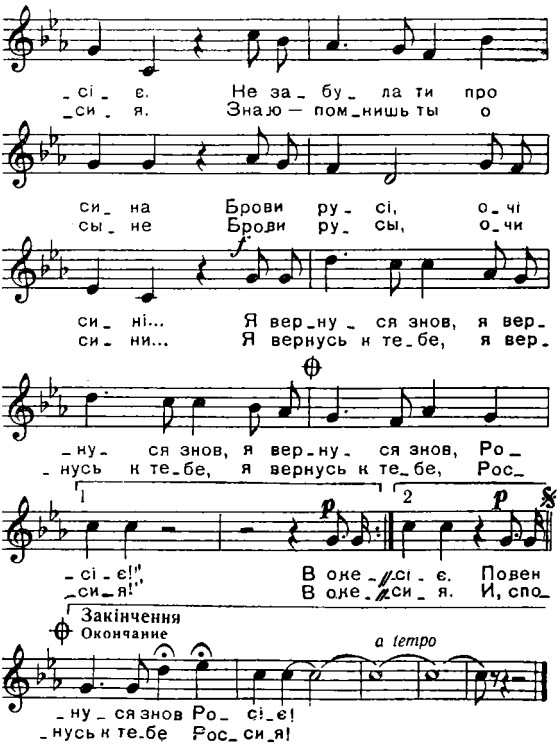
Я ВЕРНУСЯ ЗНОВ, РОСІЄ

Слова **Л. Ошаніна**
Переклад з російської
О. Новицького
Музика
Е. Колмановського

Я ВЕРНУСЬ К ТЕБЕ, РОССИЯ

Слова **Л. Ошанина**
Музыка
Э. Колмановского





Не забудьте слова ці одверті
Ні в путі, ні в біді, ні в огні.
В'язень чорного табору смерті,
Як молитву, казав в тишині:

Приспів:

Я вернуся знов, Росіє.
Не забула ти про сина.
Брови русі, очі сині...
Я вернуся знов, я вернуся знов,
Я вернуся знов, Росіє!

В океані глухім і горбатім,
Де лиш буря гримить, не вгава,
Не зігнувшись, чотири солдати
Повторяли ті самі слова:

Приспів.

І, як личить радянській людині,
Вирушаючи гордо на старт,
Перед злетом в безмовній кабіні
Собі клятву дає космонавт:

Приспів.

Хай там вітер гримить бездорожній,
Хай і серце замре — не скорюсь!
Хай і кроку ступити не можна,
Все одно і тоді я вернусь.

Приспів.

Этих слов забывать вы не смейте
Ни в пути, ни в беде, ни в огне.
Узник черного лагеря смерти,
Как молитву, шептал в тишине:

Припев:

Я вернусь к тебе, Россия.
Знаю — помнишь ты о сыне.
Брови русы, очи сини...
Я вернусь к тебе, я вернусь к тебе,
Я вернусь к тебе, Россия!

В океане глухом и горбатом,
Где одна только буря права,
Не сдаваясь, четыре солдата
Повторяли все те же слова:

Припев.

И, спокойствия трудного полон,
Начиная свой первый полет,
Перед стартом в кабине безмолвной
Космонавт себе клятву дает:

Припев.

Будет ветер греметь бездорожный,
Будет холодно на сердце — пусть!
Будет шага ступить невозможно,
Все равно и тогда я вернусь.

Припев.

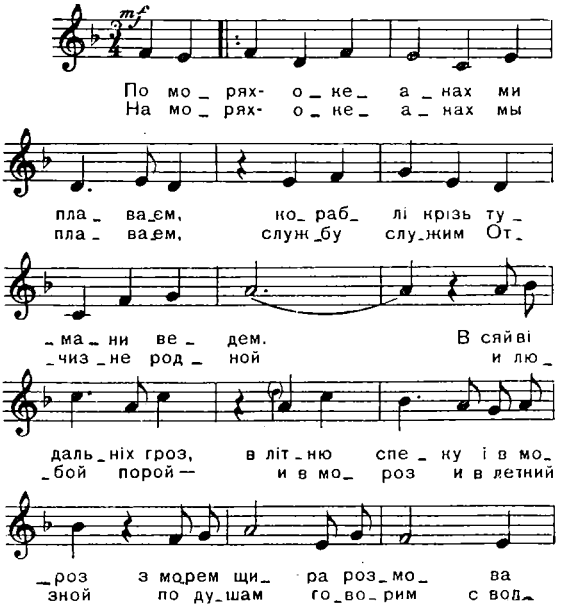
З МОРЕМ ЩИРА РОЗМОВА ЙДЕ

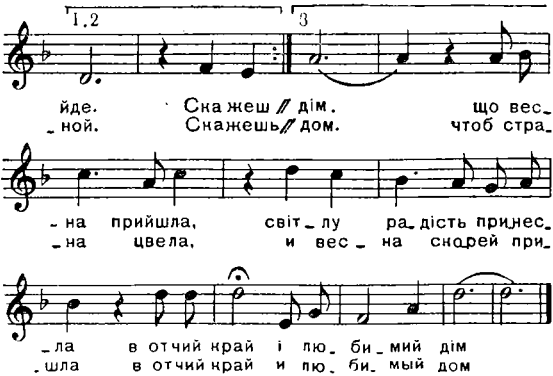
Слова **О. Жарова**
Переклад з російської **М. Зірка**
Музика **Б. Боголєпова**

ПО ДУШАМ ГОВОРИМ С ВОЛНОЙ

Слова **А. Жарова**
Музыка **Б. Боголепова**

З піднесенням
С чувством





По морях-океанах ми плаваєм,
Кораблі крізь тумани ведем.
В сяйві дальніх гроз,
В літню спеку і в мороз
З морем щира розмова йде.

Скажеш десь біля кола Полярного
Про квітучі колгоспні лани —
І в серцях тепліш,
І на палубі світліш:
В небесах — голубі вогні.

А ночами в широтах екватора,
Там, де в зорях ясних небосхил,
В стороні чужій
Добре погляд ніжний твій
Пригадати під пісню хвиль.

Добре нам за далекими далями
Бути певними в щасті своїм,—
Що весна прийшла,
Світлу радість принесла
В отчий край і любимий дім.

На морях-океанах мы плаваем,
Службу служим Отчизне родной
И любой порой —
И в мороз, и в летний зной
По душам говорим с волной.

Скажешь ей возле круга Полярного
О красотах колхозных полей —
И в груди тепло,
И на палубе светло:
Небеса — в серебре огней.

А ночами в районе экватора,
Там, где звезды поярче луны,
Любим мы подчас
О сияньи милых глаз
Вспоминать под напев волны.

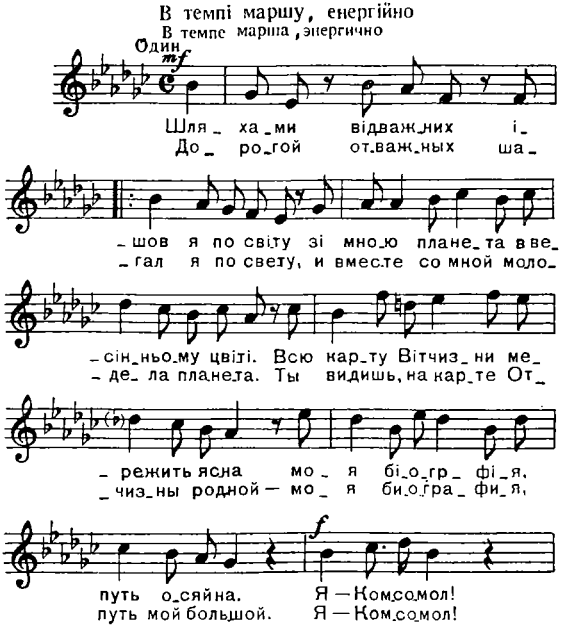
Хорошо на большом расстоянии
Думу думать о счастье своем,
Чтоб страна цвела
И весна скорей пришла
В отчий край и любимый дом.

Я — КОМСОМОЛ

Слова **С. Гребенникова**
і **М. Добронравова**
Переклад з російської
М. Зірка
Музика **О. Пахмутової**

Я — КОМСОМОЛ

Слова **С. Гребенникова**
и **Н. Добронравова**
Музыка **А. Пахмутовой**



Хор *f* *mf* Один

Я — Комсомол! На грудях значок вог_
Я — Комсомол! На ю_ной груди — зна_

нем розцвіта, щас тя своє в бор_
_чок огневой. Сча_стье своє в борь_

f

ні я знайшов, на род_ же_ ним
_бе я нашел,— рож_ден_ но_ му

Хор *f*

в бу_рі — лиш в бу_ рі жит_ тя, на_
бу_рей лишь в бу_ ре по_ кой, рож_

1.2

род же_ним в бу_ рі — лиш в бу_ рі жит_
ден но_ му бу_рей лишь в бу_ ре по_

Один *mf*

_тя! Все таки ходив я під
кой! К зем ле я не жался от

3

в бу_рі — лиш в бу_ рі жит_ тя!
бу_рей лишь в бу_ ре по_ кой!

Шляхами відважних ішов я по світу,
Зі мною планета в весінньому цвіті.
Всю карту Вітчизни мережить ясна
Моя біографія, путь осяйна.

Приспів:

Я — Комсомол!
Я — Комсомол!
На грудях значок вогнем розцвіта,
Щастя своє в борні я знайшов,
Народженим в бурі — лиш в бурі життя! (2)

В атаки ходив я під кулі ворожі
І літ полум'яних забути не можу.
В лице мені била шалена пурга,
І там, де я йшов, відступала тайга.

Приспів.

Так хай же не шепчуть: «Тепер не старайся,
Від стрічного вітру десь збоку сховайся!»
Я прагну борні, я лечу до зірок —
Бо кличе вперед комсомольський квиток.

Приспів.

Дорогой отважных шагал я по свету,
И вместе со мной молодела планета.
Ты видишь, на карте Отчизны родной —
Моя биография, путь мой большой.

Припев:

Я — Комсомол!
Я — Комсомол!
На юной груди — значок огневой.
Счастье свое в борьбе я нашел,—
Рожденному бурей — лишь в буре покой (2)

К земле я не жался от вражеской пули,
И ветры в лицо мне колючие дули.
В атаку не раз я ходил на врага,
И там, где я шел, отступала тайга.

Припев.

Так пусть мне не шепчут: «Теперь успокойся,
От встречного ветра в сторонке укройся!»
Иду я дорогой борьбы и побед,
Порукой тому — комсомольский билет.

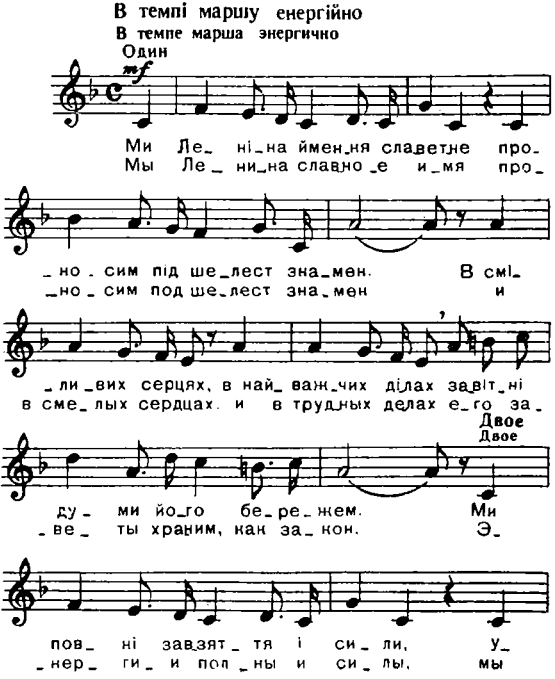
Припев.

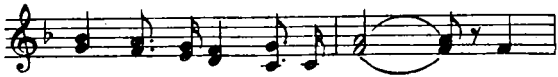
КОМСОМОЛЬСЬКИЙ МАРШ

Слова **Є. Будницької**
Переклад з російської
М. Зірка
Музика **Л. Левітової**

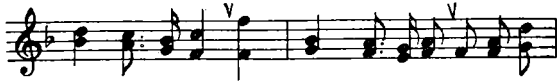
КОМСОМОЛЬСКИЙ МАРШ

Слова **Е. Будницкой**
Музыка **Л. Левитовой**

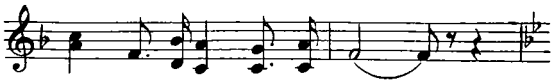




_мі_ єм дерзать і тво_рить. В ці_
у_чим_ся, стро_им, тво_рим В хле_

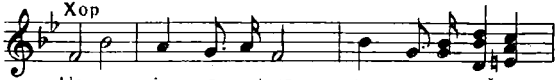


_лин_них хлібах, на шахтних копра вогонь сер_
_бах це_лины, на_шах_тах страны наш о_го_

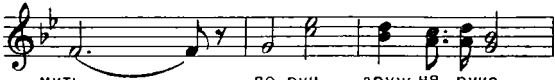


_дець ком_сомольських го_рить.
_нек ком_сомольский го_рит!

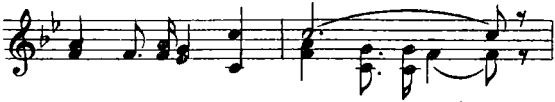
Хор



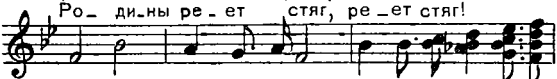
Наша піс_ня дзвінка, крок наш лункий гри_
Песня сме_лых влечет, лег_кий чека_ним



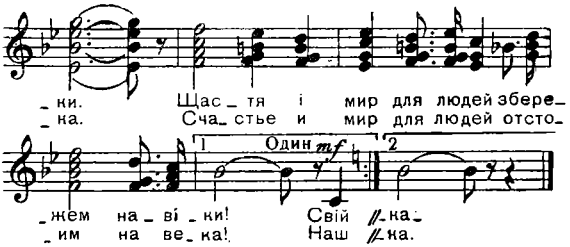
_мить, по_руч друж_ня рука,
шаг. Ря_дом дру_га плечо,



пра_пор наш ма_йо_рить, ма_йорить!
Ро_ди_ны ре_ет стяг, ре_ет стяг!



Кличуть нас до борні світ_лі майбут_ні ро_
Мы не дрогнем в борьбе — воля к по_беде креп_



Ми Леніна ймення славетне
Проносим під шелест знамен.
В сміливих серцях, в найважчих ділах
Завітні думи його бережем.
Ми повні завзяття і сили,
Уміем дерзать і творить.
В цілинних хлібах, на шахтних копрах
Вогонь сердець комсомольських горить.

Приспів:

Наша пісня дзвінка,
Крок наш лункий гримить,
Поруч друга рука,
Прапор наш майорить!
Кличуть нас до борні
Світлі майбутні роки.
Щастя і мир для людей
Збережем на віки!

Свій труд віддаємо Вітчизні,
Народу безстрашні сини.
За стійкість в біді, за доблесть в труді
На наших стягах горять ордени.
Якщо нас покличе Вітчизна
В дні миру чи в дні непогод —

Готовий завжди у перші ряди
Наш бойовий комсомольський народ.

Приспів.

Мы Ленина славное имя
Проносим под шелест знамен.
И в смелых сердцах, и в трудных делах
Его заветы храним, как закон.
Энергии полны и силы,
Мы учимся, строим, творим.
В хлебах целины, на шахтах страны
Наш огонек комсомольский горит!

Припев:

Песня смелых влечет,
Легкий чеканим шаг.
Рядом друга плечо,
Родины реет стяг!
Мы не дрогнем в борьбе —
Воля к победе крепка.
Счастье и мир для людей
Отстоим на века!

Наш подвиг и труд для народа
Узнала и ценит страна,
За стойкость в беде, за доблесть в труде
На наших стягах горят ордена.
И если нас кликнет Отчизна
В дни мира иль дни непогод,
То в первых рядах пойдет, как всегда,
Наш боевой комсомольский народ!

Припев.

ДУБЛЕРИ

Слова **І. Шаферана**
Переклад з російської
Г. Бойка
Музика **О. Фельцмана**

ДУБЛЕРЫ

Слова **И. Шаферана**
Музыка **О. Фельцмана**

Помірно
Умеренно

mf

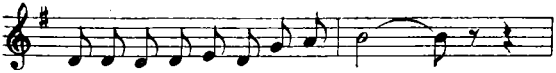
Нам до зір да_леких підні_ма_тись,
Нам ле_теть к да_леким звездам скоро.

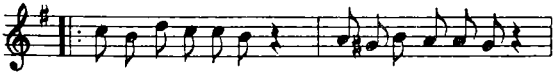
від_кри_вать не_зві_да_ні сві_ти,
в не_бе_са про_кла_ды_вать пути,

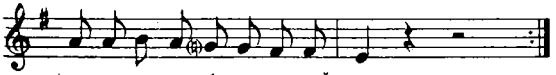
а вни_зу дуб_лерам зоставатись,—
а вни_зу о_ста_нутся дубле_ры,

хоч вір_ніших друзів не знай_ти.
хоть друзей вер_не_е не най_ти.

Так у_же ви_ходить,— треба поспі_ша_ти.
Так уж по_лу_чилось— мы не вино_ва_ты,







Нам до зір далеких підніматись,
Відкривать незвідані світи,
А внизу дублерам зоставатись,—
Хоч вірніших друзів не знайти.

Приспів:

Так уже виходить,—
Треба поспішати.
Виконать повинні ми наказ.
Жаль нам вас лишати,
Хлопці і дівчата,—
Тільки ж вам летіти в другий раз.

От уже в костюмі льотнім кожний,
І готові в космос ми летіть.
Узяли б і вас ми, та не можна:
Головний Конструктор не велить.

Приспів.

Хай тепер лишилися ви вдома,
По стежках ступаєте земних,—
Прийде час, і біля космодрому
До дублерів звернетесь своїх.

Приспів.

Нам лететь к далеким звездам скоро,
В небеса прокладывать пути,
А внизу останутся дублеры,
Хоть друзей вернее не найти.

Припев:

Так уж получилось —
Мы не виноваты,
Выполнить положено приказ.
Ничего, ребята,
Ничего, девчата,
Полетите в следующий раз!

Вот уже костюм застегнут летный,
И у нас вполне воздушный вид.
Взяли бы мы всех с собой охотно,
Да Конструктор Главный не велит.

Припев.

Пусть пока находитесь вы дома,
По тропинкам бродите земным,—
Час придет, и возле космодрома
Вы дублерам скажете своим.

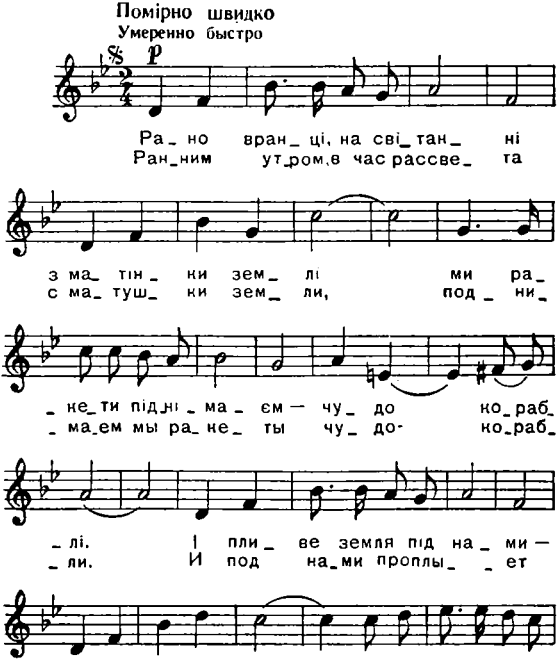
Припев.

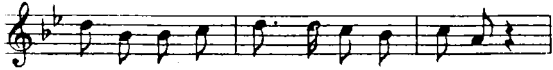
КОСМІЧНІ БУДНІ

Слова **І. Бараха**
Переклад з російської
Д. Бобиря
Музика **К. Домінчена**

КОСМИЧЕСКИЕ БУДНИ

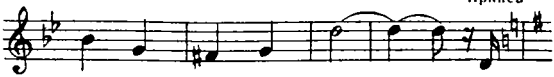
Слова **И. Бараха**
Музыка **К. Доминчена**



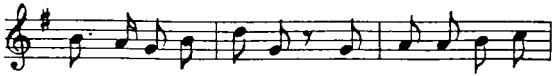


_ла_є, і пал_кий нам по_си_ла_є,
_ла_ет при_вет нам по_сы_ла_ет

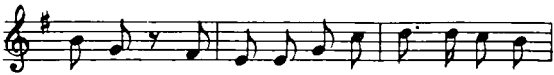
Приспів
Припев



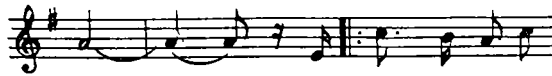
ра_ді_о при_віт. Ми
ра_ди_о вол_ной. Мы



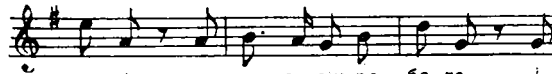
тра_си прокла_да_єм в не_зві_да_них ви_
трас.сы про_ве_ря_ем в не_ве_до_мых вы_



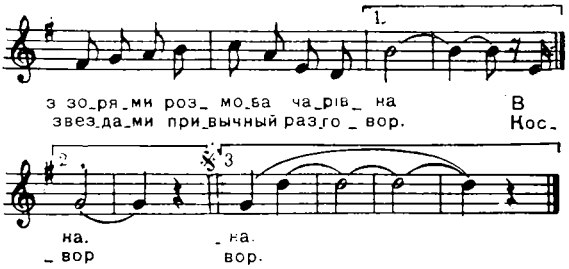
_со_тах, нам лю_ба між_пла_нет_на да_ли_
_со_тах, по серд_цу меж_пла_нет_ный нам про_



_на, кос_міч_ні дні бу_
_стор. Кос_ми_чес_ки_е



_ден_ні та звич_на всім ро_бо_та, і
буд_ни о_быч_на_я ра_бо_та, со



Рано-вранці, на світанні з матінки землі
Ми ракети піднімаєм — чудо-кораблі.
І пливе земля під нами — наш прекрасний світ,—
І палкий нам посилає (2)
Радіопривіт.

Приспів:

Ми траси прокладаєм в незвіданих висотах,
Нам люба міжпланетна далина,
Космічні дні буденні та звична всім робота, } Двічі
І з зорями розмова чарівна.

В сяйві сонця, в тьмі кромішній, в маєві зірок
Нам ввижаються розкішні килими з квіток.
І, здається, серед ночі з ближчої з планет
Блиснуть зараз любі очі (2)
Водіям ракет.

Приспів.

Нас удача не минає, з нами скрізь вона,
І мелодія лунає в космосі земна.
І злітають над простором радісні пісні.
І підспівують нам хором (2)
Зорі осяйні.

Приспів.

Ранним утром, в час рассвета с матушки земли
Поднимаем мы ракеты — чудо-корабли.
И под нами проплывает шарик наш земной.
Он привет нам посылает (2)
Радиоволной.

Припев:

Мы трассы проверяем в неведомых высотах,
По сердцу межпланетный нам простор.
Космические будни, обычная работа, } 2 раза
Со звездами привычный разговор.

В бликах солнца, в тьме кромешной, словно из мечты,
Нам припомнятся, конечно, нежные цветы.
И за ближнею планетой кажется подчас
Засверкает ярким светом (2).
Блеск любимых глаз.

Припев.

Мы всегда с удачей вместе об руку идем.
Мы земные наши песни в космосе поем.
И мелодия простая весело плывет.
Нам в полете подпевает (2)
Звездный хоровод.

Припев.

ВЕСНЯНА ПІСНЯ

Слова **М. Сома**
Музика **О. Сандлера**

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Слова **Н. Сома**
Перевод с украинского
И. Тутковской
Музыка **О. Сандлера**

Не поспішаючи, грайливо
Не спеша игриво

mf

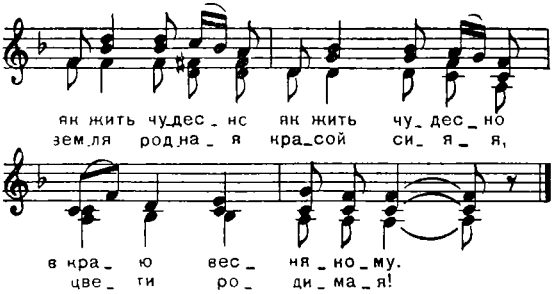
І_ де вес_на, і_ де вес_ ня_ноч_ка
И_ дет вес_на, и_дет ве_ се_ ла_ я,

як дів_ чи_ на в са_ ду, зву_
цве_ тет, как ма_ ков цвет, зву_

_ чать піс_ні, зву_чать спі_ ва_ ноч_ ки про
_ чит над ни_ ва_ ми, над се_ ла_ ми ве_

зем_лю мо_ ло_ ду. Ой, вес_но, вес_но,
_ сен_ний наш при_ вет. Весна - как песня,

як жить чудес_но в кра_ ю ко_ хан_ну,
жить все чудес_ней, цве_ ти лю_ бима_ я,



Іде весна, іде весняночка,
Як дівчина в саду,
Звучать пісні, звучать співаночки
Про землю молоду.

Приспів:

Ой весно, весно,
Як жить чудесно
В краю коханому,
Як жить чудесно,
Як жить чудесно
В краю весняному.

Дівочим ніжним щедрим голосом
Розбудим береги,
Весняне сонце, наче колесо,
Покотим навкруги.

Приспів.

Стрічать весну виходим ланками
На світлу нашу путь.
Отож недаром нас веснянками
Всі людоньки зовуть.

Приспів.

Идет весна, идет веселая,
Цветет, как маков цвет,
Звучит над нивами, над селами
Весенний наш привет.

Припев:

Весна — как песня,
Жить все чудесней,
Цвети, любимая,
Земля родная,
Красой сияя,
Цвети, родимая!

Девичьим нежным, звонким голосом
Разбудим берега.
Как колесо, покатим солнышко,
Покатим на луга.

Припев.

Встречать весну выходим звеньями,
Поля под солнцем ждут,
Недаром песнями весенними
Все люди нас зовут.

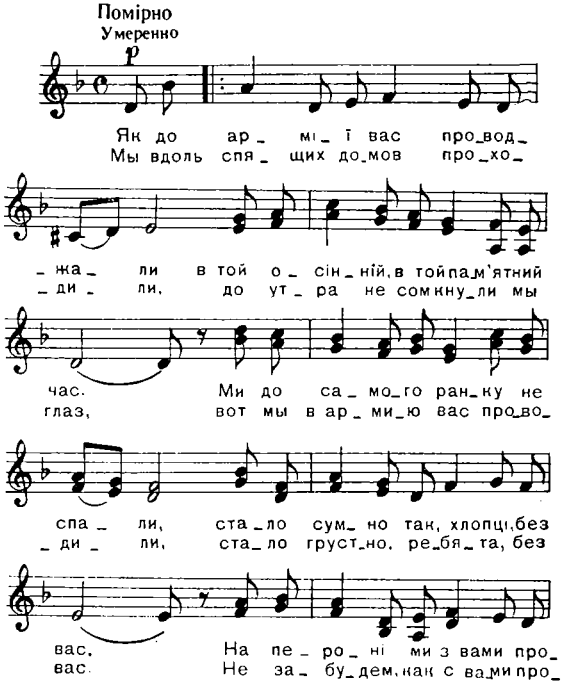
Припев.

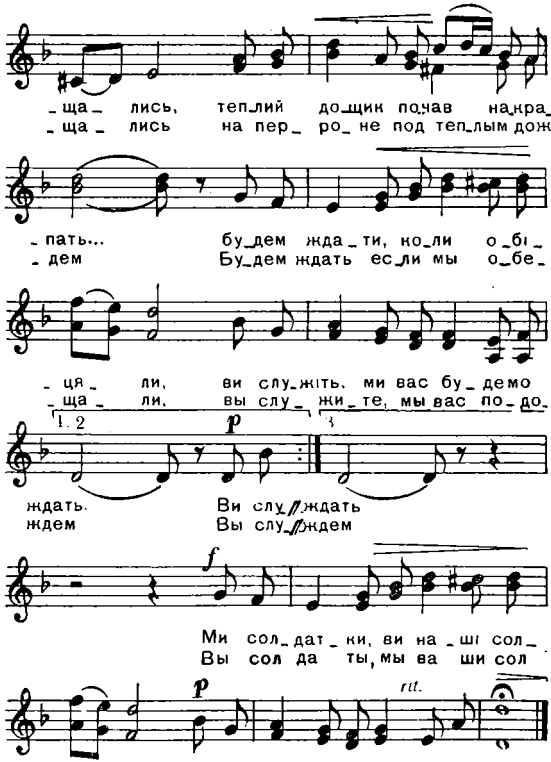
МИ ВАС БУДЕМО ЖДАТЬ

Слова **К. Ваншенкіна**
Переклад з російської
Г. Бойка
Музика
Е. Колмановського

МЫ ВАС ПОДОЖДЕМ

Слова **К. Ваншенкина**
Музыка
Э. Колмановского




_ ща_ лись, теплий дощик почав накра_
_ ща_ лись на пер_ ро_ не под теплым дож_
_ пать... бу_дем жда_ ти, но_ли о_бі_
_ дем Бу_дем ждать ес_ли мы о_бе_
_ ця_ ли, ви слу_жіть, ми вас бу_ демо
_ ща_ ли, вы слу_ жи_ те, мы вас по_до_
1. 2
p
3
ждать. Ви слу_ждать
ждем Вы слу_ждем
f
Ми сол_дат_ ки, ви на_ ші сол_
Вы сол да ты, мы ва ши сол
p
rit.
_ да_ ти, ви слу_жіть, ми вас бу_ де_мо ждать.
дат ки, вы слу_жи_ те, мы вас по_до_ждем.

Як до армії вас проводжали
В тої осінній, в той пам'ятний час,
Ми до самого ранку не спали,
Стало сумно так, хлопці, без вас.

На пероні ми з вами прощались,
Теплий дощик почав накрапать...
Будем ждати, коли обіцяли,
Ви служіть, ми вас будемо ждать.

Ви служіть там і будьте спокійні,
Будем ждать ми своїх вояків.
Так колись матері наші мрійні
Ждали в юності наших батьків.

Ой, не легко вам буде в навчанні,
До занять треба рано вставать.
Тільки ви не хвилюйтесь, кохані,
Ви служіть, ми вас будемо ждать.

Не страшна нам розлука в любові,
Хоч і вперше прийти їй дано.
В світі мир — ви живі і здорові,
Та не легко без вас все одно.

Там, де йшли ми колись проводжати,
Будем весело вас зустрічать...
Ми солдатки, ви наші солдати,
Ви служіть, ми вас будемо ждать.

Мы вдоль спящих домов проходили,
До утра не сомкнули мы глаз,
Вот мы в армию вас проводили,
Стало грустно, ребята, без вас.

Не забудем, как с вами прощались
На перроне под теплым дождем.
Будем ждать, если мы обещали,
Вы служите, мы вас подождем.

Вы служите спокойно, ребята,
Будем ждать вас, отважных бойцов.
Так вот матери наши когда-то
Ждали в юности наших отцов.

Знаем мы, что трудна ваша служба —
Все ученья да ранний подъем.
Только вам сомневаться не нужно,
Вы служите, мы вас подождем.

К нам разлука приходит впервые,
В первый раз вы от нас далеко.
Нет войны — вы вернетесь живые,
Но без вас все равно нелегко.

Будут наши свидания сладки,
Будет весел родительский дом.
Вы солдаты, мы ваши солдатки,
Вы служите, мы вас подождем.

ЯК ТОБІ СЛУЖИТЬСЯ

Слова **М. Танича**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **Я. Френкеля**

КАК ТЕБЕ СЛУЖИТСЯ

Слова **М. Танича**
Музыка **Я. Френкеля**

В темпі вальса
В темпе вальса

p

На дво рі у нас листо_пад, па_
У нас на дво_ре листо_пад, ря_

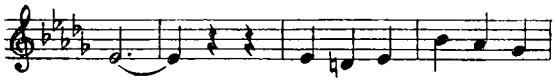
_ла го_ро_ би_на гіл_ляс_ та. Я
_би_ны в ка_лит_ки сту_ чат_ ся... Я

жду тво_їх віс_ток, сол_дат, лис_
жду тво_их пи_сем, сол_дат, а

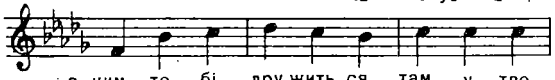
poco rit. *a tempo*

_тів_ки при_ ходять не час_ то. Дощик о_
письма при_ хо_дят не час_ то. Дождик плы_

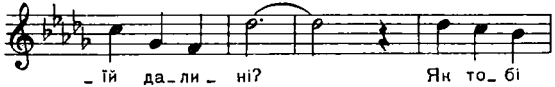
_сін_ній ме_ре_ жить_ся, хви_ лі сум_
вет по лу_ жи_ цам к си_ней ре_



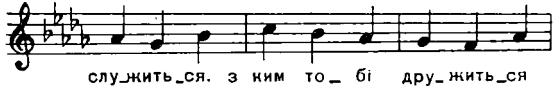
_ні. Як то_бі служить_ся,
_ке... Как те_бе служит_ся,



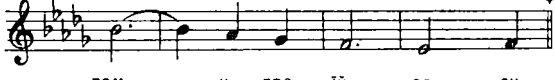
з ким то_ бі дру_жить_ся там у тво_
с кем те_ бе дру_жит_ся в даль_нем тво_



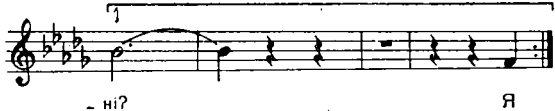
_ тй да_ли_ ні? Як то_ бі
_ем да_ле_ ке? Как те_бе



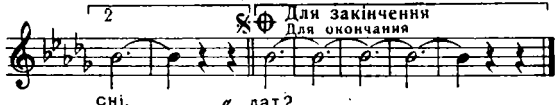
слу_жить_ся. з ким то_ бі дру_жить_ся
слу_жит_ся, с кем те_ бе дру_жит_ся



там у тво_ тй да_ ли_
в даль_ нем тво_ ем да_ ле_



_ні? Я
_ке? Я



сні. //_ дат?
сне //_ дат?

Надворі у нас листопад,
Пала горобина гілляста.
Я жду твоїх вісток, солдат,
Листівки приходять не часто.
Дощик осінній мережиться,
Хвилі сумні.
Як тобі служиться,
З ким тобі дружиться } Двічі
Там у твоїй далині?

Я разом з тобою служу,
Ходжу і в дощі на навчання.
Твій образ в душі бережу,
Йду в місто разом на гуляння.
Скоро зима зав'южиться
В нашім вікні.
Як тобі служиться,
З ким тобі дружиться, } Двічі
Що тобі видиться в сні?

Військова адреса в житті
Для серця мого найдорожча.
Годинника стрілки в путі
Хвилини на місяці множать.
Пари на танцях кружаться,
Вальси звучать.
Як тобі служиться,
З ким тобі дружиться, } Двічі
Мій мовчазний ти солдат?

У нас на дворе листопад,
Рябины в калитки стучатся...
Я жду твоих писем, солдат,
А письма приходят не часто.

Дождик плывет по лужицам
К синей реке...
Как тебе служится,
С кем тебе дружится } 2 раза
В дальнем твоем далеке?

Я вместе с тобою служу
И в слякоть хожу на ученье,
В прицелы, сощурясь, гляжу
И в город прошу увольненья.
Скоро опять завьюжится
В нашем окне...
Как тебе служится,
С кем тебе дружится, } 2 раза
Что тебе снится во сне?

Любых на земле адресов
Мне воинский адрес дороже,
И чуткие стрелки часов
Секунды на месяцы множат.
Пары на танцах кружатся,
Вальсы звучат...
Как тебе служится,
С кем тебе дружится, } 2 раза
Мой молчаливый солдат?

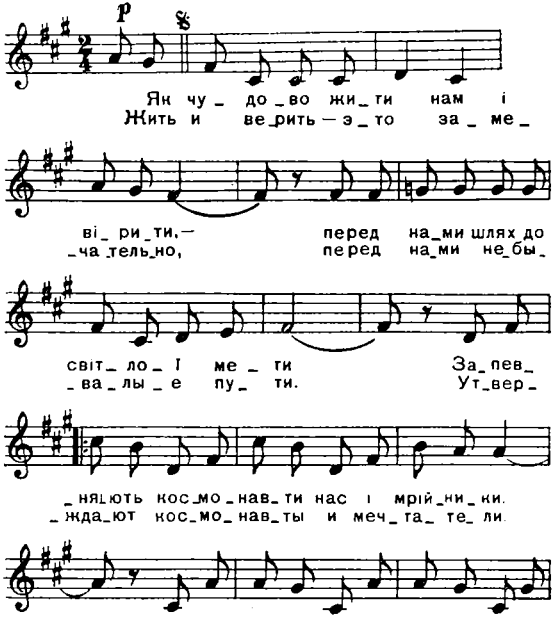
І НА МАРСІ БУДУТЬ ЯБЛУНІ ЦВІСТИ

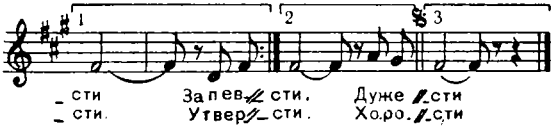
Слова **Є. Долматовського**
Переклад з російської
Г. Бойка
Музика **В. Мураделі**

И НА МАРСЕ БУДУТ ЯБЛОНИ ЦВЕСТИ

Слова **Е. Долматовского**
Музыка **В. Мурадели**

Повільно наспівно
Медленно певуче





Як чудово жити нам і вірити,—
Перед нами шлях до світлої мети.
Запевняють космонавти нас і мрійники,
Що на Марсі будуть яблуні цвісти.

Дуже добре з друзями бадьорими
Світ широкий весь проїхать і пройти.
Хай Земля моя зустрінеться із зорями,—
І на Марсі будуть яблуні цвісти.

Подружився я з зірками дальніми!
Не сумуй і не хвилюйсь про мене ти,—
Бо як Землю залишали, обіцяли ми,
Що на Марсі будуть яблуні цвісти!

Жить и верить — это замечательно,
Перед нами небывалые пути.
Утверждают космонавты и мечтатели,
Что на Марсе будут яблони цвести!

Хорошо, когда с тобой товарищи,
Всю вселенную проехать и пройти,
Звезды встретятся с землею расцветающей,
И на Марсе будут яблони цвести.

Я со звездами сдружился дальними!
Не волнуйся обо мне и не грусти,
Покидая нашу Землю, обещали мы,
Что на Марсе будут яблони цвести!

ПІСНЯ МУЖНОСТІ

Слова **Л. Ошаніна**
Переклад з російської
Г. Бойка
Музика **Г. Жуковського**

ПЕСНЯ МУЖЕСТВА

Слова **Л. Ошанина**
Музыка **Г. Жуковского**

Урочисто стримано
Торжественно сдержанно

mf

Я більш за все люблю в житті но_
Ме_ ня влечет до_ро_га та, где

_ві, не_зві_да_ні пу_ ті. де
жизнь лишь только на_ча_ та. Где

цар_ство за_ ві_рюх і братство сильних рук, де
толь_ ко льды во_круг и братство крепких рук. Где

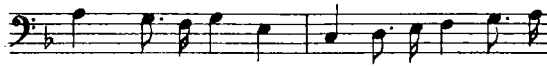
rit.

лід нав_ круг і братство сильних рук
цар_ ство вьюг и братство крепких рук.

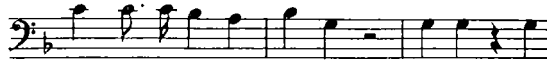
Рухливо В темпі маршу
Подвижно В темпе марша

p

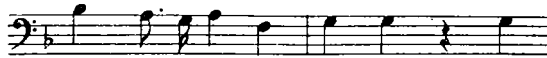
Ми_лій, ко_ ха_ ній дам руку, ру_ ку на
Дру_ги, ска_ жи_ те не_ вете, — дол_го мы



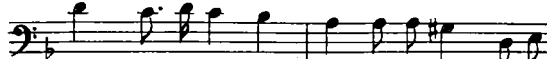
дов_ гу роз_лу_ ну. В віч_нім шу_кан_ні я
бу_ дем не вместе. В по_ис_ке веч_ном не_



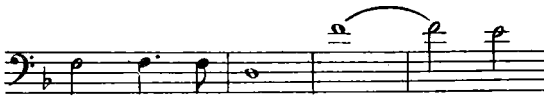
щас_ тя знайду для се_бе ске_лі ла_
роб_кой ду_ше на_ гра_да. Скалы ло_



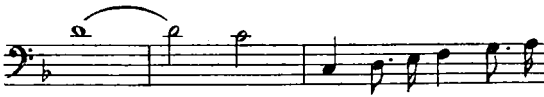
_май, ко_ли тре_ба, ду_ шу від_
_май, ес_ли на_ до, ду_ шу от_



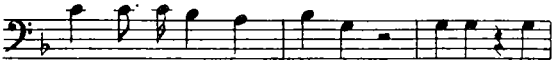
_дай, ко_ли тре_ба, тіль_ки лю_ди_ ну в бі_
_дай, ес_ли на_ до, но не оставь че_ло_

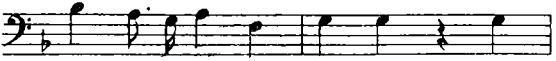


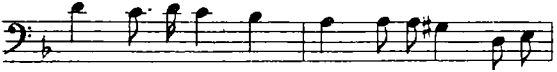
_ді не ли_ шай. Дру_ же,
_ве_ ка в бе_ де. Брат мой,

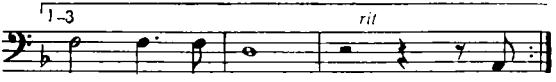


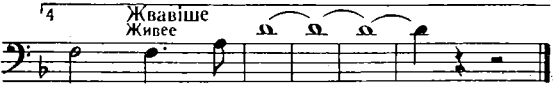
бра_ те, знай ти наш дав_ній за_
друг мой, пом_ ни из_веч_ный за_











Я більш за все люблю в житті
Нові, незвідані путі,
Де царство завірюх
І братство сильних рук,
Де лід навкруг
І братство сильних рук.

Приспів:

Милій, коханій дам руку,
Руку на довгу розлуку.
В вічнім шуканні я щастя знайду для себе.
Скелі ламай, коли треба,
Душу віддай, коли треба,
Тільки людину в біді не лишай.
Друже, брате,
Знай ти наш давній закон мореходців смілих:
Скелі ламай, коли треба,
Душу віддай, коли треба,
Тільки людину в біді не лишай.

В льодах, в захмарній висоті,
В полярній білій темноті,—
Хай бурі в груди б'ють,
А ти спокійним будь,
Хай мерзне ртуть,
А ти спокійним будь.

Приспів.

Ти вибачай, моя любов,
Що я в путі, в путі я знов.
Як долю цю ясну,
Люблю я шир земну.
Й тебе одну
Люблю, як шир земну.

Приспів.

Юнак, що мріє про політ
І про новий, незнаний світ,
І сивий китобій —
Хай вірять пісні цій.
В біді лихій
Хай вірять пісні цій.

Приспів.

Меня влечет дорога та,
Где жизнь лишь только начата.
Где только льды вокруг
И братство крепких рук.
Где царство вьюг
И братство крепких рук.

Припев:

Други, скажите невесте,—
Долго мы будем не вместе.
В поиске вечном неробкой душе награда.
Скалы ломай, если надо,
Душу отдай, если надо,
Но не оставь человека в беде.
Брат мой, друг мой,
Помни извечный закон мореходов, помни.
Скалы ломай, если надо,
Душу отдай, если надо,
Но не оставь человека в беде.

Во льдах и в звездной высоте,
В полярной белой темноте,—
Пусть рвется буря в грудь,
А ты спокойным будь.
Пусть мерзнет ртуть,
А ты спокойным будь.

Припев.

Моя любимая, прости,
Но я в пути, опять в пути.
Мне доли нет иной,
Как мерять шар земной.
И ты со мной,
Как старый шар земной.

Припев.

Юнец, что ночи напролет
Мечтает свой начать полет,
И старый китобой,—
Вот эту песню пой.
В беде любой
Пускай она с тобой.

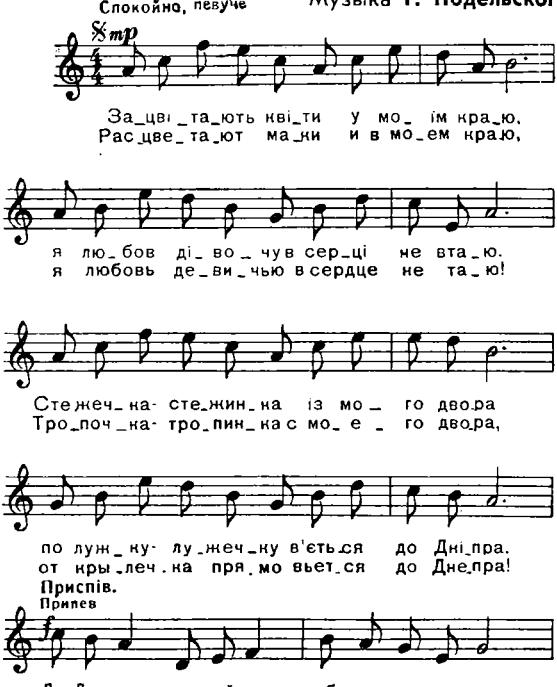
Припев.

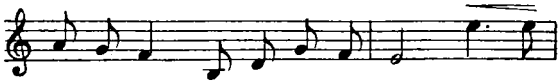
ДІВОЧИЙ ВІНОЧОК

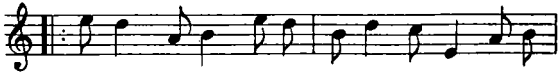
Слова **М. Сома**
Музика **Г. Подєльського**

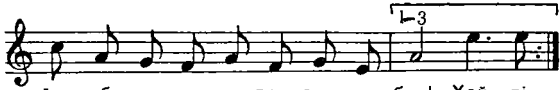
ДЕВИЧИЙ ВЕНОК

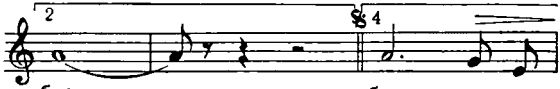
Слова **Н. Сома**
Перевод с украинского
В. Болдыревой
Музыка **Г. Подельского**

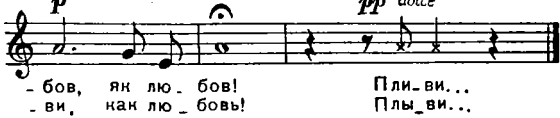












Зацвітають квіти у моїм краю,
Я любов дівочу в серці не втаю.
Стежечка-стежинка із мого двора
По лужку-лужечку в'ється до Дніпра.

Приспів:

До Дніпра я прийду,
Обтрушу росу.
І вінок свій я принесу.
Хай віночок пливе,
Де коханий живе,
Між гаїв, дібров
Пливи ти, як любов!

Небо, як намисто, упаде в ріку,
Зіронька вечірня у моїм вінку.
Зіронько вечірня, ти моя сестра,
Де живе коханий, випливай з Дніпра!

Приспів.

Расцветают маки и в моем краю,
Я любовь девичью в сердце не таю.
Тропочка-тропинка с моего двора
От крылечка прямо вьется до Днепра.

Припев:

Я к Днепру подойду,
Отряхну росу.
И венок свой я принесу.
Пусть веночек найдет,
Где мой милый живет,
Меж полей, дубров,
Плыви, моя любовь!

Небо в тихий вечер все блестит в реке.
Звездочка, не гасни, ты в моем венке!
Звездочка, родная, ты моя сестра,
Где живет любимый, выплывай с Днепра!

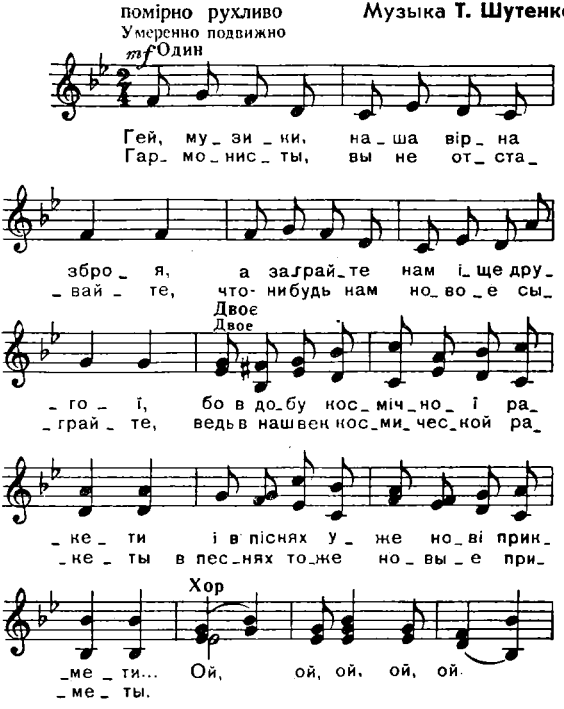
Припев.

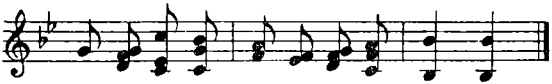
КОСМІЧНІ СПІВАНОЧКИ

Слова **В. Данилейка**
Музика **Т. Шутенко**

КОСМИЧЕСКИЕ ЧАСТУШКИ

Слова **В. Данилейко**
Перевод с украинского **И. Кротова**
Музыка **Т. Шутенко**





Гей, музики, наша вірна зброя,
А заграйте нам іще другої,
Бо в добу космічної ракети
І в піснях уже нові прикмети... (2)

Заспівати нині пісню треба,
Щоб дістала від землі до неба.
Хай летить між зоряні глибини
І доходить до душі людини... (2)

Як же нам, дівчата, не співати,
Коли в небі наші космонавти.
То не зірка в небі вечорова,
То сіяє Валя Терешкова.

Наш Попович — космонавт завзятий,
На Вкраїні породила мати
І сміливим бути наказала,—
Його нині вся земля узнала. (2)

А мені і спиться і не спиться:
Космонавт Гагарін мені сниться,
Всі його портрети вже зібрала,
Ой, боюсь: його я покохала... (2)

А у мене, що не день, то горе:
Про зірки лиш мій Юрко говоре.
Зможу, каже, Всесвіт в руки взяти,—
Мене завжди забува обняти... (2)

Ой, дівчата, червонії ружі,
А ми й справді на зірочки схожі.
Наші кавалери як зійдуться,
Кругом нас, немов ракети, в'ються. (2)

Тож танцюєм нині і радієм —
По програмі живемо і дієм:
Мирно собі в космосі кружляєм,
У майбутнє шлях ми прокладаєм! (2)

Гармонисты, вы не отставайте,
Что-нибудь нам новое сыграйте,
Ведь в наш век космической ракеты
В песнях тоже новые приметы. (2)

Нынче нужно спеть такую песню,
Чтоб летела вольно в поднебесье.
Пусть она меж звездами несется
И отрадой людям в души льется. (2)

Как же, как же нам не петь, девчата,
Если в небе наши космонавты!
То не звездочка на небе синем,—
То сияет наша Валентина. (2)

Наш Попович — космонавт завзятый,
Родился он в украинской хате,
Мать ему быть смелым наказала,
Вся земля его теперь узнала. (2)

Что-то мне и спится, и не спится:
Космонавт Гагарин часто снится.
Все его портреты я купила,
Ой, боюсь: его я полюбила. (2)

С моим милым каждый день мне горе,
Лишь о звездах водит разговоры.
В руки взять Вселенную мечтает,
А меня обнять он забывает. (2)

Ой, девчата, аленькие розы,
Говорят, похожи мы на звезды.
Наши кавалеры как сойдутся,
Возле нас, словно ракеты, вьются. (2)

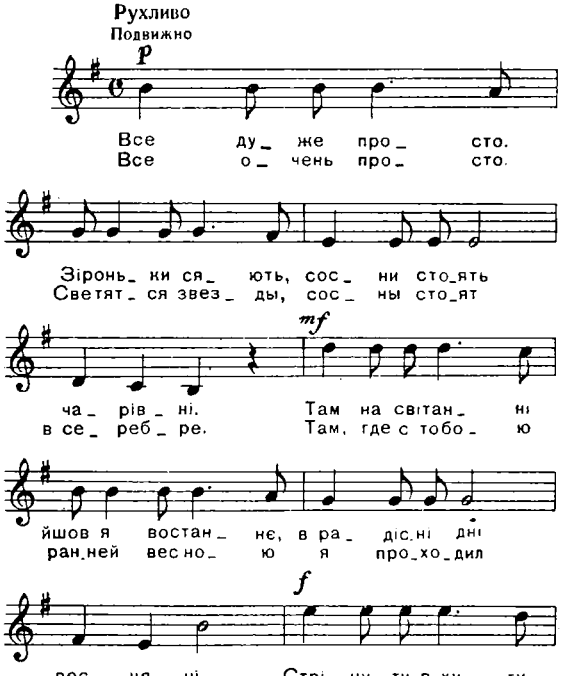
Мы поем и радостно танцуем,
Славим в песнях партию родную.
Мирно себе в космосе летаем,
В будущее путь мы открываем. (2)

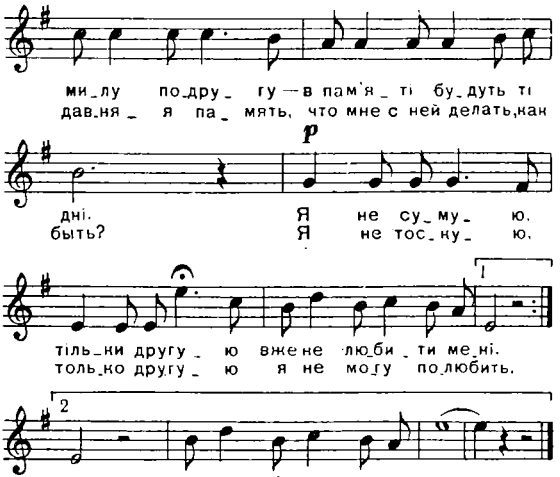
ПРОСТА ПІСЕНЬКА

Слова **А. Досталя**
Переклад з російської
О. Новицького
Музика **Ю. Малишева**

ПРОСТАЯ ПЕСЕНКА

Слова **А. Досталя**
Музыка **Ю. Малышева**





Все дуже просто.
Зіроньки сяють, сосни стоять чарівні.
Там на світанні йшов я востаннє
В радісні дні весняні.
Стрінути в хугу милу подругу —
В пам'яті будуть ті дні.
Я не сумую, тільки другую
Вже не любити мені.

Все дуже просто.
Хмуряться сосни, сніг заляга — не пройти.
В світлу годину вже не зустріну,
Мила, ніжнішу, ніж ти.
Все дуже просто. Зіроньки сяють.

Вітре, в бору не тужи.
Ой нерозумне серце бездумне,
Що ж мені діять, скажи.

Все очень просто.
Светятся звезды, сосны стоят в серебре.
Там, где с тобою ранней весною
Я проходил на заре.
Снежная замять, давняя память,
Что мне с ней делать, как быть?
Я не тоскую, только другую
Я не могу полюбить.

Все очень просто.
Хмурятся сосны, снежные хлопья клубя.
Вряд ли на свете я еще встречу
Лучше, нежнее тебя.
Все очень просто, светятся звезды,
Ветер над бором кружит,
Некуда деться! Глупое сердце,
Что же мне делать, скажи.

ЗОРИНОЧКА

Слова **Д. Луценка**
Музика **К. Домінчена**

ЗАРИНОЧКА

Слова **Д. Луценко**
Перевод с украинского
Т. Сорочинской
Музыка **К. Доминчена**

Помірно
Умеренно

mp

Сплять діб_ро_ви в си_зих ча_рах
Спят дуб_ра_вы сном вол_шеб_ной

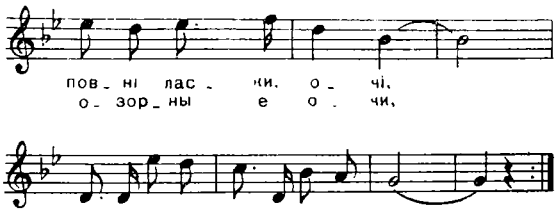
но_чі, за вікном по_бли_мують вог_
но_чи, млечный путь пы_лится в вы_ши_

mf

_ні Ой ви о_чі, пов_ні лас_ки,
_не Ой вы о_чи, о_зор_ны_е

о_чі, усміхніться ла_гідно ме_
о_чи, у_лыб_нитесь, как бы_ва_ло,

_ні ме_ ні Ой ви о_чі,
мне вы мне. Ой вы о_чи,



Сплять діброви в сизих чарах ночі,
За вікном поблимують вогні.
Ой ви, очі, повні ласки, очі,
Усміхніться лагідно мені. } Двічі

Я гвоздики знов приніс червоні,
Хай стежини замело в саду —
Без вагання на твої долоні
Я і щире серце покладу. } Двічі

Ти навіки в ньому запалила
Промінці любові й доброти.
Як до тебе догукатись, мила,
Як тебе, зориночко, знайти? } Двічі

Срібний місяць проплива, мов лебідь,
Ніч навколо зорями сія.
Та нема такої зірки в небі,
Як ясна зориночка моя. } Двічі

Спят дубравы сном волшебной ночи,
Млечный путь пылится в вышине.
Ой вы, очи, озорные очи,
Улыбнитесь, как бывало, мне. } 2 раза

Я гвоздики вновь принес, страдая,
Пусть тропинки замело в саду.
Даже пламя сердца для тебя я
На твои ладони покладу. } 2 раза

Ты зажгла в нем ласкою и страстью
Огоньки любви и доброты.
Как, родная, до тебя дозваться,
Как тебя, зариночка, найти? } 2 раза

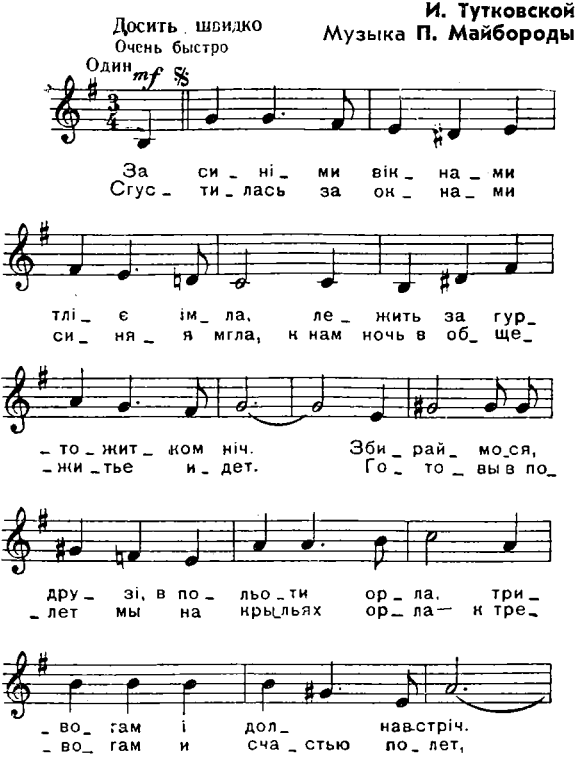
Ночью месяц — серебристый лебедь,
Кличет звезды в дальние края.
Только краше нет звезды на небе,
Чем дивчина-зоренька моя. } 2 раза

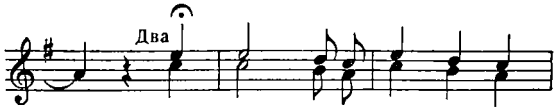
СТУДЕНТСЬКИЙ ВАЛЬС

Слова **А. Малишка**
Музика **П. Майбороди**

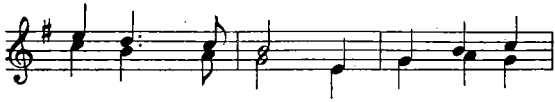
СТУДЕНЧЕСКИЙ ВАЛЬС

Слова **А. Малышко**
Перевод с украинского **И. Тутковской**
Музыка **П. Майбороды**

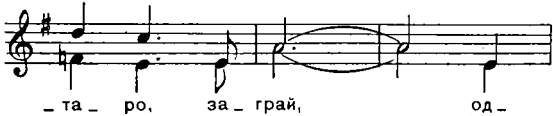




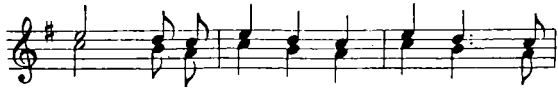
А зав_ тра до_ рі_жень_ки
а зав_ гра до_ ро_жень_ки



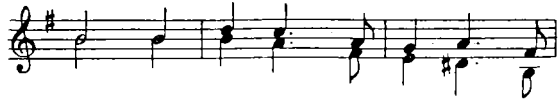
всіх роз_ ве_дуть, за_ грай нам, гі_
нас раз_ ве_дут, иг_ рай же, ги_



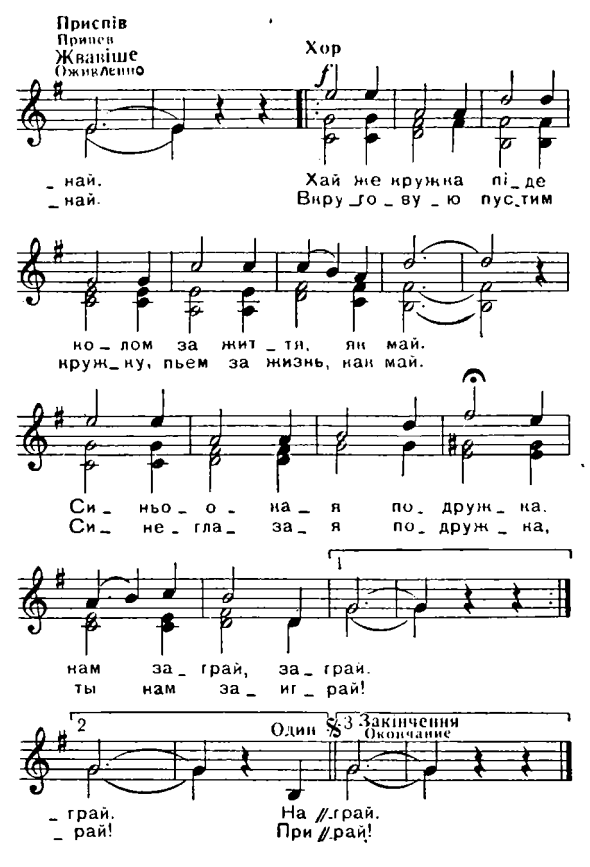
_та_ ро, за_ грай, од_
_та_ ра, иг_ рай! Дво_



_но_ му на Вол_гу про_ сла_ ла_ ся
_их из нас да_ли за_ волжски_ е



путь, а двом аж на ти_ хий Ду_
ждут, а тре_ тье_ го — ти_ хий Ду_


Приспів
Припев
Жвавіше
Оживленно
Хор
f
_ най.
_ най.
Хай же кружка пі_ де
Вру_ го_ ву_ ю пус_ тим
ко_ лом за жит_ тя, як май.
круж_ ку, пьем за жизнь, как май.
Си_ ньо_ о_ на_ я по_ друж_ ка.
Си_ не_ гла_ за_ я по_ друж_ ка,
1
нам за_ грай, за_ грай.
ты нам за_ иг_ рай!
2
Один
3 Закінчення
Окончание
_ грай.
_ рай!
На // грай.
При // рай!

За синіми вікнами тліє імла,
Лежить за гуртожитком ніч.
Збираймося, друзі, в польоти орла,
Тривогам і долі навстріч.
А завтра доріженьки всіх розведуть,
Заграй нам, гітаро, заграй,
Одному на Волгу прослалася путь,
А двом аж на тихий Дунай.

Приспів:

Хай же кружка піде колом
За життя, як май.
Синьоокая подружка,
Нам заграй, заграй.

Насняться нам зорі вночі за Дніпром,
Каштанів розцвічений дим.
І сивий професор за тихим столом
Із спомином давнім своїм.
І київські парки, подібні до хмар,
Колись їх побачимо знов.
Згадаєм дискусій затаєний жар
І першу юнацьку любов.

Приспів.

Сгустилась за окнами синяя мгла,
К нам ночь в общежитье идет.
Готовы в полет мы на крыльях орла —
К тревогам и счастью полет.
А завтра дороженьки нас разведут,
Играй же, гитара, играй!
Двоих из нас дали заволжские ждут,
А третьего — тихий Дунай.

Припев:

Вкруговую пустим кружку,
Пьем за жизнь, как май.
Синеглазая подружка,
Ты нам заиграй!

Приснятся нам звезды над старым Днепром,
Каштанов расцвеченный дым,
Профессор седой за рабочим столом
Со взглядом серьезным своим.
И парки на склонах Днепра, и бульвар,—
Когда мы увидим их вновь,
Припомним дискуссий взволнованных жар
И первую нашу любовь.

Припев.

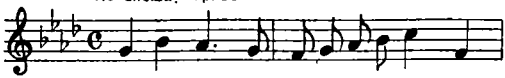
ЧАРІВНИЦЯ

Слова **О. Новицького**
Музика **В. Верменича**

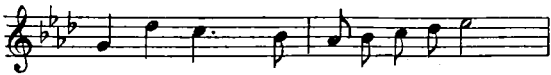
ВОЛШЕБНИЦА

Слова **А. Новицкого**
Перевод с украинского
В. Болдыревой
Музыка **В. Верменича**

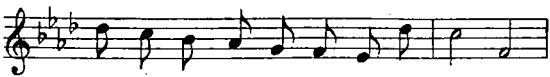
Не поспішаючи, грайливо
Не спеша, игриво



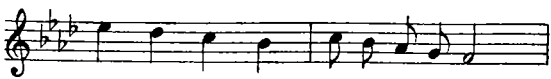
На_вес_ні зустрівся я з тобо_ ю,
Повстречал_ ся я с тобой весно_ю,



ти і_ шла сте_жин_ко_ю в полях,
кра_ со_вал_ ся луг тогда в цветах,



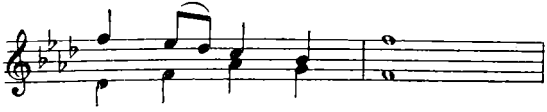
а те_пер не зна_ю я спо_ко_ ю,
и теперь не зна_ю я по_ ко_ я,

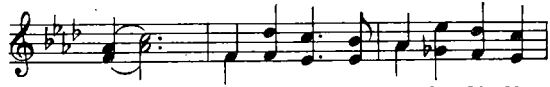


ти в мо_ є_ му серці і думках.
у ме_ ня ты в сердце и в мечтах!

Приспів.
Припев
Двое
Двое

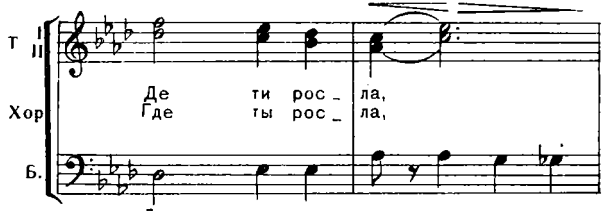
Де ти рос_ ла, де ти цві_
Где ты рос_ ла, где ты цве_





ла. що у ме_не мо_ло_до_го
_ла — мо_є серд_це мо_ло_до_е

сер_ день_ ко взя_ ла.
ты с со_ бой взя_ ла!



Де ти рос_ ла,
Где ты рос_ ла,

Де ти рос_ ла, де ти рос_
Где ты рос_ ла, где ты рос_

де ти цві_ ла,
где ты цве_ ла —

де цві_ ла, де ти цві_
где цве_ ла — где ты цве_

що у ме_ не мо_ ло_ до_ го
мо_ е серд_ це мо_ ло_ до_ е

_ла. що у ме_ не мо_ ло_ до_ го
_ла — мо_е серд_ це мо_ ло_ до_ е

1.2 3

сер_ день_ ко взя_ ла. _ла.
ты с со_ бой взя_ ла! _ла!

Навесні зустрівся я з тобою,
Ти ішла стежинкою в полях,
А тепер не знаю я спокою,
Ти в моєму серці і думках.

Приспів:

Де ти росла,
Де ти цвіла,
Що у мене, молодого,
Серденько взяла.
} Двічі

Чом тебе забути я не можу,
І співаю я тобі пісні,
Чом тобою серце я тривожу,
Пригадавши зустріч навесні?

Приспів.

По Вкраїні ходить добра слава,
Все про тебе слава трудова.
Дівчино-голубонько русява,
Моє серце жайвором співа.

Приспів.

Повстречался я с тобой весною,
Красовался луг тогда в цветах,
И теперь не знаю я покоя,
У меня ты в сердце и в мечтах!

Припев:

Где ты росла,
Где ты цвела —
Мое сердце молодое
Ты с собой взяла.
} 2 раза.

Почему тебя не забываю,
О любви пою тебе одной
И тревожу сердце, вспоминая,
Нашу встречу раннею весной.

Припев.

Ходит слава здесь по Украине
Про девичий подвиг трудовой,—
Зачарован я навек отныне,
Девушка любимая, тобой!

Припев.

ШЕПЧЕ ВІТЕР НА ТОКУ

Слова **Л. Реви**
Переклад з російської
А. Криворотька
Музика **П. Полякова**

ШЕПЧЕТ ВЕТЕР НА ТОКУ

Слова **Л. Ревы**
Музыка **П. Полякова**

Помірно
Умеренно

mf

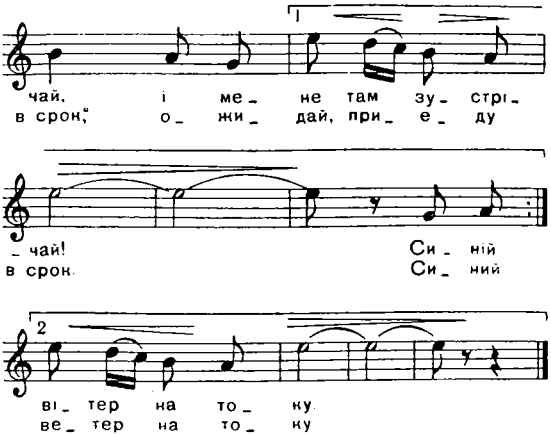
В по_лі ві_тер котить жито в небо
Рожь ко_ лы_шет, рожь колышет вете_

край, від'їжд_жа_ють комсомольці в дальній
_рок, у_ез_жа_ют комсомольцы на Вос_

край Ка_же дів_чи_на до
_ток По_да_ри_ла пар_ню

хлоп_ця: так і знай, і ме_
де_ вуш_ка пла_ток, го_во_

_не там не_за_ба_ром зу_стрі_
_ри_ ла: О_жи_дай, при_е_ду



В полі вітер котить жито в небокрай,
Від'їжджають комсомольці в дальній край.
Каже дівчина до хлопця: так і знай,
І мене там незабаром зустрічай,
І мене там зустрічай!

Синій вечір, синій вечір на току,
Листоноша лист вручає юнаку.
Не забула, пише дівчина йому,
Покохала, шепче вітер на току,
Шепче вітер на току.

Рожь колышет, рожь колышет ветерок,
Уезжают комсомольцы на Восток.
Подарила парню девушка платок,
Говорила: ожидай, приеду в срок,
Ожидай, приеду в срок.

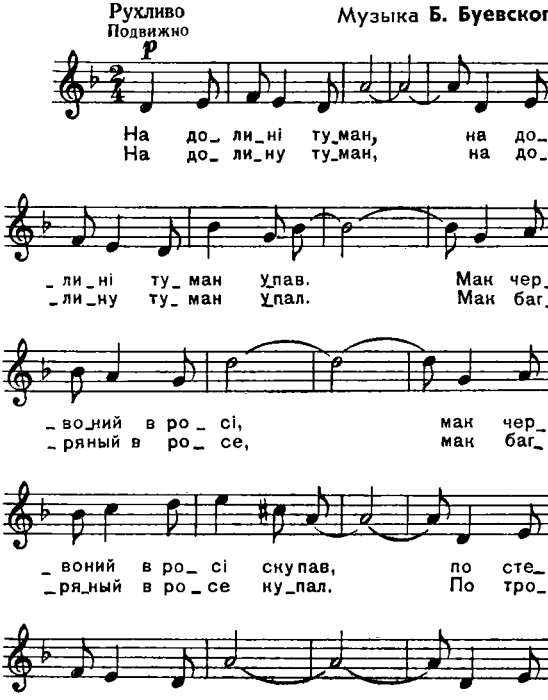
Синий вечер, синий вечер на току,
Почтальон письмо приносит пареньку.
Не забыла, пишет девушка ему,
Полюбила, шепчет ветер на току,
Шепчет ветер на току.

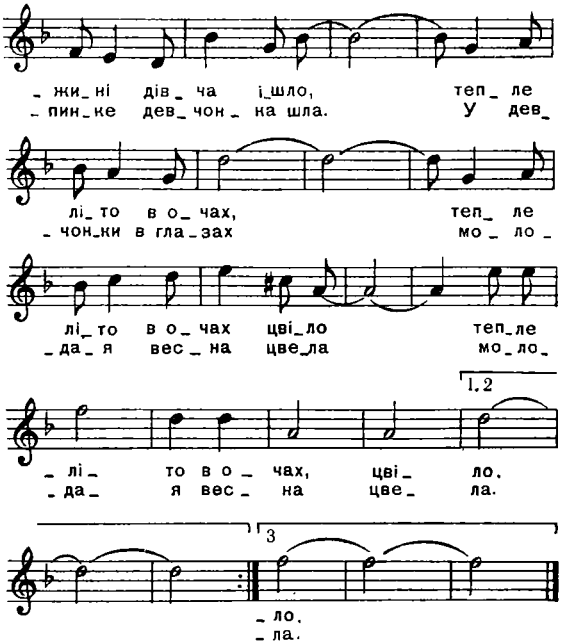
НА ДОЛИНІ ТУМАН

Слова **В. Діденка**
Музика **Б. Буєвського**

НА ДОЛИНУ ТУМАН

Слова **В. Диденко**
Перевод с украинского
Л. Титовой
Музыка **Б. Буевского**





На долині туман.
На долині туман упав.
Мак червоний в росі,
Мак червоний в росі скупав,

По стежині дівча,
По стежині дівча ішло,
Тепле літо в очах,
Тепле літо в очах цвіло. (2)

На долині туман,
На долині туман упав,
Білі ніжки в росі,
Білі ніжки в росі скупав.

Попід гору дівча.
Попід гору дівча ішло,
Мак червоний в село,
Мак червоний в село несло.

За дівчам тим і я,
За дівчам тим і я ступав,
Бо в долині туман,
Бо в долині туман розтав. (2)

На долину туман,
На долину туман упал.
Мак багряный в росе,
Мак багряный в росе купал.

По тропинке с полей,
По тропинке девчонка шла.
У девчонки в глазах
Молодая весна цвела. (2)

На долину туман,
На долину туман упал.
В серебристой росе
Ножки белые он купал.

И по горке крутой,
И по горке девчонка шла,
К белым хатам села
Мак багряный она несла.

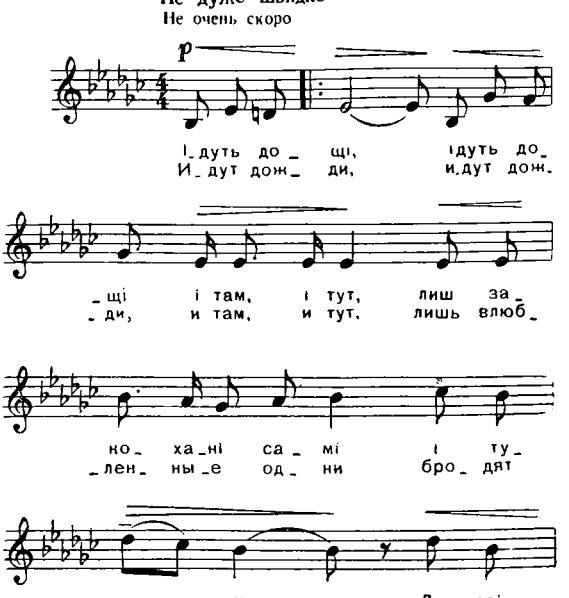
За девчонкой-красой,
За девчонкой и я пошел.
Таял, таял туман,
Красный мак, полыхая, цвел. (2)

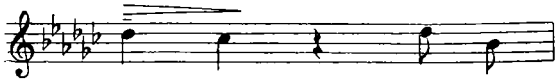
ІДУТЬ ДОЩІ

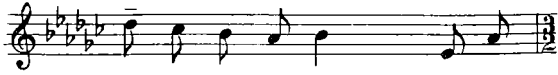
Слова **Л. Смирнова**
Переклад з російської
Б. Олійника
Музика **І. Шамо**

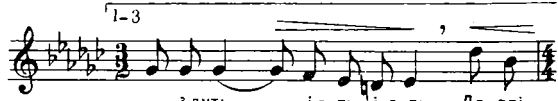
ИДУТ ДОЖДИ

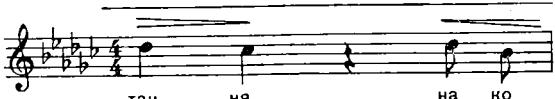
Слова **Л. Смирнова**
Музыка **И. Шамо**

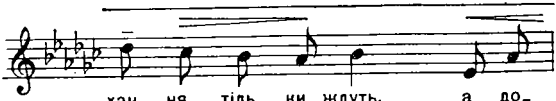


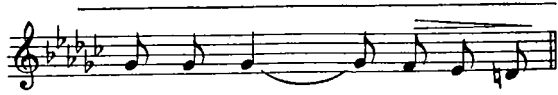

тан ня, на ко_
све та бро_ дят

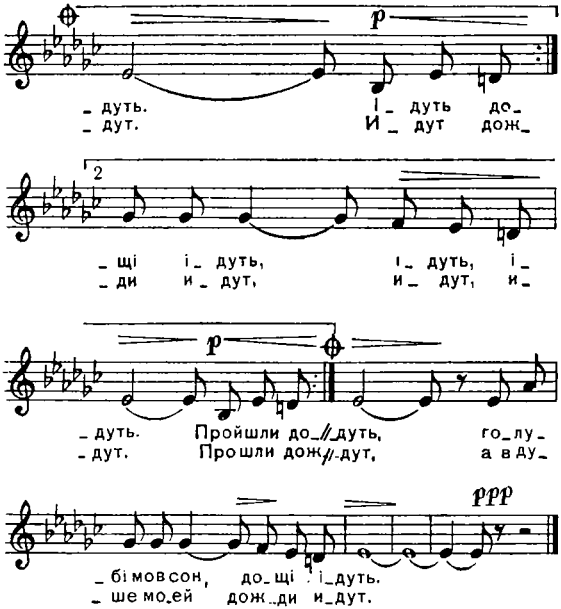

хан ня, тіль_ки ждуть. а до_
где- то, встре_чи ждут... А дож_


1-3
_щі і_дуть, і_дуть, і_дуть. До сві_
_ди и_дут, и_дут, и_дут. до рас_


тан ня, на ко_
све та бро_ дят


хан ня, тіль_ки ждуть, а до_
где- то, встре_чи ждут... А дож_


_щі і_дуть, і_дуть, і_
_ди и_дут, и_дут, и_



Ідуть дощі,
Ідуть дощі і там, і тут,—
Лиш закохані самі і тумани...
До світання
На кохання тільки ждуть, } Двічі
А дощі ідуть, ідуть, ідуть.

Ідуть дощі,
Ідуть дощі, любов несуть.
Десь за обрієм пісні тихо тануть...

До світання
Між каштанів щастя ждуть,
А дощі ідуть, ідуть, ідуть. } Двічі

Пройшли дощі,
Пройшли дощі, літа минуть,—
Лиш ніколи пісня ця не зів'яне...
До світання
На коханих зорі ждуть,
А дощі ідуть, ідуть, ідуть...

До світання на коханих зорі ждуть...
А дощі ідуть, ідуть, ідуть...
Голубі, мов сон, дощі ідуть...

Идут дожди,
Идут дожди и там, и тут,
Лишь влюбленные одни бродят где-то
До рассвета,
Бродят где-то, встречи ждут... } 2 раза
А дожди идут, идут, идут.

Идут дожди,
Идут дожди, любовь несут,
Чья-то песня вдалеке недопета.
До рассвета
Бродят где-то, счастья ждут... } 2 раза
А дожди идут, идут, идут.

Прошли дожди,
Прошли дожди,— года пройдут,
Только в сердце у меня песня эта:
До рассвета все влюбленные поют...
А дожди идут, идут, идут.

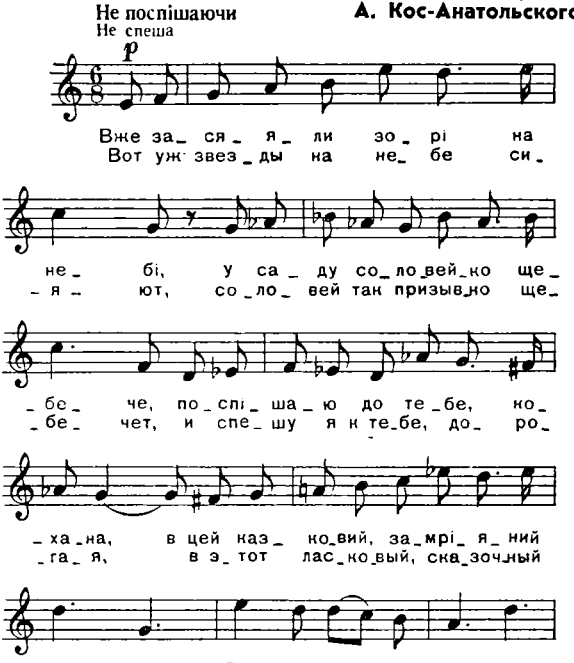
До рассвета все влюбленные поют...
А дожди идут, идут, идут...
А в душе моей дожди идут...

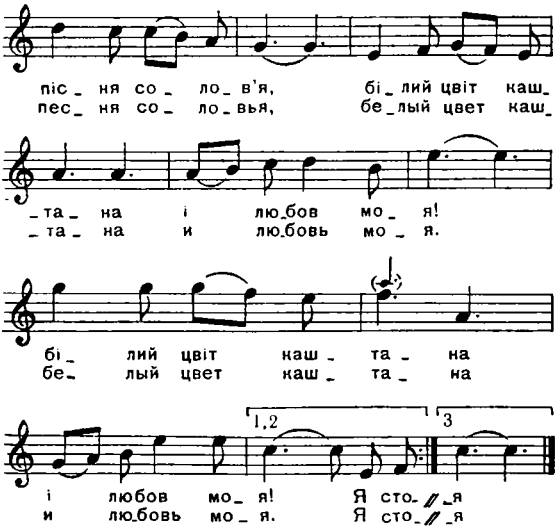
ЦВІТ КАШТАНА

Слова **С. Грищенка**
Музика
А. Кос-Анатольського

ЦВЕТ КАШТАНА

Слова **С. Грищенко**
Перевод с украинского
И. Тутковской
Музыка
А. Кос-Анатольского





Вже засяяли зорі на небі,
У саду соловейко щебече,
Поспішаю до тебе, кохана,
В цей казковий, замріяний вечір.

Приспів:

Стежечка весняна,
Пісня солов'я,
Білий цвіт каштана
І любов моя! } Двічі

Я стою під квітучим каштаном,
Серце хоче радіти й тужити,
Ой, як хороше бути коханим,
Ой, як хороше вірно любити.

Приспів.

Ой, осипались квіти каштана
На волосся твоє і на плечі...
Це весна так вітає коханих
В цей казковий, замріяний вечір.

Приспів.

Вот уж звезды на небе сияют,
Соловей так призывно щебечет,
И спешу я к тебе, дорогая,
В этот ласковый, сказочный вечер.

Припев:

Тропка меж кустами,
Песня соловья,
Белый цвет каштана
И любовь моя. } 2 раза

Я стою под ветвями густыми,
Сердце ждет, и грустит, и ликует,
Хорошо быть так верно любимым,
Хорошо так любить, как люблю я.

Припев.

Лепестками каштан осыпает
Твои косы, родная, и плечи,
Нам весна свой привет посылает
В этот ласковый, сказочный вечер.

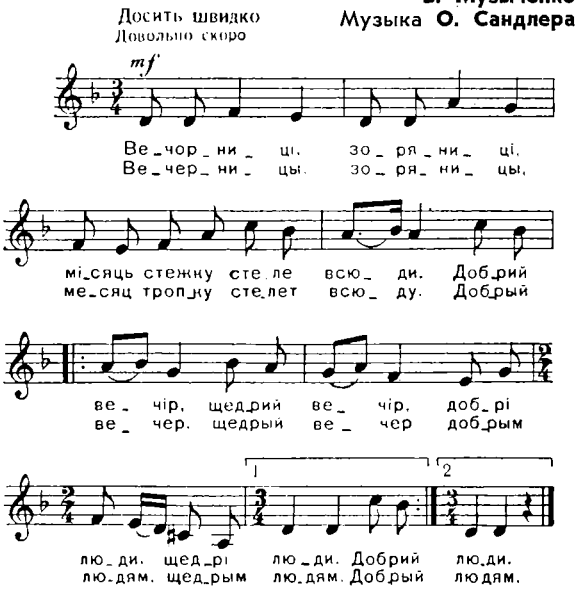
Припев.

ВЕЧОРНИЦІ-ЗОРЯНИЦІ

Слова **М. Сома**
Музика **О. Сандлера**

ВЕЧЕРНИЦЫ-ЗОРЯНИЦЫ

Слова **Н. Сома**
Перевод с украинского
В. Музыченко
Музыка **О. Сандлера**



Вечорниці,
Зоряниці,
Місяць стежку стеле всюди.
Добрий вечір,
Щедрий вечір,
Добрі люди, щедрі люди.
} Двічі

Над полями,
Над лугами
Тиха пісня линуть буде.
Добрий вечір,
Щедрий вечір,
Добрі люди, щедрі люди. } Двічі

З ковалями,
Сіячами
Теплий ранок землю збудить.
На все добре,
На все добре,
Щедрі люди, добрі люди. } Двічі

Вечерницы,
Зоряницы,
Месяц тропку стелет всюду.
Добрый вечер,
Щедрый вечер
Добрым людям, щедрым людям. } 2 раза

Над полями,
Над лугами
Тихо песня литься будет.
Добрый вечер,
Щедрый вечер
Добрым людям, щедрым людям. } 2 раза

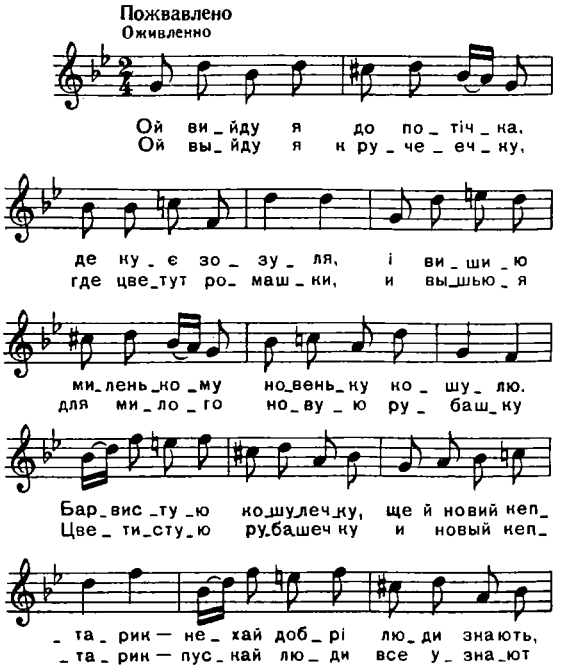
С кузнецами,
Косарями
Утро землю светом будит.
С добрым утром
С добрым утром,—
Говорим мы добрым людям. } 2 раза

ОЙ ВИЙДУ Я ДО ПОТІЧКА

Слова **М. Зірка**
Музика **С. Жданова**

ОЙ ВЫЙДУ Я К РУЧЕЕЧКУ

Слова **М. Зирко**
Перевод с украинского **И. Кротова**
Музыка **С. Жданова**



що ми з ним до па_ ри. Не_хай зна_ють,
о хо_ро_шей па_ре. Пусть ус_ лы_шат,

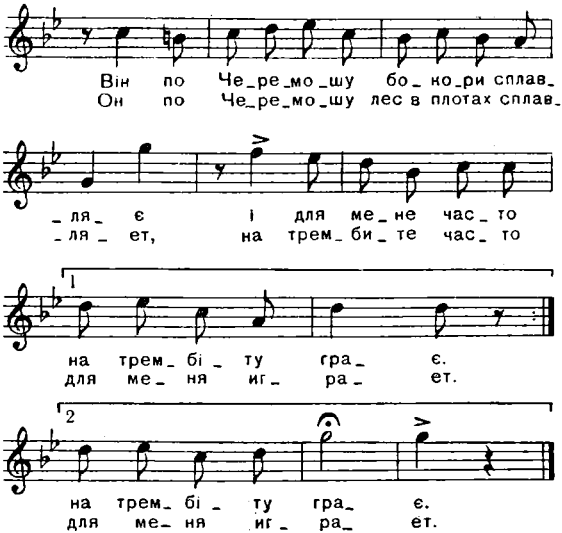
не_ хай чу_ ють, як і_ ще не чу_ ли,
пусть у_зна_ют, как е_ ще не зна_ли,—

що ми перши ми в райо_ ні ор_ де_ ни здо_
нам вы_со_ки_ е на_гра_ ды за ра_бо_ ту

_бу_ ли по_ дру_ жень_ки ми_ лі,
да_ ли. По_друж_ ки род_ ны_ е,

бу_ де ме_ ні щас_ тя — бо мій
э_ то ли_ не сча_ стье, что мой

ле_ гінь красний на всі ру_ ки май_ стер.
со_ кол яс_ ный на все ру_ ки мас_ тер.



Ой вийду я до потічка,
Де кує зозуля,
І вишию миленькому
Новеньку кошулю.
Барвистую кошулечку
Ще й новий кептарик —
Нехай добрі люди знають,
Що ми з ним до пари.
Нехай знають, нехай чують,
Як іще не чули,—
Що ми першими в районі
Ордени здобули.

Приспів:

Подруженьки милі,
Буде мені щастя —
Бо мій легінь красний
На всі руки майстер.
Він по Черемошу
Бокори сплавляє
І для мене часто
На трембіту грає.

Гей, біжить стрімкий потічок
Та й на нижні села.
Всі дівчата ходять смутні,
Тільки я весела.
Уплету я в коси стрічки,
Йде юнак до мене,
Як удосвіта росичка
На траву зелену.
А як довго не приходить —
Серце з суму в'яне.
Приходь, приходь, чорнобривий,
Хоч пізно, хоч рано!

Приспів.

Ой выйду я к ручеечку,
Где цветут ромашки,
И вышью я для милого
Новую рубашку.
Цветистую рубашечку
И новый кептарик —
Пускай люди все узнают
О хорошей паре.

Пусть услышат, пусть узнают,
Раз еще не знали,—
Нам высокие награды
За работу дали.

Припев:

Подружки родные,
Это ли не счастье,
Что мой сокол ясный
На все руки мастер.
Он по Черемошу
Лес в плотах сплавляет,
На трембите часто
Для меня играет.

Говорливый ручеечек
Мчится к нижним селам.
Все девчата загрустили,—
Я хожу веселой.
Заплету я в косы ленты,
Выйду на крылечко
И увижу, как мой милый
Мне идет навстречу,
Если долго не приходит —
Сердце с грусти вянет.
Приди, милый, чернобровый,
Хоть поздно, хоть рано!

Припев.

ПІСНЯ СЕРЦЯ

Слова **Д. Луценка**
Музика **І. Шамо**

ПЕСНЯ СЕРДЦА

Слова **Д. Луценко**
Перевод с украинского
И. Кротова
Музыка **И. Шамо**

Помірно співуче
Умеренно певуче

mp dolce

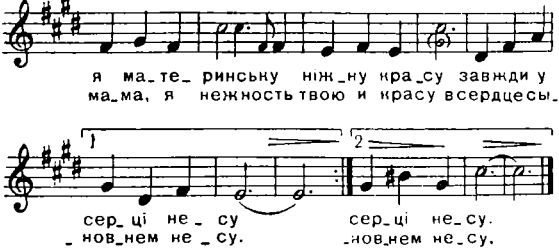
Ти ко_ли_ ха_ла, ма_мо, ме_
Над ко_лы_ бе_лью пе_ла ты

_не в шу_ мі га_ів. Вже за_па_
мне в шу_ ме бе_рез. За_пла_ме_

_ла_ ли си_вим вог_нем ко_ си тво_
_не_ ла в сизом ог_не смоль тво_ их

_ї. Бо_лі без_сон_них но_
кос. Бо_ли бес_сон_ных но_

_чей, сму_ток три_вож_них о_чей.
чей, грусть бес_по_кой_ных о_чей.—



Ти колихала, мамо, мене
В шумі гаїв.
Вже запалали сивим вогнем
Коси твої.
Болі безсонних ночей,
Смуток тривожних очей,
Я материнську ніжну красу
Завжди у серці несу.

Двічі

Вперше почув я спів солов'я
В шумі дібров.
Вперше зустріла юність моя
Щастя й любов.
Вірна дружино моя,
Люба подруго моя,
Я твою ніжну світлу красу
Завжди у серці несу.

Двічі

Ой солов'їні роки мої,
Роки світань.
Дай мені, доню, ручки свої,
В очі поглянь.
Рідна кровинко моя,
Світла зоринко моя,
Я твою ніжну юну красу
Завжди у серці несу.

Двічі

В сивих туманах роки пливуть,
Мріють гаї.
В серці і пісні весни цвітуть,
Весни мої.
Я вас, як щастя, беріг
В далях тривожних доріг.
Вашу душевну щедру красу
Завжди у серці несу.

Двічі

Над колыбелью пела ты мне
В шуме берез.
Запламенела в сизом огне
Смоль твоих кос.
Боли бессонных ночей,
Грусть беспокойных очей,—
Мама, я нежность твою и красу
В сердце сыновнем несу.

2 раза

Пели весною мне соловьи
В отчем краю.
И озарило счастье любви
Юность мою.
Верный мой друг и жена,
Как ты со мною нежна!
Светлую нежность твою и красу
В любящем сердце несу.

2 раза

Эх, молодые годы мои,
Юности дни.
Дай мне, дочурка, ручки свои,
В очи взгляни.
Вешняя зорька моя,
Зорька, кровинка моя,
Юную нежность твою и красу
В сердце отцовском несу.

2 раза

В белых туманах годы плывут,
Годы мои.
В сердце и песне весны цветут,
Весны мои.
Я вас, как счастье, берег
В далях тревожных дорог.
Всюду я щедрую вашу красу
В сердце с любовью несу.

2 раза

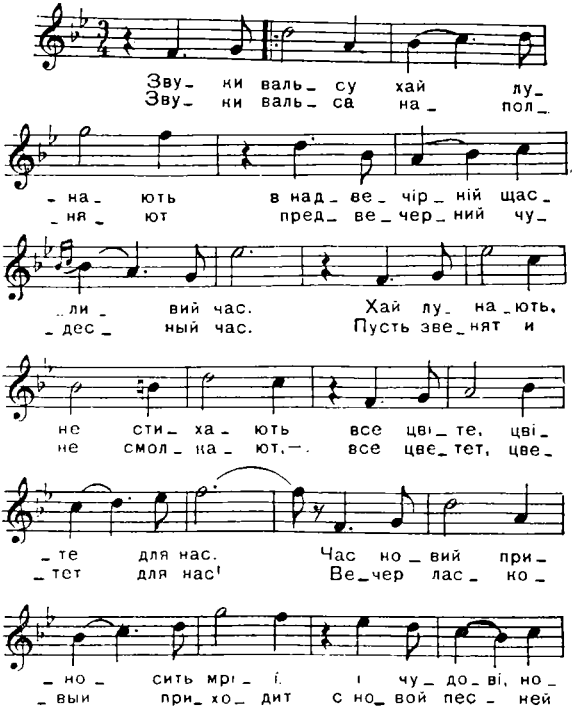
В НАДВЕЧІРНІЙ ЧАС

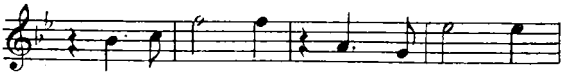
Слова **О. Галабутської**
Музика **С. Жданова**

В ПРЕДВЕЧЕРНИЙ ЧАС

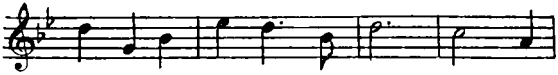
Слова **О. Галабутской**
Перевод с украинского
В. Болдыревой
Музыка **С. Жданова**

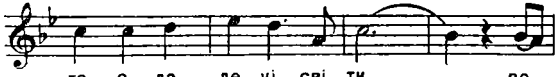
В темпі вальса
В темпе вальса

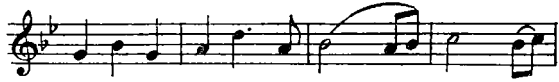


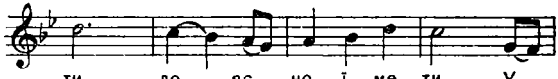


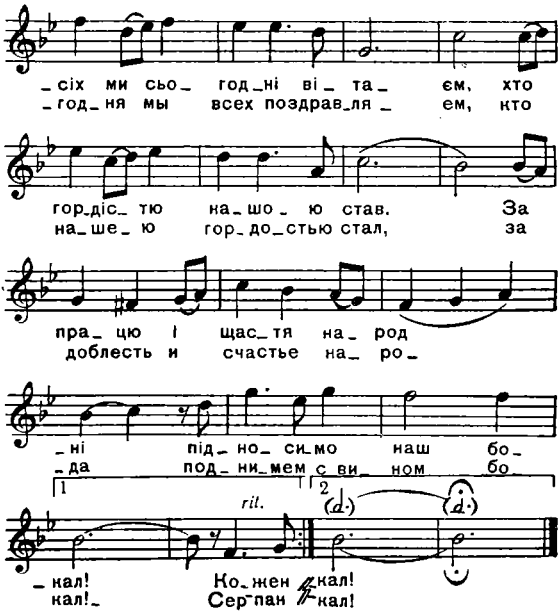
Приспів
Припев











Звуки вальса хай лунають
В надвечірній щасливий час.
Хай лунають, не стихають,
Все цвіте, цвіте для нас.
Час новий приносить мрії
І чудові нові пісні,
У морози, у завії
Думи світлі, весняні.

Приспів:

Летить наша пісня, лунає,
Вітає далекі світи,
Вона нам в житті помагає
Іти до ясної мети.
Усіх ми сьогодні вітаєм,
Хто гордістю нашою став,
За працю і щастя народні
Підносимо наш бокал!

Кожен рік дарує щиро
Світле щастя золоте.
Радість дружби, радість миру
Хай для всіх, для всіх цвіте!
Наша мрія — вже не мрія,
А вже здійснена мета.
Нам на обрії зоріє
Світла зірка дорога!

Приспів.

Звуки вальса наполняют
Предвечерний чудесный час.
Пусть звенят и не смолкают,—
Все цветет, цветет для нас!
Вечер ласковый приходит
С новой песней, с новой мечтой,
И в метельном хороводе
Веет теплою весной.

Припев:

Задорная песня взлетает
К орбитам далеких планет,
И к цели идти помогает
Нам звездный мечтательный свет!

Сегодня мы всех поздравляем,
Кто нашею гордостью стал,
За доблесть и счастье народа
Поднимем с вином бокал!

Серпантин летит и кружит,
Праздник счастье нам дарит.
Радость мира, радость дружбы
В каждом сердце у нас горит!
Как просторно на планете
Для мечтаний и для труда!
Нам на чистом небе светит
Счастья светлая звезда!

Припев.

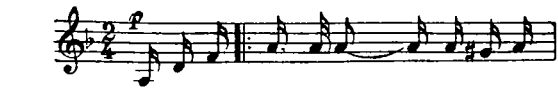
КВІТКА З ПОЛОНИНИ

Слова і музика
Р. Савицького

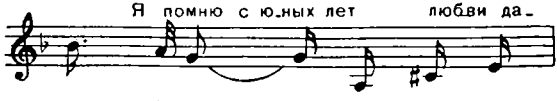
ЦВЕТОК С ПОЛОНИНЫ

Слова и музыка
Р. Савицкого
Перевод с украинского
Т. Волгиной

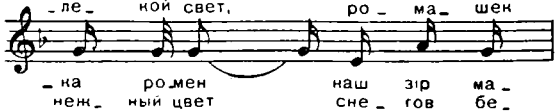
Повільно
Медленно



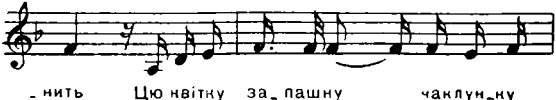
Із давніх вже давен на по_ло_
Я помню с ю_ных лет любви да_



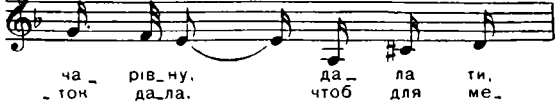
_ни_ ні, ген, там ні_ точ_
_ле_ кой свет, ро_ ма_ шек



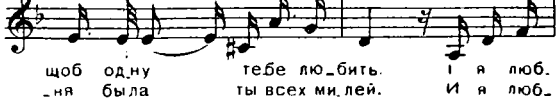
_ка ро_мен наш зір ма_
неж_ ный цвет сне_ гов бе_



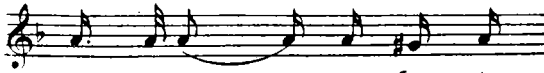
нить Цю квітку за пашну чаклун_ку
лей. В горах весна цвела, ты мне цве

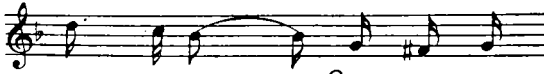


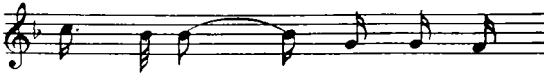
ча_ рів_ну, да_ ла ти,
_ток да_ла. чтоб для ме_

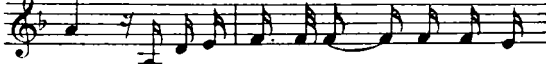


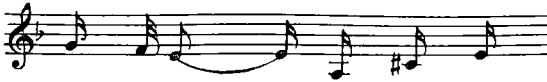
щоб одну тебе лю_бить. І я люб.
_ня была ты всех ми_лей. И я люб_


-лю з цих пір, те- бе, дів-
-лю с тех пор те- бя, див-

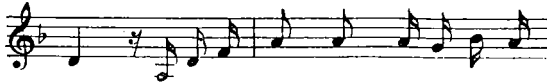

-чи- но з гір. Спо- ко- ю
-чи- на с гор, и твой го-

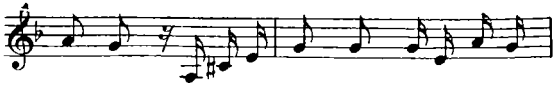

же, по-вір, ме- ні не-
-ря- чий взор все- гда лов-


-ма. Бо довгі, но- чі, дні і на- я-
-лю Ты снишься мне во сне, и я го-

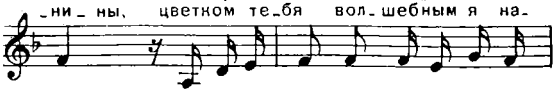

-ву, і в сні мов шеп- че
-рю в огне, а серд- це

хтось ме-ні -Лю- бить. дар-
шеп- чет мне что зря люб-

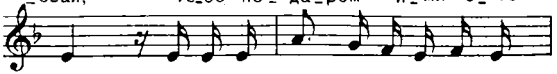

-ма Люблю те- бе, дів- ча із по- ло-
-лю Люблю те- бя див- чи-на с по-ло-



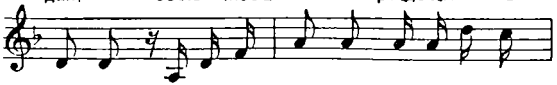
_ни_ ни, за_мрі_я_ но_ ю квіт_ко_ю на_
_ни_ ны, цветком те_бя вол_шебным я на_



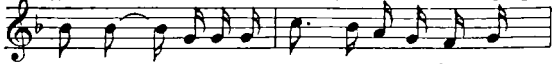
_звав, то_бі най_мен_ня ча_рів_ли_ве
_звал, те_бе не_ да_ром и_мя э_ то



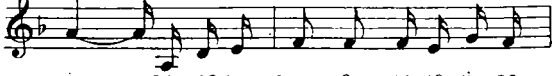
дав, бо ду_ма_ ю про те_бе що_хви_
дал, своей люб_ ви и радости е_



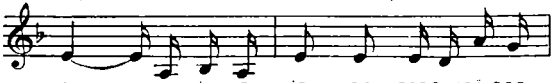
_ли_ ни. Те_бе люб_ лю я. квіт_ка з поло_
_ди_ ной. Тебя люб_ лю. ро_маш_ка с поло_



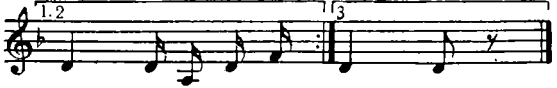
_ни_ ни, ти вперше по_ сміхну_ла_ся ме_
_ни_ ны, не сплю но_чей, меч_та_ я в ти_ши_



ні, як теплі сон ця про_ме_ні яс_
_не, ‘ у_лыбкой ты ’ со_ гре_ла сердце



_ні, як піс_ня із кар_ патської вер_
мне, как солнца луч кар_ патски_е вер_



_ши_ ни. Ко_хан_ня //_ши_ ни.
_ши_ ны. На_прас_но //_ши_ ны.

Із давніх вже давен
На полонині, ген,
Там квіточка ромен
Наш зір манить.
Цю квітку запашну
Чаклунку чарівну,
Дала ти, щоб одну
Тебе любить.
І я люблю з цих пір,
Тебе, дівчино з гір.
Спокою же, повір,
Мені нема.
Бо довгі ночі, дні
І наяву, і в сні,
Мов шепче хтось мені:
— Любить... дарма.

Приспів:
Люблю тебе, дівча із полонини,
Замріяною квіткою назвав,
Тобі наймення чарівливе дав,
Бо думаю про тебе щохвилини.
Тебе люблю я, квітко з полонини,
Ти вперше посміхнулася мені,
Як теплі сонця промені ясні,
Як пісня із карпатської вершини.

Кохання два слівця —
На сонячні серця.
А безнадійність ця —
Глибокий жаль.
Від надаремних мрій
Тьмяніє розум мій,
Дівчино чорних вій,—
Моя печаль.
Та скільки раз в житті
Стрічаю гори ті —
Надхмарні і круті,

Красу твою,—
Завжди у квітці тій,
Маленькій, дорогій,
Я бачу образ твій —
Любов мою.

Минають літечка,
Засохла квіточка,
Що біля серденька
Її поклав.
Вже більш небачену,
В цвіт закосичену,
Тебе утрачену
Я знов згадав.
Бо ж ти, як перший цвіт,
Зробила ранній слід
У серці юних літ,
Що не засне.
А я не знав і сам,
Що в полонині, там,
Ромен ще звуть ім'ям:
«Люби мене»...

Приспів.

Я помню с юных лет
Любви далекой свет,
Ромашек нежный цвет
Снегов белей.
В горах весна цвела,
Ты мне цветок дала,
Чтоб для меня была
Ты всех милей.
И я люблю с тех пор
Тебя, дивчина с гор,
И твой горячий взор
Всегда ловлю.

Ты снишься мне во сне,
И я горю в огне,
А сердце шепчет мне,
Что зря люблю...

Припев:

Люблю тебя, дивчина с полонины,
Цветком тебя волшебным я назвал,
Тебе недаром имя это дал,
Своей любви и радости единой.
Тебя люблю, ромашка с полонины,
Не сплю ночей, мечтая в тишине,
Улыбкой ты согрела сердце мне,
Как солнца луч карпатские вершины.

Напрасно нежных слов
Я жду, обнять готов,
Ушла моя любовь
Тропинкой вдаль...
Мутится разум мой,
Навек забыт покой,
Брожу я сам не свой,
В душе печаль....
Порой средь горных скал
Ромашку я встречал
И жадно в ней искал
Красу твою.
В ромашке белой той,
Навек мне дорогой,
Я видел образ твой —
Любовь мою.

Струится дней поток,
Давно засох цветок,
Но я забыть не мог
Свою любовь.

И в сердце боль тая,
Колдунья ты моя,
Тебя припомнил я,
Волнуясь вновь.
Ты в сердце с юных лет,
Оставя ранний след,
Цвела, как вешний цвет,
Красой маня.
А я не знал и сам,
Что в полонине, там,
Названье тем цветам —
«Люби меня»...

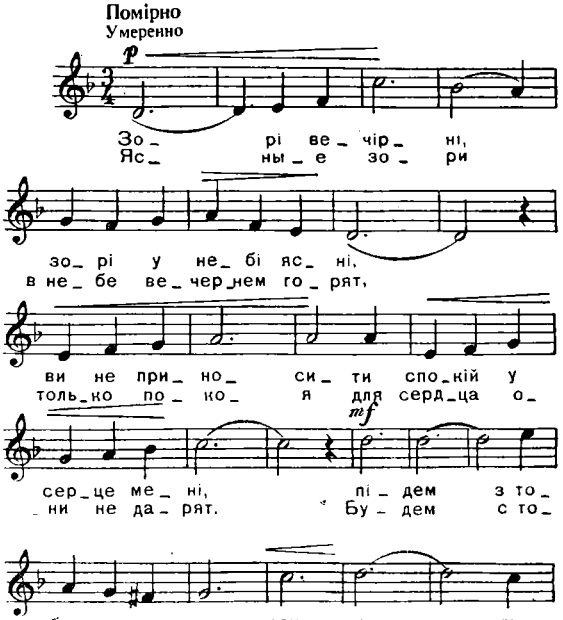
Припев.

ЗОРІ ВЕЧІРНІ

Слова **П. Горецького**
Музика **М. Жербіна**

ЗОРИ ВЕЧЕРНИЕ

Слова **П. Горецкого**
Перевод с украинского
И. Кротова
Музыка **М. Жербина**



mp

шелест діб_ров, спів соло_ в'їний про
в шу_ ме ле_сов хор соло_вьиный про_

f

на_шу яс_ну лю_бов. спів со_ло_
на_шу по_ет лю_бовь. хор со_ло_

_в'їний про нашу яс_ну любов.
_ вьиный про нашу по_ет любовь.

ff

щоб ми щас_ ли_ві бу_ ли,
Что_ бы мы счастье нашли,

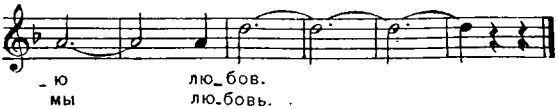
щоб ми по_вік не пройшли
что_ бы во_век не про_шли

mp

ми_ мо діб_ров, де зу_ стрі_ли сво_
ми_ мо ле_ сов, там, где встрети_ли

f

_ю лю_ бов, де зу_стріли сво_
мы лю_ бовь, там, где встрети_ли



Зорі вечірні, зорі у небі ясні,
Ви не приносите спокій у серце мені,
Підем з тобою ми знов
Слухати шелест дібров,
Спів солов'їний
Про нашу ясну
Любов.

Радісно й мило в парі з тобою іти
Там, де веселок над містом звелися мости,
Де сині хвилі Дніпра,
Де не згасає зоря,
Де вечорами з дібров
В пісню іде
Любов!

Глянемо в далі — рідного міста вогні
Світять і світять дорогу тобі і мені,
Щоб ми щасливі були,
Щоб ми повік не пройшли
Мимо дібров,
Де зустріли свою
Любов!

Ясные зори в небе вечернем горят,
Только покоя для сердца они не дарят.
Будем с тобою мы вновь
Слушать, как в шуме лесов
Хор соловьиный
Про нашу поет
Любовь.

Как хорошо мне, если ты рядом со мной,
Там, где над городом радуга встала дугой,
Где в синих волнах Днепра
Не угасает заря,
Где из вечерних лесов
В песню идет
Любовь.

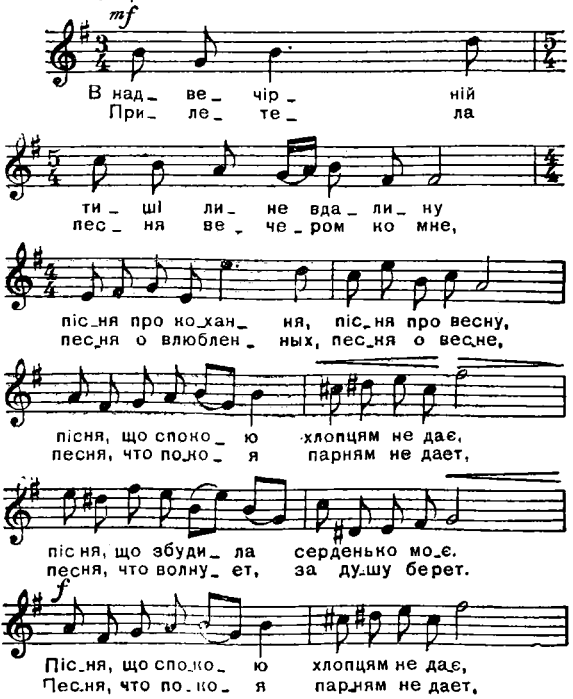
А за рекою город любимый в огнях,
Путь освещают они для тебя и меня,
Чтобы мы счастье нашли,
Чтобы вовек не прошли
Мимо лесов,
Там, где встретили мы
Любовь.

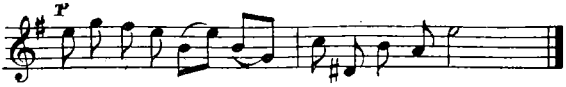
ЗБУДИЛА СЕРДЕНЬКО МОЄ

Слова **В. Дуки**
Музика **К. Скорохода**

ВЗВОЛНОВАЛА СЕРДЦЕ МОЕ

Слова **В. Дуки**
Перевод с украинского **И. Кротова**
Музыка **К. Скорохода**





В надвечірній тиші лине вдалину
Пісня про кохання, пісня про весну,
Пісня, що спокою хлопцям не дає,
Пісня, що збудила серденько моє. } Двічі

То співає мила в лузі, край села,
Де калина зранку рясно зацвіла.
Сповнений надії я до неї йду,
Тільки, мабуть, знову слова не знайду. } Двічі

Розказати хочу задуми свої,
Як кохаю милу, як люблю її,
У обіймах тиші рідного села —
Хоч би ти, калино, нам допомогла! } Двічі

В надвечірній тиші лине вдалину
Пісня про кохання, пісня про весну,
Пісня, що спокою хлопцям не дає,
Пісня, що збудила серденько моє. } Двічі

Прилетела песня вечером ко мне,
Песня о влюбленных, песня о весне,
Песня, что покоя парням не дает,
Песня, что волнует, за душу берет. } 2 раза

То поет дивчина в роще у села,
Где калина утром буйно зацвела.
Я, надежды полный, к ней опять иду,
Только, может, снова слов я не найду. } 2 раза

Я раскрыть хотел бы чувство ей свое,
Как о ней мечтаю, как люблю ее.
Но опять вокруг нас тишина легла —
Хоть бы ты, калина, в этом помогла! } 2 раза

Прилетела песня вечером ко мне,
Песня о влюбленных, песня о весне,
Песня, что покоя парням не дает,
Песня, что волнует, за душу берет. } 2 раза

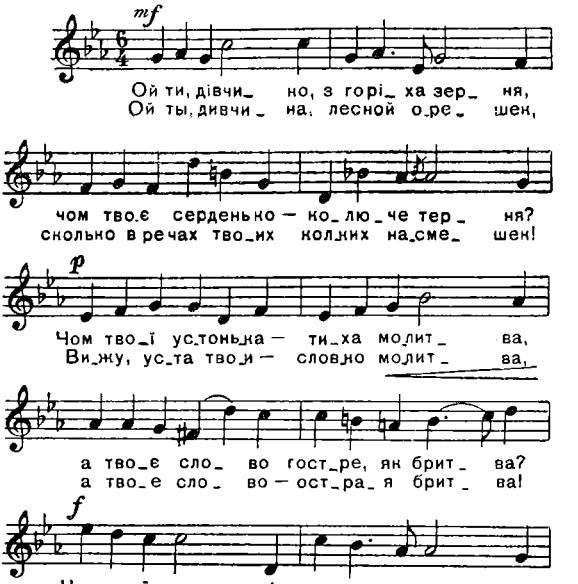
ОЙ ТИ, ДІВЧИНО, З ГОРІХА ЗЕРНЯ

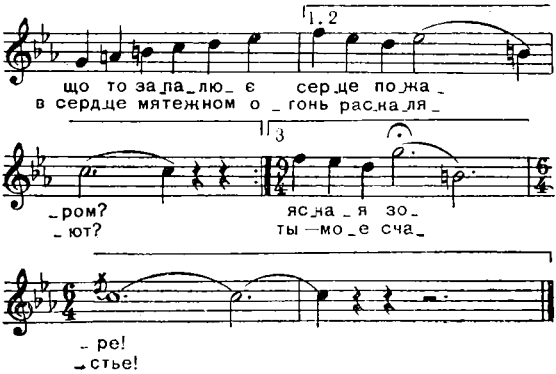
Слова **І. Франка**
Музика
А. Кос-Анатольського

ОЙ ТЫ, ДИВЧИНА, ЛЕСНОЙ ОРЕШЕК

Слова **И. Франко**
Перевод с украинского
Т. Волгиной
Музыка
А. Кос-Анатольского

Не швидко. Виразно
Не быстро. Выразительно





Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
Чом твоє серденько — колюче терня?
Чом твої устонька — тиха молитва,
А твоє слово гостре, як бритва?
Чом твої очі сяють тим чаром,
Що то запалює серце пожаром?

Ох, тії очі темніші ночі,
Хто в них задивиться — й сонця не хоче!
І чом твій усміх — для мене скрута,
Серце бентежить, як буря люта?
Ой ти, дівчино, ясная зоре!
Ти — мої радощі, ти — моє горе!

Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
Чом твоє серденько колюче терня?
Тебе видаючи, любити мушу,
Тебе кохаючи, загублю душу.
Ти — мої радощі, ти — моє горе,
Ой ти, дівчино, ясная зоре!

Ой ты, дивчина, лесной орешек,
Сколько в речах твоих колких насмешек!
Вижу, уста твои — словно молитва,
А твое слово — острая бритва!
Что ж твои очи жарко пылают,
В сердце мятежном огонь раскаляют?

Ох, эти очи темнее ночи,
Кто в них заглянет — и солнца не хочет!
Ты улыбнешься — я разум теряю,
Сердце напрасно свое усмиряю.
Ты — мое горе, ты — мое счастье,
Весь я, безумный, навек в твоей власти!

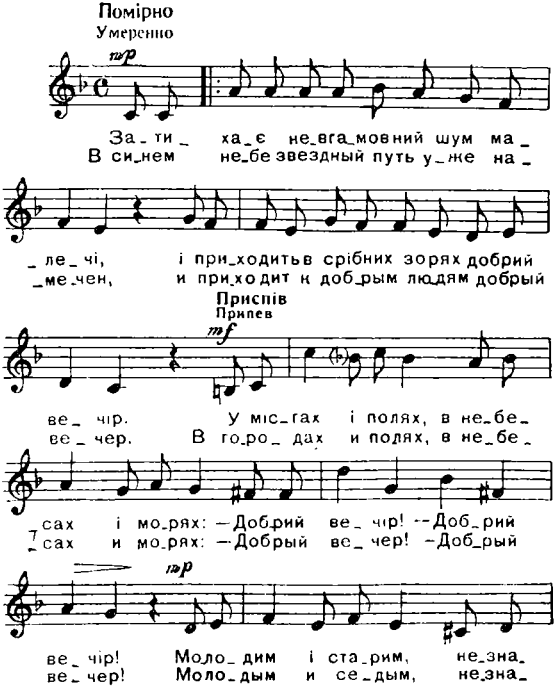
Ой ты, дивчина, лесной орешек,
Сколько в речах твоих колких насмешек!
С каждым денечком все больше люблю я,
Душу с тобой свою загублю я.
Навек, безумный, в твоей я власти,
Ты — мое горе и ты — мое счастье!

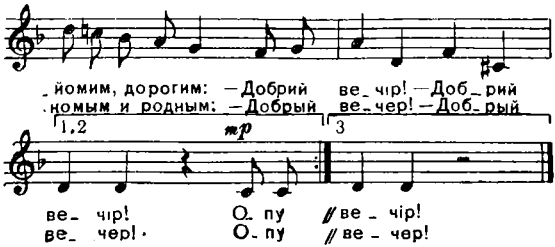
ДОБРИЙ ВЕЧІР

Слова **М. Лисянського**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **О. Фельцмана**

ДОБРЫЙ ВЕЧЕР

Слова **М. Лисянского**
Музыка **О. Фельцмана**





Затихає невгамовний шум малечі,
І приходить в срібних зорях добрий вечір.

Приспів:

У містах і полях,
В небесах і морях:
— Добрий вечір!
— Добрий вечір!
Молодим і старим,
Незнайомим, дорогим:
— Добрий вечір!
— Добрий вечір!

Опускається зоря тобі на плечі,
І коханий тихо мовить: «Добрий вечір».

Приспів.

Наша юність вірить в дружбу і сердечність,
В добру путь, і в добрий день, і в добрий вечір.

Приспів.

Хай летить цей спів крізь сиву млу хуртечі,
Промовляє щиросердно: «Добрий вечір».

Приспів.

В синем небе звездный путь уже намечен,
И приходит к добрым людям добрый вечер.

Припев:

В городах и полях,
В небесах и морях:
— Добрый вечер!
— Добрый вечер!
Молодым и седым,
Незнакомым и родным;
— Добрый вечер!
— Добрый вечер!

Опускается звезда тебе на плечи,
И любимый произносит: «Добрый вечер!»

Припев.

Наша юность верит в дружеские встречи,
В добрый путь, и в добрый день, и в добрый вечер.

Припев.

Пусть летит к вам эта музыка навстречу
И повсюду говорит вам: «Добрый вечер!»

Припев.

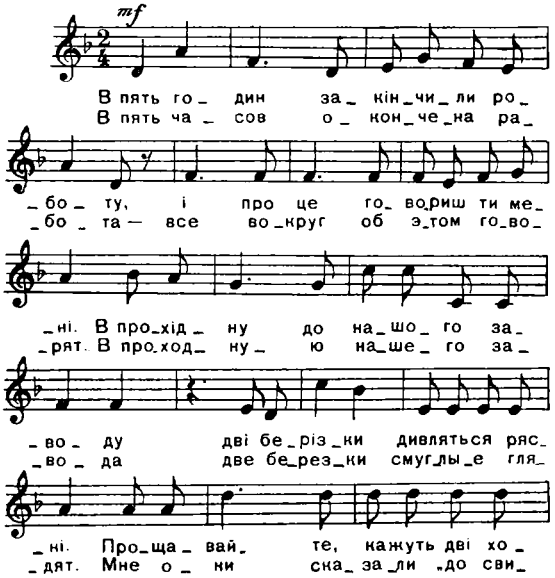
ДЕ ВИ, ДІВЧАТА НЕСМІЛИВІ!

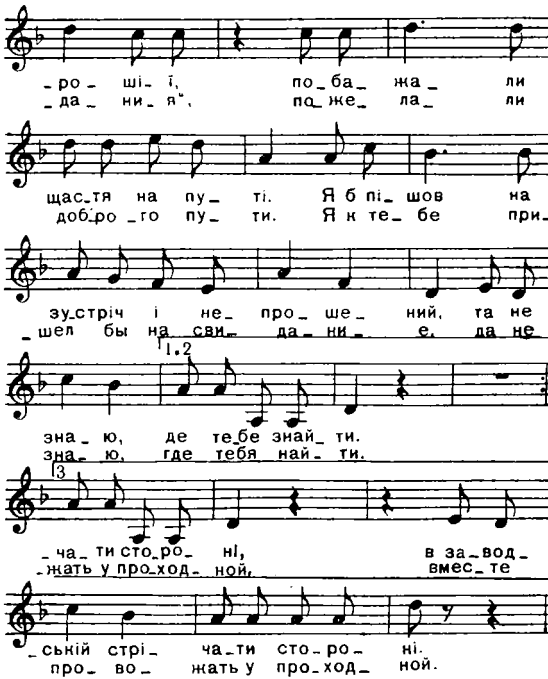
Слова **В. Кузнецова**
Переклад з російської
О. Ющенка
Музика **Є. Птичкіна**

ГДЕ ВЫ, ДЕВУШКИ НЕСМЕЛЫЕ!

Слова **В. Кузнецова**
Музыка **Е. Птичкина**

Весело. Досить швидко
Весело. Довольно быстро





В п'ять годин закінчили роботу,
І про це говориш ти мені.
В прохідну до нашого заводу
Дві берізки дивляться рясні.

«Прощавайте»,— кажуть дві хорошії,
Побажали щастя на путі.

Я б пішов на зустріч і непрошений,
Та не знаю, де тебе знайти.

Соснами запахло місто миле,
Підвелися нові корпуси.
В теплий вечір зорі засвітили,
Ніби очі дивної краси.

Може, ти ідеш тепер замріяна,
Може, ти селом ідеш одна.
Пісню твою, серденьком злеліяну,
І містечко рідне почина.

Може, ти проходиш по Арбату
І не бачиш наш співучий дім,
Як живуть сибірськії хлоп'ята
В місті молодіжному своїм.

Де ж дівчата забарились милії?
В місто наше просим навесні.
Будуть разом нас берізки білії
В заводській стрічати стороні.

В пять часов окончена работа —
Все вокруг об этом говорят.
В проходную нашего завода
Две березки смуглые глядят.

Мне они сказали «до свидания»,
Пожелали доброго пути.
Я к тебе пришел бы на свидание,
Да не знаю, где тебя найти.

Город пахнет хвойными лесами,
Вижу новых строек корпуса.
Теплый вечер звездными глазами
Заглянул опять в мои глаза.

Может, ты идешь сейчас деревнею,
Может быть, поселком ты идешь
И простую песню задушевную
О текстильном городке поешь.

Может быть, идешь ты по Арбату
И не знаешь ничего о том,
Как живут сибирские ребята
В молодежном городе своем.

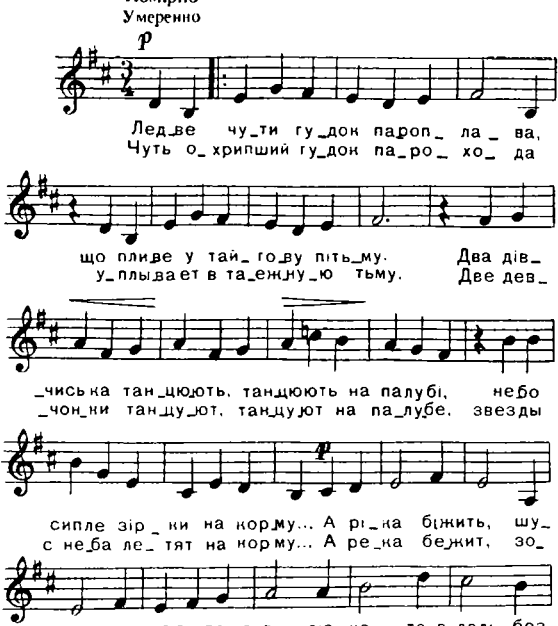
Где вы, где вы, девушки несмелые?
Приезжайте в город наш весной.
Будут нас березки загорелые
Вместе провожать у проходной.

ДІВЧАТА ТАНЦЮЮТЬ НА ПАЛУБІ

Слова **С. Гребенникова і М. Добронравова**
Переклад з російської **І. Павловської**
Музика **О. Пахмутової**

ДЕВЧОНКИ ТАНЦУЮТ НА ПАЛУБЕ

Слова **С. Гребенникова и Н. Добронравова**
Музыка **А. Пахмутовой**



leggiero

кра ю, на_зустріч ра_ ніш_ній зо_
_ча_ та навстречу ут_ рен_ней за_

_рі по Ан_га_ рі, по Ан_га_
_ре по Ан_га_ ре, по Ан_га_

_рі... На_ зу_стріч ра_ ніш_
_ре, на_встре_чу ут_ рен_

1.2

ній зо рі по Ан_га_
ней за ре по Ан_га_

p

3

_рі... Хай їх // по Ан_га_ рі,
_ре... Ве_рят // по Ан_га_ ре

pp

по Ан_га_ рі...
по Ан_га_ ре...

Ледве чути гудок пароплава,
Що пливе у тайгову пітьму.
Два дівчиська танцюють, танцюють на палубі,
Небо сипле зірки на корму...

Приспів:

А ріка біжить, шумує, грає,
Пливуть дівчата в даль безкраю,
Назустріч ранішній зорі
По Ангарі, по Ангарі...
Назустріч ранішній зорі
По Ангарі....

Хай їх щастя нелегке чекає,—
Не страшні їм ні дощ, ні пурга.
Тим дівчаткам під ноги і зіроньки падають,
І милується ними тайга.

Приспів.

Будуть інші пливти пароплави,
Рік за роком по черзі минать...
Та завжди два дівчиська, дівчиська на палубі
Під баян будуть вальс танцювать.

Приспів.

Чуть охрипший гудок парохода
Уплывает в таежную тьму.
Две девчонки танцуют, танцуют на палубе,
Звезды с неба летят на корму...

Припев:

А река бежит, зовет куда-то,
Плывут сибирские девчата
Навстречу утренней заре
По Ангаре, по Ангаре...
Навстречу утренней заре
По Ангаре...

Верят девочки в трудное счастье,
Не спугнет их ни дождь, ни пурга,
Ведь не зря звезды под ноги падают, падают
И любуется ими тайга!

Припев.

Будут новые плыть пароходы,
Будут годы друг друга сменять,
Но всегда две девчонки, девчонки на палубе
Под баян будут вальс танцевать...

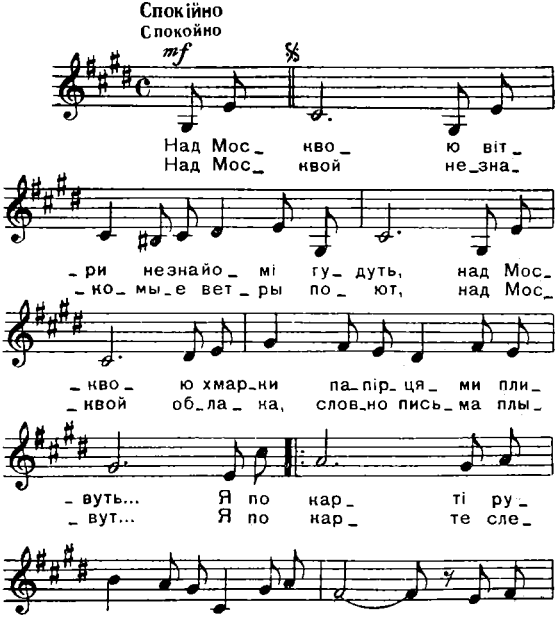
Припев.

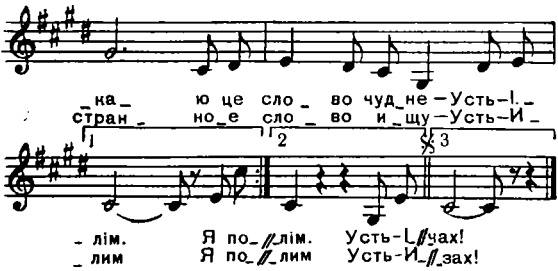
ЛИСТ НА УСТЬ-ІЛІМ

Слова **С. Гребенникова**
і **М. Добронравова**
Переклад з російської
Д. Бобиря
Музика **О. Пахмутової**

ПИСЬМО НА УСТЬ-ИЛИМ

Слова **С. Гребенникова**
и **Н. Добронравова**
Музыка **А. Пахмутовой**





Над Москвою вітри незнайомі гудуть,
Над Москвою хмарки папірцями пливуть...
Я по карті рушаю маршрутом твоїм
І шукаю це слово чудне — Усть-Ілім.

Усть-Ілім над рікою в тайзі без шляхів,
Усть-Ілім вдалині від міських ліхтарів.
Зорі хвоєю пахнуть і тьмяно блищать,
Сосни вірші читають і стиха шумлять.

Ти поклич — і крізь хащі тайги я пройду,
Ти поклич — і крізь бурі й сніги я прийду.
Оглянись — і відчуєш присутність мою,
Я сосною за спиною в тебе стою.

Над Москвою вітри усть-ілімські гудуть,
Усть-Іліме, вітри твої кличуть нас в путь...
Усть-Ілім... Дві зелені зорі в небесах...
І печаль у багаття в іржавих очах.

Над Москвой незнакомые ветры поют,
Над Москвой облака, словно письма плывут...
Я по карте слежу за маршрутом твоим,
Это странное слово ищу — Усть-Илим...

Усть-Илим на далекой таежной реке,
Усть-Илим от огней городских вдалеке,
Пахнут хвоей зеленые звезды тайги,
И вполголоса сосны читают стихи...

Позови — я пройду сквозь глухую тайгу,
Позови — я приду сквозь метель и пургу,
Оглянись, неприметной таежной сосной
Уж давно я стою за твоею спиной.

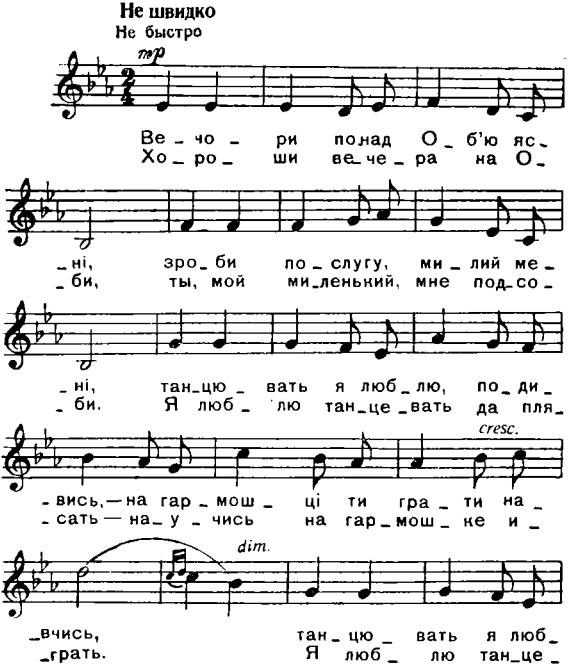
Усть-Илим, над Москвой твои ветры поют,
Усть-Илим, твои ветры в дорогу зовут...
Усть-Илим... Две зеленых звезды в небесах...
И костер... и тоска в его рыжих глазах...

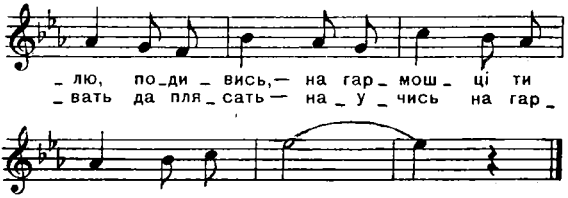
ВЕЧОРИ ЧУДОВІ НА ОБІ

Слова **В. Семерніна**
Переклад з російської
П. Горецького
Музика **А. Фаттаха**

ХОРОШИ ВЕЧЕРА НА ОБИ

Слова **В. Семернина**
Музыка **А. Фаттаха**





Вечори понад Об'ю ясні,
Зроби послугу, милий, мені,
Танцювать я люблю, подивись,— } Двічі
На гармошці ти грати навчись.

Понад Об'ю палають зірки,
Понад Об'ю веселі гудки.
Я співати люблю, як колись,— } Двічі
На гармошці ти грати навчись.

Не піду я гулять до ставка,
За тобою піду, де ріка,
Кучерявенький мій, не барись,— } Двічі
На гармошці ти грати навчись.

Вечір тихий над Об'ю пливе,
Буду я цілувати тебе.
Ти моїм поцілунком зігрійсь,— } Двічі
На гармошці ти грати навчись.

Хороши вечера на Оби,
Ты, мой миленький, мне подсоби.
Я люблю танцевать да плясать — } 2 раза
Научись на гармошке играть.

По-над Обью плывут огоньки,
По-над Обью летают гудки.
Я люблю над рекой запевать —
Научись на гармошке играть. } 2 раза

Не пойду на гулянку к пруду,
За тобою на речку пойду.
Буду кудри твои развивать —
Научись на гармошке играть. } 2 раза

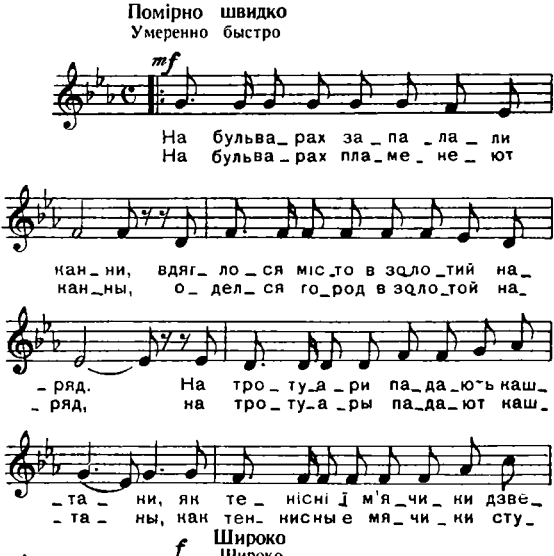
Хороши вечера на Оби,
Ты, мой миленький, мне подсоби.
Буду петь да тебя целовать —
Научись на гармошке играть. } 2 раза

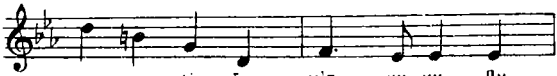
ХАЙ ПАДАЮТЬ КАШТАНИ

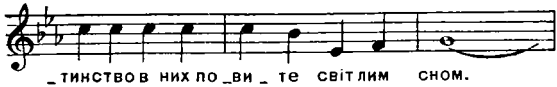
Слова **І. Кротова**
Переклад з російської
Д. Луценка
Музика **В. Таловирі**

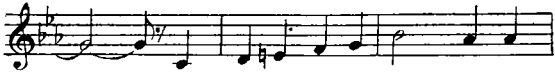
ПУСТЬ ПАДАЮТ КАШТАНЫ

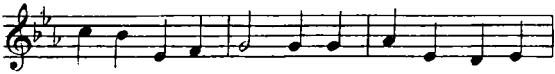
Слова **И. Кротова**
Музыка **В. Таловыри**

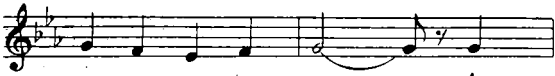


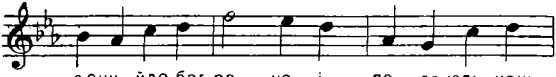

_та_но_ві_ ї м'я_ чи_ки. Ди_
_та_но_вы_ е мя_ чи_ки — без_

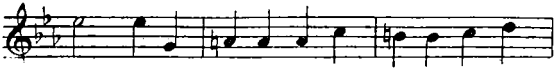

_тинство в них по_ви_ те світлим сном.
_облач_но_ е дет_ство им да_ но;

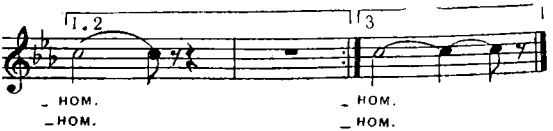

А осінь йде баг_ря_ на і
а осень так баг_ря_ на, и


па_да_ють каш_та_ ни, і па_да_ють каш_
па_да_ют каш_та_ ны, и па_да_ют каш_


_та_ ни під вік_ ном. А
_та_ ны под он_ ном. а


осінь йде баг_ря_ на і па_да_ють каш_
осень так баг_ря_ на, и па_да_ют каш_


_та_ ни, і па_да_ють каш_та_ни під вік_
_та_ ны, и па_да_ют каш_та_ны под он_



На бульварах запалали канни,
Вдяглося місто в золотий наряд.
На тротуари падають каштани,
Як тенісні м'ячики дзвенять.

Збирають дружно хлопчики
Каштанові м'ячики.
Дитинство в них повите світлим сном.
А осінь йде багряна,
І падають каштани,
І падають каштани під вікном. } Двічі

Пригадай, як рвалися снаряди,
Залитий кров'ю був наш кожний крок.
З боями йшли до Києва солдати
І падали на дарницький пісок.

Щоб знов збирали хлопчики
Каштанові м'ячики,
У світлім щасті й радості жили.
Щоб в ніжнім зорепаді
Важкі громи снарядів
Каштанів стук глушити не могли. } Двічі

Бережем ми свято мир жаданий,
Щоб мирні над землею дні пливли.
Бо хочемо, щоб падали каштани
І щоб весною знов вони цвіли.

Нехай збирають хлопчики
Каштановії м'ячики,
Хай дихають міста теплом весни.
На всіх меридіанах
Хай падають каштани
І не гримить кривавий грім війни!

Двічі

На бульварах пламенеют канны,
Оделся город в золотой наряд,
На тротуары падают каштаны,
Как теннисные мячики стучат.

И собирают мальчики
Каштановые мячики —
Безоблачное детство им дано.
А осень так багряна,
И падают каштаны,
И падают каштаны под окном.

2 раза

Помним мы, как падали снаряды,
За Киев бой был долог и жесток,
Рвались к родному городу солдаты
И падали на дарницкий песок.

Чтоб собирали мальчики
Каштановые мячики
И жили без волнений и тревог,
Чтоб осенью нарядной
Тяжелый гром снарядов
Каштанов стук опять глушить не мог.

2 раза

Мы стоим на страже неустанно,
Храня покой своей родной земли,—
Ведь мы хотим, чтоб падали каштаны
И чтоб весною вновь они цвели.

Пусть собирают мальчики
Каштановые мячики,
Пусть молодеют наши города!
На всех меридианах
Пусть падают каштаны
И не гремят снаряды никогда!

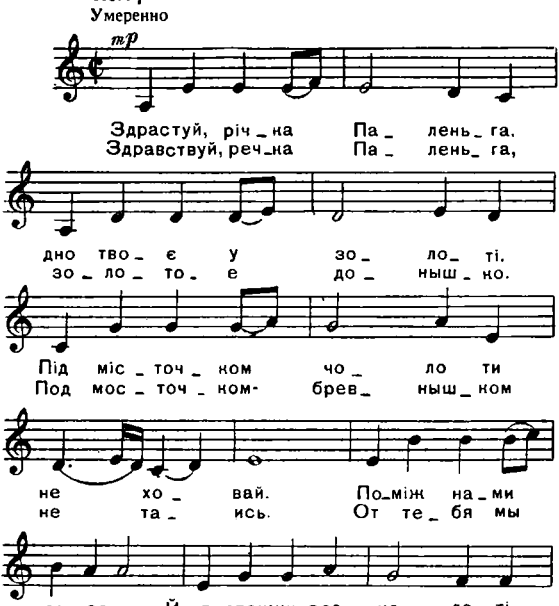
2 раза

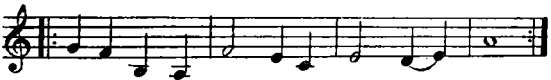
ЗДРАСТУЙ, РІЧКА ПАЛЕНЬГА

Слова **О. Фокіної**
Переклад з російської
О. Ющенка
Музика **А. Фаттаха**

ЗДРАВСТВУЙ, РЕЧКА ПАЛЕНЬГА

Слова **О. Фокиной**
Музыка **А. Фаттаха**





Здрастуй, річка Паленьга,
Дно твоє у золоті.
Під місточком чоло ти
Не ховай.
Поміж нами даль одна...
Йдуть стежки розколоті,
Йдуть у різні сторони...
Прощавай! } Двічі

Тихі ночі білії,
Холодніють мовчки там,
Камінці холодніі
Край води.
Два посиротілії
Два слідочки рівнії,
Далі вже не поруч
Ті сліди... } Двічі

Думала, гадала я,
Ще надію мала я...
Скільки виглядала я,
Та нема...
Звечора в печалі я,
І сумую далі я,
І тому не в парі я,
А сама... } Двічі

Хоч весняно-молодо,
Ні тепла, ні холоду
Не відчути серденьком
Тут мені...
Чи до мене був то слід,
Слід кохання — сонця схід,—
Змиєш його, річенька,
А чи ні? } Двічі

Здравствуй, речка Паленьга,
Золотое донышко.
Под мосточком-бревнышком
Не таись.
От тебя мы с Аленькой,
В разные сторонушки
Разошлись.

Стыла ночка белая,
Стыла молчаливая,
Холодали камешки
У воды.
Стыли сиротелые
Два следочка рядышком,
А потом не рядышком
Те следы.

Думала доверчиво,
Время переменчиво,
Что меж нами реченек
Протекло!
Только с того вечера
Каюсь — делать нечего,
Мне ни с кем из встреченных
Не тепло.

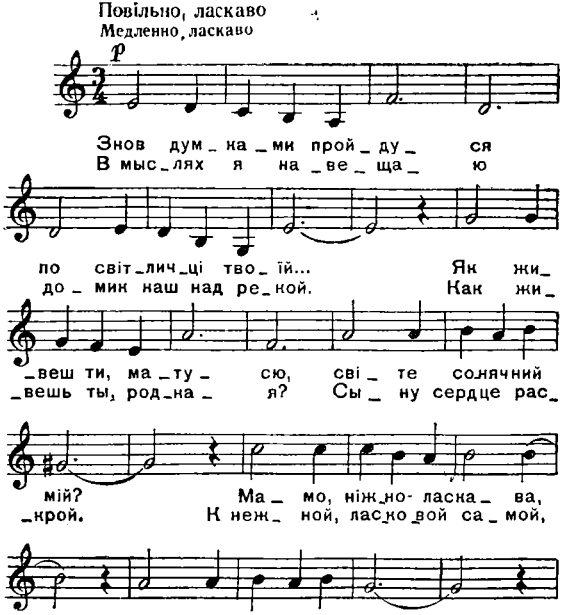
Ни тепло, ни холодно,
Ни светло, ни радужно,
Пал глубоко на душу
Этот след.
След его ко мне одной,
След любви взаправдашной
Смоешь, речка Паленьга,
Или нет?

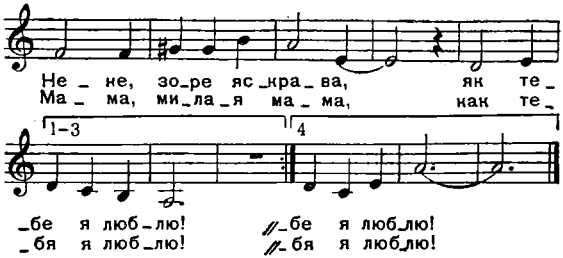
ДОРОГА МОЯ МАМО

Слова **І. Лашкова**
Переклад з російської
В. Юхимовича
Музика **А. Аверкіна**

МИЛАЯ МАМА

Слова **И. Лашкова**
Музыка **А. Аверкина**





Знов думками пройдуся
По світличці твоїй...
Як живеш ти, матусю,
Світе сонячний мій?

Приспів:

Мамо, ніжно-ласкава,
Втішну вісточку шлю.
Нене, зоре яскрава,
Як тебе я люблю!

На кордоні вже хвища
Та полярна імла.
Вітер лютиться, свище,
Хуга світ замела.

Приспів.

Гідним батька-солдата
Бути я обіцяв.
Тож не смій сумувати,
Жди додому бійця.

Приспів.

Над моїм узголов'ям
Ти щоночі стоїш,
І дивлюсь я з любов'ю
В рідні очі твої.

Приспів.

В мыслях я навещаю
Домик наш над рекой.
Как живешь ты, родная?
Сыну сердце раскрой.

Припев:

К нежной, ласковой самой,
Письмецо свое шлю.
Мама, милая мама,
Как тебя я люблю!

Я служу на границе,
Где полярная мгла,
Ветер в окна стучится,
Путь метель замела.

Припев.

Об отце вспоминая,
Что погиб на войне,
А тебе, дорогая,
Тяжелее вдвойне.

Припев.

Над моим изголовьем
Наклоняешься ты,
И смотрю я с любовью
На родные черты.

Припев.

ТЕБЕ ШУКАЮ Я

Слова **Д. Луценка**
Музика **Г. Гембери**

ТЕБЯ ИЩУ Я

Слова **Д. Луценко**
Перевод с украинского
Т. Сорочинской
Музыка **Г. Гемберы**

Помірно
Умеренно

mp

Тво_ю сте_ жи_ну, тво_ю хус_
Тво_ю тро_ пин_ку, тво_ю ко_

_ти_ ну я все шу_ ка_ ю що_
сын ку я все, вол_ ну_ ясь, и_

_дня в са_ду. А мо_же зно_ ву
_щу в са_ду. А мо_жет встре_чу

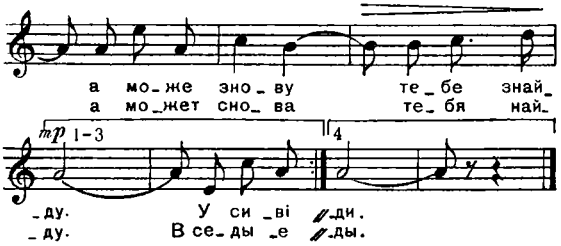
те_бе зу_ стрі_ ну, а мо_ же
в прозрачный ве_ чер, а мо_жет

mf *f ten.*

зно_ ву те_бе знай_ду а мо_же
сно_ ва те_бя най_ду. А мо_жет

mf

зно_ ву те_бе зу_ стрі_ ну,
встре_ чу в прозрачный ве_ чер,



Твою стежину,
Твою хустину
Я все шукаю щодня в саду.
А може знову
Тебе зустріну,
А може знову тебе знайду. } Двічі

У сиві далі
Іду в печалі,
А з яблунь пада рожевий дим.
Мені на горе,
Моя ти зоре,
Хова від мене твої сліди. } Двічі

А я шукаю,
А я блукаю,
А я все хочу тебе знайти.
А я чекаю,
А я гукаю,
Та вже до мене не прийдеш ти. } Двічі

Даремно лину
На ту стежину,
Бо впав із яблунь рожевий дим.
І він на горе,
Моя ти зоре,
Сховав назавжди твої сліди. } Двічі

Твою тропинку,
Твою косынку
Я все, волнуясь, ищу в саду.
А может встречу
В прозрачный вечер, } 2 раза
А может снова тебя найду.

В седые дали
Иду в печали,
А с яблонь никнет багряный дым.
И мне на горе
Всегда от взора } 2 раза
На тропках прячет твои следы.

А я, родная,
Ищу, страдая,
А я надеюсь, что ты придешь.
Встают рассветы,
Но где ты, где ты? } 2 раза
Напрасно, сердце, напрасно ждешь.

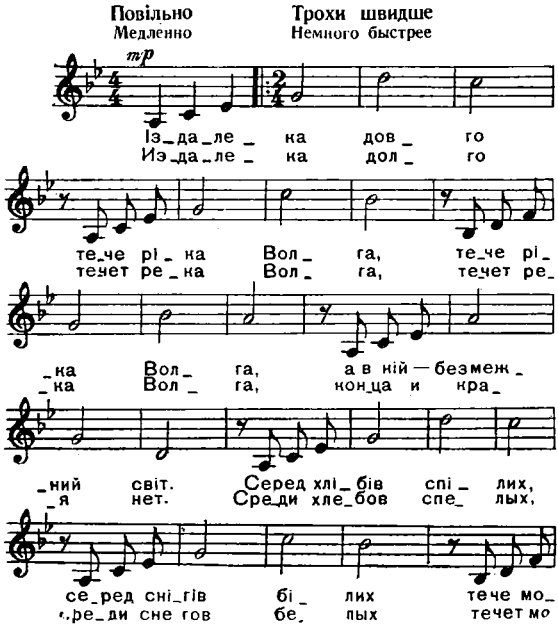
Твоя тропинка
Горит в росинках,
А с яблонь никнет багряный дым.
И он на горе
В седом просторе } 2 раза
Навеки спрятал твои следы.

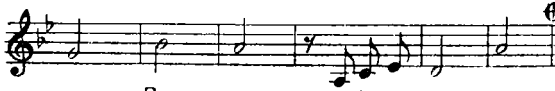
ТЕЧЕ ВОЛГА

Слова **Л. Ошаніна**
Переклад з російської
М. Гірника
Музика **М. Фрадкіна**

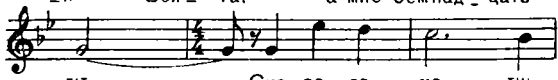
ТЕЧЕТ ВОЛГА

Слова **Л. Ошанина**
Музыка **М. Фрадкина**

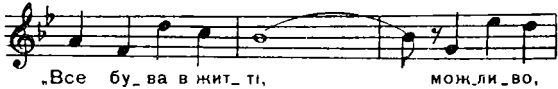




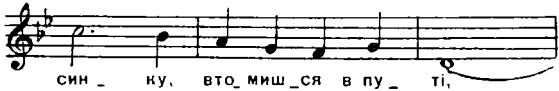
_я Вол_га, мені ж сімнад_цять
_я Вол_га, а мне семнад_цать



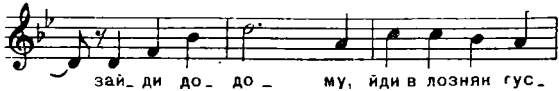
літ Ска_за_ла ма_ти:
лет Ска_за_ла мать: „Бы_



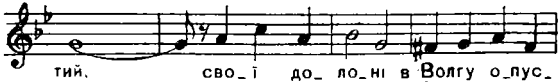
„Все бу_ва в жит_ті, мож_ли_во,
_ва ет все, сы_нок. быть мо_жет.



син_ку, вто_миш_ся в пу_ті,
ты у_ста_нешь от до_рог.

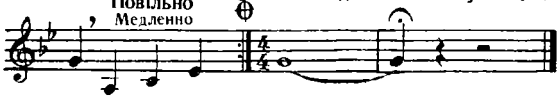


зай_ди до_до_му, йди в лознян гус_
ког_да при_дешь до_мой в конце пу_



тий, сво_ї до_ло_ні в Волгу о_пус_
ти. сво_и ла_до_ни в Волгу о_пус_

Повільно
Медленно



ти" Із_да_ле_ // літ
_ти" Из_да_ле_ // лет

Іздалека довго
Тече ріка Волга,
Тече ріка Волга,
А в ній — безмежний світ.
Серед хлібів спілих,
Серед снігів білих
Тече моя Волга,
Мені ж сімнадцять літ.

Сказала мати: «Все бува в житті,
Можливо, синку, втомишся в путі,
Зайди додому, йди в лозняк густий,
Свої долоні в Волгу опусти».

Іздалека довго
Тече ріка Волга,
Тече ріка Волга,
А в ній — безмежний світ.
Серед хлібів спілих,
Серед снігів білих
Тече моя Волга,
Мені вже тридцять літ.

Твій перший погляд, перший сплеск весла,
Було все, тільки річка узяла.
Пройшла весна, та не сумую я:
Натомість неї — вся любов твоя.

Іздалека довго
Тече ріка Волга,
Тече ріка Волга,
А в ній — безмежний світ.
Серед хлібів спілих,
Серед снігів білих
Дивлюсь в тебе, Волго,
Вже сім десятків літ.

Тут мій причал і дружби вічна нить —
Усе, без чого в світі не прожить.

З далеких плесів в зоре-вишині
Вже інший хлопчик наспіва мені:

Іздалека довго
Тече ріка Волга,
Тече ріка Волга,
А в ній — безмежний світ.
Серед хлібів спілих,
Серед снігів білих
Тече моя Волга,
Мені ж сімнадцять літ.

Издалека долго
Течет река Волга,
Течет река Волга,
Конца и края нет.
Среди хлебов спелых,
Среди снегов белых
Течет моя Волга,
А мне семнадцать лет.

Сказала мать: «Бывает все, сынок,
Быть может, ты устанешь от дорог,
Когда придешь домой в конце пути,
Свои ладони в Волгу опусти».

Издалека долго
Течет река Волга,
Течет река Волга,
Конца и края нет.
Среди хлебов спелых,
Среди снегов белых
Течет моя Волга,
А мне уж тридцать лет.

Твой первый взгляд и первый плеск весла,—
Все было, только речка унесла.
Я не грущу о той весне былой,
Взамен ее твоя любовь со мной.

Издалека долго
Течет река Волга,
Течет река Волга,
Конца и края нет.
Среди хлебов спелых,
Среди снегов белых
Гляжу в тебя, Волга,
Седьмой десяток лет.

Здесь мой причал и здесь мои друзья —
Все, без чего на свете жить нельзя.
С далеких плесов в звездной тишине
Другой мальчишка подпевает мне.

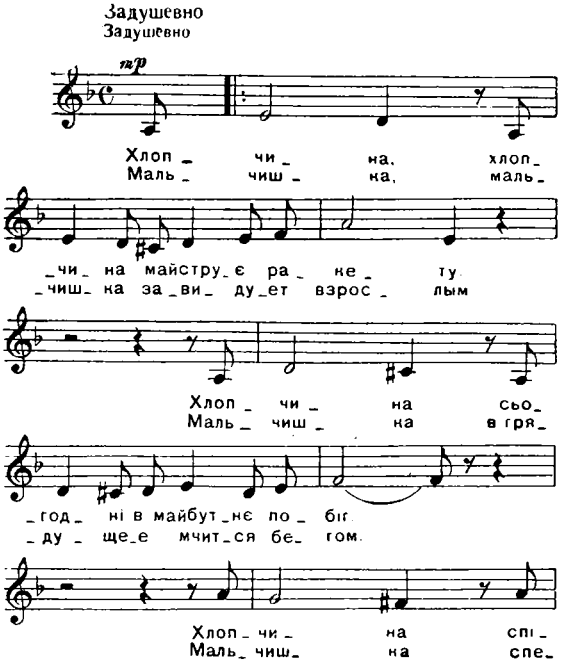
Издалека долго
Течет река Волга,
Течет река Волга,
Конца и края нет.
Среди хлебов спелых,
Среди снегов белых
Течет моя Волга,
А мне семнадцать лет.

ХЛОПЧИНА

Слова **Б. Поташника**
Переклад з російської
А. Криворотька
Музика **В. Шаповаленка**

МАЛЬЧИШКА

Слова **Б. Поташника**
Музыка **В. Шаповаленко**



_шить за_ку_рить си_га_ре_ ту
_шит за_ку_рить па_пи_ро_ су,

хлоп_чи_ на у_
маль_чиш_ ка о

весь у по_ло_ ні до_ ріг. Хлоп_
чем- то вздыха_ет тай_ком. Маль_

_чи_ на спі_шить за_ку_рить си_га_
чиш ка спе_шит за_ку_рить па_пи_

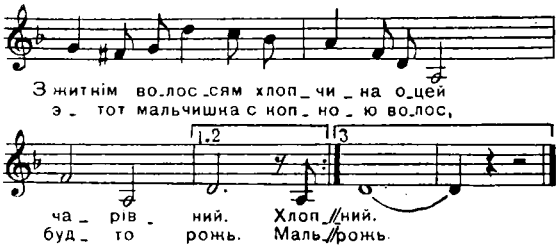
_ре_ ту хлоп_чи_ на у_
_ро_ су маль_чиш_ ка о

_весь у по_ло_ ні до_ ріг.
чем- то вздыха_ет тай_ ком.

Приспів
Припев

mf

О я_ кий він струн_кий!
До че_ го ж он хо_ рош,—



Хлопчина,
Хлопчина майструє ракету.
Хлопчина
Сьогодні в майбутнє побіг.
Хлопчина
Спішить закурить сигарету.
Хлопчина
Увесь у полоні доріг.

Двічі

Приспів:

О, який
Він стрункий!
З житнім волоссям хлопчина оцей
Чарівний.

Хлопчина,
Хлопчина, закінчив ти школу.
З тайгою,
З тайгою зріднився й змужнів.
Хлопчина,
Як завжди, ти дружиш з футболом
І кидаєш в небо стрімких голубів.

Двічі

Приспів.

Хай роки
За роками час тобі ниже,
Хай бурі,
Хай бурі надійдуть з пітьми.

Хлопчина,
Я вірю: ти будеш таким же,
Таким же, як в час, коли стрілися ми! } Двіч!

Приспів.

Мальчишка,
Мальчишка завидует взрослым.
Мальчишка
В грядущее мчится бегом.
Мальчишка
Спешит закурить папиросу,
Мальчишка о чем-то вздыхает тайком. } 2 раза

Припев:

До чего ж
Он хорош,—
Этот мальчишка с копною волос,
Будто рожь.

Мальчишка,
Мальчишка простился со школой.
В суровой,
В суровой тайге огрубел.
Но так же
Мальчишка следит за футболом
И в небо бросает седых голубей. } 2 раза

Припев.

Пусть время
На жизнь твою годы нанижет,
Пусть бури,
Пусть бури тебя теребят,—
Мальчишка,
Я верю: ты будешь таким же,
Каким я впервые узнала тебя. } 2 раза

Припев.

ЗАЦВІЛИ ВОЛОШКИ СИНІ

Слова **О. Новицького**
Музика **В. Лобка**

ВАСИЛЬКИ СИНЕЮТ У ДОРОЖЕНЬКИ

Слова **А. Новицкого**
Перевод с украинского
В. Болдыревой
Музыка **В. Лобко**

Схвильовано
Взволнованно

mf

За_ цві_ ли во_ лош_ ки
Ва_силь_ ки во ржи си_

си_ ні край до_рі_ жень_ ки,
_не_ ют у до_ро_ жень_ ки,

ти ж мене прохав у ве_че_рі прийти.
о_бещал се_годня ты сю_да прийти.

Ось уже й смерка_є, а те_бе не_ ма_є,
Льется пес_ня где_ то, а те_бя все не_ту,

mp

А... А...

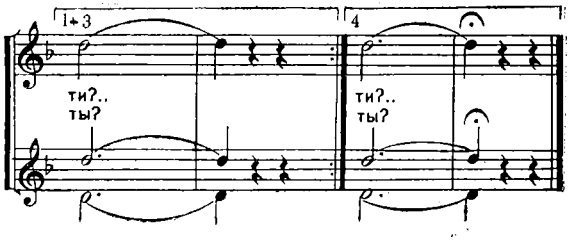
де ти хо_диш, де блу_ ка_ єш
где ты хо_дишь, где блуж_ да_ ешь

mf

ти?.. Ось у_ же й смер_ка_ є,
ты? Льет_ся пес_ ня где- то,

а те_ бе не_ ма_ є,
а те_ бя все не_ ту,

де ти хо_диш, де блу_ на_ єш
где ты хо_дишь, где блуж_ да_ ешь



Зацвіли волошки сині край доріженьки,
Ти ж мене прохав увечері прийти.
Ось уже й смеркає,
А тебе немає,
Де ти ходиш, де блукаєш ти?.. } Двічі

Вітер хилить буйні трави ще й пшениченьку,
Розмовляють з ним у лузі берести.
А мені здається:
Твоя пісня ллється.
І куди не йду — співаєш ти. } Двічі

Я пригадую той вечір, як зустрілися,
Як у саме серце подивився ти:
Трохи у журбині,
Як волошки сині,
Твої очі — кращих не знайти. } Двічі

Ой, цвітуть волошки сині край доріженьки,
Біля них чи ж можна байдуже пройти?..
Ти не йдеш, коханий,
В моїм серці рани,
Підкажи, де ліків тих знайти?.. } Двічі

Васильки во ржи синеют у дороженьки,
Обещал сегодня ты сюда прийти.
Льется песня где-то,
А тебя все нету,
Где ты ходишь, где блуждаешь ты? } 2 раза

Ветер клонит буйны травы и калинушку,
С ветром шепчутся зеленые кусты.
Где б я ни ходила,
Всюду слышу, милый,
Будто тихо напеваешь ты... } 2 раза

Вспоминаю первое с тобой свидание,
Васильки так радостно встречали нас.
Только в час прощальный
Ты взглянул печально,
Не забыть мне взгляда синих глаз... } 2 раза

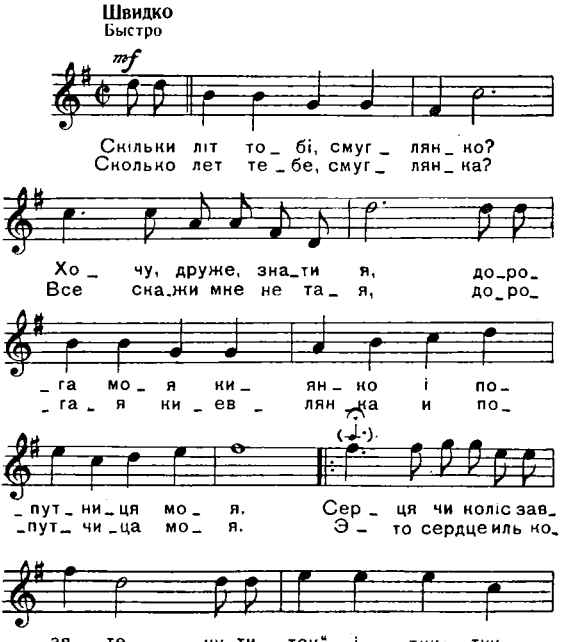
Васильки во ржи синеют у дороженьки,
Не могу спокойно мимо них пройти.
Не идет желанный,
В моем сердце раны,
Где от них лекарство мне найти?.. } 2 раза

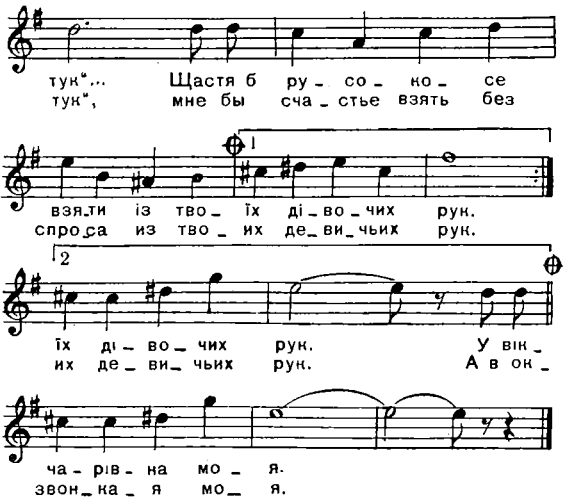
ДОРОЖНА ЛІРИЧНА

Слова **В. Шутова**
Переклад з російської
О. Ющенка
Музика **Б. Буєвського**

ДОРОЖНАЯ ЛИРИЧЕСКАЯ

Слова **В. Шутова**
Музыка **Б. Буевского**





Скільки літ тобі, смуглянко?
Хочу, друже, знати я,
Дорога моя киянко
І попутниця моя.

Серця чи коліс завзяте
Чути «ток» і «тук-тук-тук»...
Щастя б русокосе взяти
Із твоїх дівочих рук...

} Двічі

У вікні все мимо, мимо
Синь засмучених степів.
А над ними кільця диму,
Ніби зграї голубів....

Аж до того полустанку
Мовчимо і ти і я.
Хай продовжиться, киянко,
Юність чарівна моя.

Двічі

Сколько лет тебе, смуглянка?
Все скажи мне не тая,
Дорогая киевлянка
И попутчица моя.

Это сердце иль колеса:
«Ток-ток-ток» да «тук-тук-тук»,
Мне бы счастье взять без спроса
Из твоих девичьих рук.

2 раза

А в окне все мимо, мимо
Синь тоскующих степей,
А над ними кольца дыма,
Словно стаи голубей...

Нет! Давай до полустанка
Помолчим и ты, и я...
Пусть продлится, киевлянка,
Юность звонкая моя.

2 раза

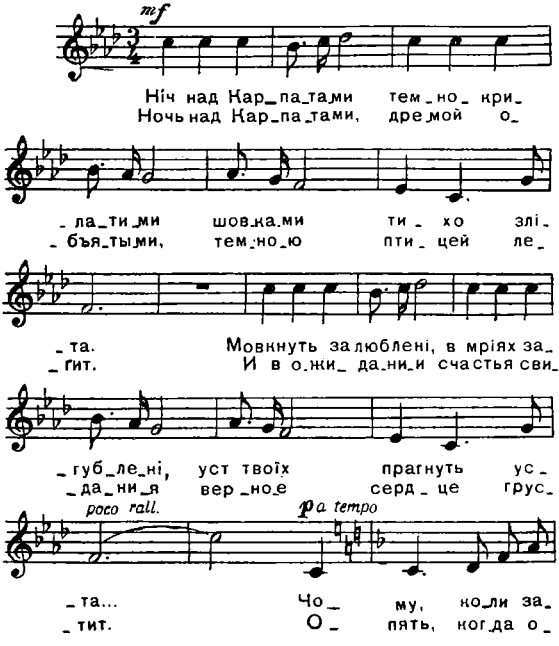
КОЛИ ЗАСНУЛИ СИНІ ГОРИ

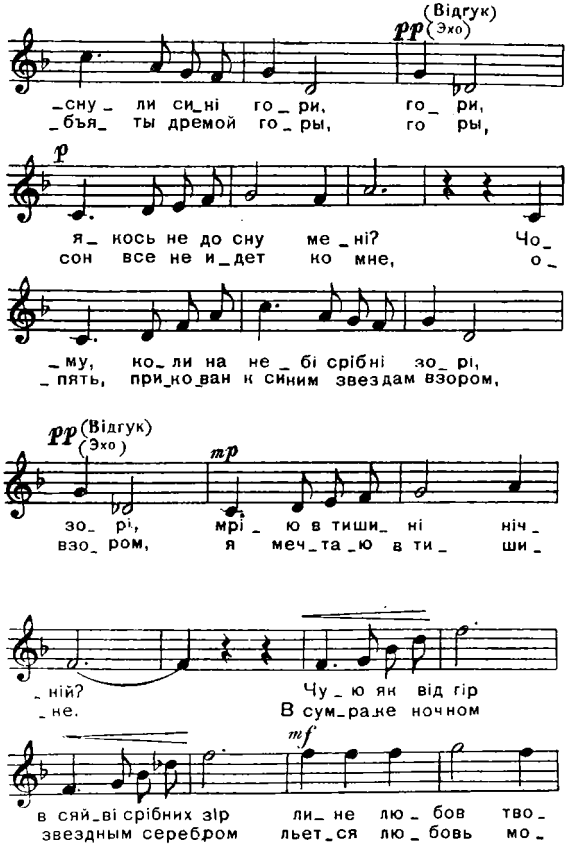
Слова і музика
А. Кос-Анатольського

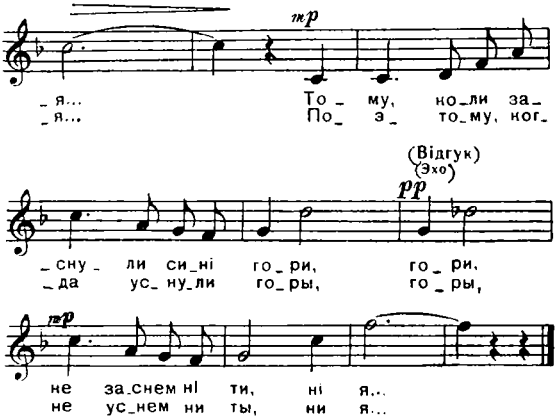
КОГДА ОБЪЯТЫ ДРЕМОЙ ГОРЫ

Слова и музыка
А. Кос-Анатольского
Перевод с украинского
И. Кротова

В темпі повільного вальса
В темпе медленного вальса




(Відгук)
pp (Эхо)
сну ли си_ні го_ ри, го_ ри,
бъя ты дремой го_ ры, го ры,
p
я_ кось не до сну ме_ ні? Чо_
сон все не и_дет ко мне, о_
_му, ко_ли на не_ бі срібні зо_ рі,
_пять, при_ко_ван к синим звездам взором,
pp (Відгук)
(Эхо)
mp
зо_ рі, мрі_ ю в тиши_ ні ніч_
взо_ ром, я меч_та_ю в ти_ ши_
ній? Чу ю як від гір
_не. В сум_раже ночном
mf
в сяй_ві срібних зір ли_ не лю_ бов тво_
звездным серебром льет_ся лю_ бовь мо_



Ніч над Карпатами темнокрилатими
Шовками тихо зліта.
Мовкнуть залюблені, в мріях загублені
Уст твоїх прагнуть уста...

Приспів:

Чому, коли заснули сині гори,
Якось не до сну мені?
Чому, коли на небі срібні зорі,
Мрію в тишині нічній?
Чую, як від гір
В сяйві срібних зір
Лине любов твоя....
Тому, коли заснули сині гори,
Не заснем ні ти, ні я...

Зірка ховається, нічка кінчається,
Будиться шелест в гаю...
Хочеться віч-на-віч, поки мине ця ніч,
Слово шепнути — «люблю».

Приспів.

Ночь над Карпатами, дремой объятыми,
Темною птицей летит.
И в ожидании счастья свидания
Верное сердце грустит.

Припев:

Опять, когда объяты дремой горы,
Сон все не идет ко мне,
Опять, прикован к синим звездам взором,
Я мечтаю в тишине.
В сумраке ночном
Звездным серебром
Льется любовь моя...
Поэтому, когда уснули горы,
Не уснем ни ты, ни я...

Звезды скрываются, ночка кончается,
Шорохи леса ловлю...
Ночь пока кончится, вымолвить хочется
Светлое слово — «люблю».

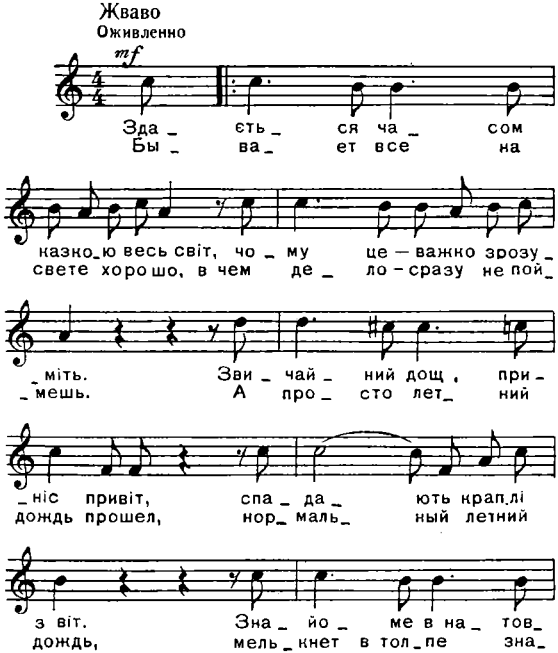
Припев.

Я КРОКУЮ ПО МОСКВІ

Слова **Г. Шпалікова**
Переклад з російської
О. Ющенка
Музика **А. Петрова**

Я ШАГАЮ ПО МОСКВЕ

Слова **Г. Шпаликова**
Музыка **А. Петрова**



_пі майне ли_це, о_ чей цвіт-бі_ рю_
_комо_е ли_цо. Ве_ се_ лы_е гла_

за. А в них блищить Са
за. А в них блестит Са

_до_ве_є кіль_це, а в них бі_жить Са_
_до_во_е кольцо, а в них бе_жит Са_

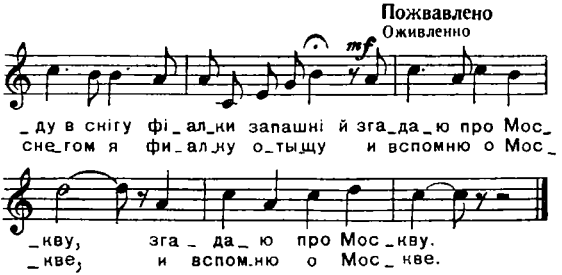
_до_ве_є кільце, і літ_ ня_я гро_
_до_во_е кольцо и лет_ ня_я гро_

2 *rit.* *p*

_за. А _ву. Як
_за. А с кем. А

Повільно
Медленно

що ж за до_ мом сум_но вже мені, знай_
ес_ ли я по до_му загрущу, под



Здається часом казкою весь світ,
Чому це — важко зрозуміть.
Звичайний дощ приніс привіт,
Спадають краплі з віт.
Знайоме в натовпі майне лице,
Очей цвіт-бірюза.
А в них блищить Садовеє кільце,
А в них біжить Садовеє кільце
І літняя гроза.

А я іду, крокую по Москві,
Простори всі пройду без меж,
Солоний Тихий океан,
Тайгу і тундру теж.
Вітрило підніму я на човні,
Бо мріями живу.
Якщо ж за домом сумно вже мені,
Знайду в снігу фіалки запашні
Й згадаю про Москву. (2)

Бывает, все на свете хорошо,
В чем дело — сразу не поймешь.
А просто летний дождь прошел,
Нормальный летний дождь,
Мелькнет в толпе знакомое лицо.

Веселые глаза,
А в них блестит Садовое кольцо,
А в них бежит Садовое кольцо
И летняя гроза.

А я иду, шагаю по Москве,
И я еще пройти смогу
Соленый Тихий океан,
И тундру, и тайгу.
Над лодкой белый парус распущу
Пока не знаю, с кем.
А если я по дому загрущу,
Под снегом я фиалку отыщу
И вспомню о Москве. (2)

ПІСНЯ З ПОЛОНИНИ

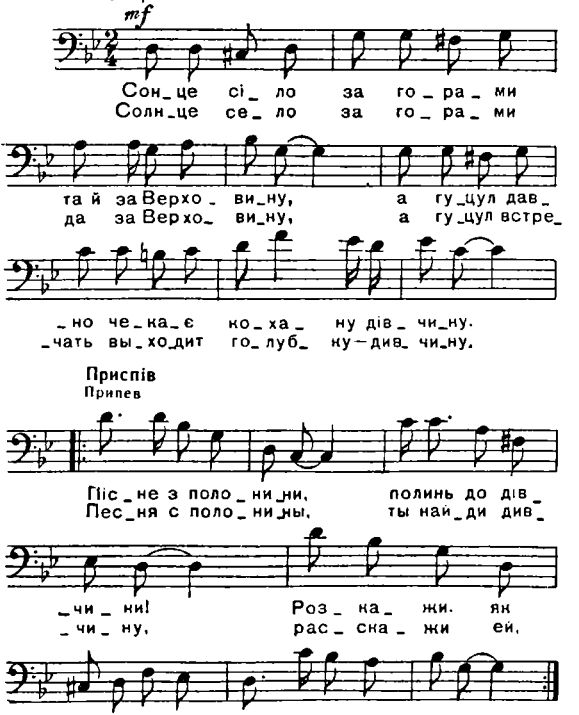
Слова **О. Пономаренко**
Музика **С. Сабадаша**

ПЕСНЯ С ПОЛОНИНЫ

Слова **Е. Пономаренко**
Перевод с украинского
Л. Титовой
Музыка **С. Сабадаша**

Помірно
Умеренно

mf



Сонце сіло за горами
Та й за Верховину,
А гуцул давно чекає
Кохану дівчину.

Приспів:

Пісне з полонини,
Полинь до дівчини!
Розкажи, як я кохаю,
Як її чекаю.

Двічі

Так запали в душу коси,
Стрічками обвиті.
Як волошки, сині очі —
Єдині на світі.

Приспів.

Не розкажуть про кохання
Їй вуста несмілі.
В пісні серце розкриваю
Я дівчині милій.

Приспів.

А коли засяють зорі
Понад рідним плаєм,
Ніжну пісню про кохання
Разом доспіваєм.

Приспів.

Солнце село за горами
Да за Верховину,
А гуцул встречать выходит
Голубку-дивчину.

Припев:

Песня с полонины,
Ты найди дивчину,
Расскажи ей, как люблю я,
Расскажи, как жду я.

} 2 раза

Мне запали в душу косы,
Косы в лентах алых.
Синева очей глубоких
В сердце мне запала.

Припев.

О любви сказать любимой
У меня нет силы.
В песне сердце открываю
Я дивчине милой.

Припев.

А когда зажгутся звезды
Над родимым лесом,
О любви, о счастье песню
Допоем мы вместе.

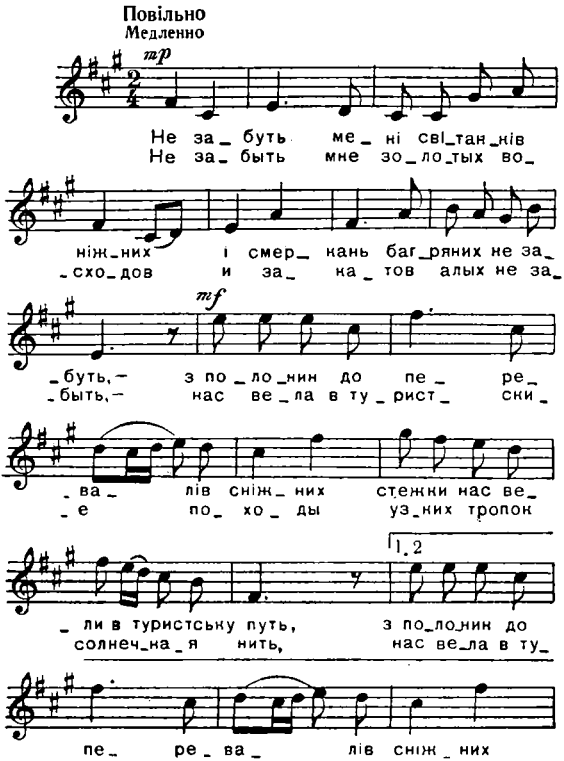
Припев.

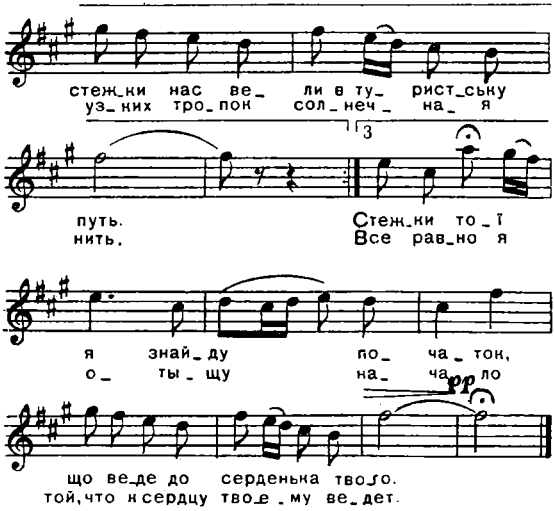
СТЕЖКА

Слова **Л. Барабанова**
Музика **Ю. Макаревича**

ТРОПИНКА

Слова **Л. Барабанова**
Музыка **Е. Макаревича**





Не забуть мені світанків ніжних
І смеркань багряних не забуть,—
З полонин до перевалів сніжних
Стежки нас вели в туристську путь.

Ой ви, стежки, лісові стежинки,
Довелось чимало вас пройти,
Та одної стежки-павутинки
Я не можу й досі ще знайти.

Перешкод попереду багато,
Та доб'юся у житті свого,—
Стежки тої я знайду початок,
Що веде до серденька твого.

Не забыть мне золотых восходов
И закатов алых не забыть,—
Нас вела в туристские походы
Узких тропок солнечная нить.

Ой вы, тропинки, тропинки-паутинки,
Сколько в жизни вас пришлось пройти!
Но одной извилистой тропинки
Не могу я до сих пор найти.

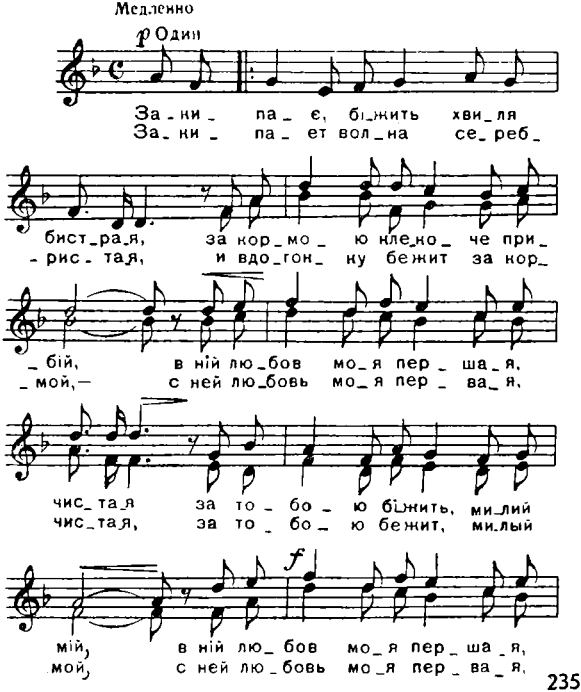
Тропок разных на земле немало,
Только знай, родная, наперед,—
Все равно я отыщу начало
Той, что к сердцу твоему ведет.

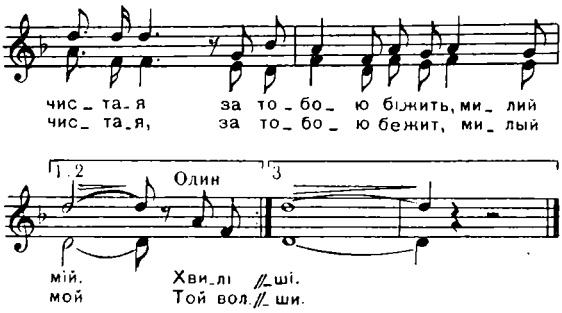
ЗАКИПАЄ, БІЖИТЬ ХВИЛЯ БИСТРАЯ

Слова **Л. Барабанова**
Переклад з російської
О. Марунич
Музика
М. Гржибовського

ЗАКИПАЕТ ВОЛНА СЕРЕБРИСТАЯ

Слова **Л. Барабанова**
Музыка **Н. Гржибовского**





Закипає, біжить хвиля бистрая,
За кормою клекоче прибій,
В ній любов моя першая, чистая
За тобою біжить, милий мій.

Хвилі тій мрії всі невгамовнії
В час розлуки повідала я,
В ній всі ночі дівочі безсоннії
І надія велика моя.

Не дивися на хвилю з невірою,
І від неї іти не спіши,
Якщо хочеш все знати і вірити
В таємницю моєї душі.

Закипает волна серебристая
И вдогонку бежит за кормой,—
С ней любовь моя первая, чистая
За тобою бежит, милый мой.

Той волне все мечты затаенные,
В час разлуки поведала я,
В ней и девичьи ночи бессонные,
И надежда большая моя.

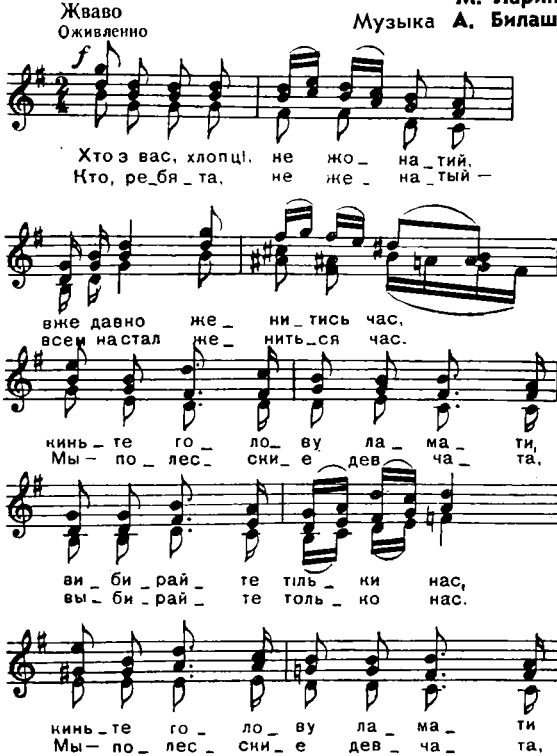
Не гляди на волну ты с опаскою,
Уходить от нее не спеши,
Если хочешь узнать, мой неласковый,
Тайну девичьей гордой души.

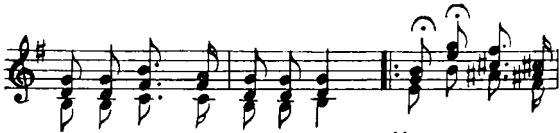
МИ ДІВЧАТА-ПОЛІСЯНКИ

Слова **В. Шевчука**
Музика **О. Білаша**

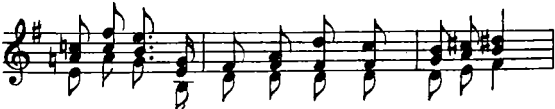
МЫ — ПОЛЕССКИЕ ДЕВЧАТА

Слова **В. Шевчука**
Перевод с украинского **М. Ларина**
Музыка **А. Билаша**

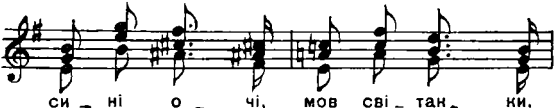




ви_би_рай_ те тіль_ки нас. Ми дів_ ча_ та-
вы_би_рай_ те толь_ко нас. Мы - дев_ча_ та
—Я ве_ се_ ла!
—Я пе_ ву_нья!



по_лі_сян_ ки: бро_ви чор_ ні як пасльон,
из По_ле_сья, бро_ви чер_ ны_ е — паслён.
—Я жур_ли_ ва! —Я хо_ ро_ ша_ я кругом!
—Я проста_ я! —Я хо_ ро_ ша_ я всегда!



си_ ні о_ чі, мов сві_ тан_ ки,
О_ чи — звез_ ды под _не_ бе_ сья,
Ну... і жод_ на не свар_ ли_ ва —
Ну... и ка_ жет_ ся не зла_ я —

ру_ сі ко_ си — на_ че льон!
ко_ сы ру_ сы_ е, как лен.
за_ пи_ тай_ те хоч ко_ го.
все на то вам ска_ жут: „Да“!

Хто з вас, хлопці, нежонатий,
Вже давно женитись час,
Киньте голову ламати,
Вибирайте тільки нас. } Двічі

Приспів:

Ми дівчата-полісянки:
Брови чорні, як пасльон,
Сині очі, мов світанки,
Русі коси — наче льон!
— Я весела!
— Я журлива!
— Я хорошая кругом!
Ну... і жодна не сварлива —
Запитайте хоч кого.

Приспів.

Нас неважко розшукати,—
Ми в труді аж горимо!
Їдьте, їдьте... Коло хати
Тпру-ру! Отут ми й живемо! } Двічі

Приспів.

Кто, ребята, неженатый —
Всем настал жениться час.
Мы — полесские девчата,
Выбирайте только нас. } 2 раза

Припев:

Мы — девчата из Полесья,
Брови черные — паслен.
Очи — звезды поднебесья,

Косы русые, как лен.
— Я певунья!
— Я простая!
— Я хорошая всегда!
Ну... и кажется незлая —
Все на то вам скажут: «Да!»

Припев.

Нас легко найти, ребята,
Мы девчата с огоньком.
Приезжайте... Возле хаты
Тпру-ру!.. Вот здесь мы и живем! } 2 раза

Припев.

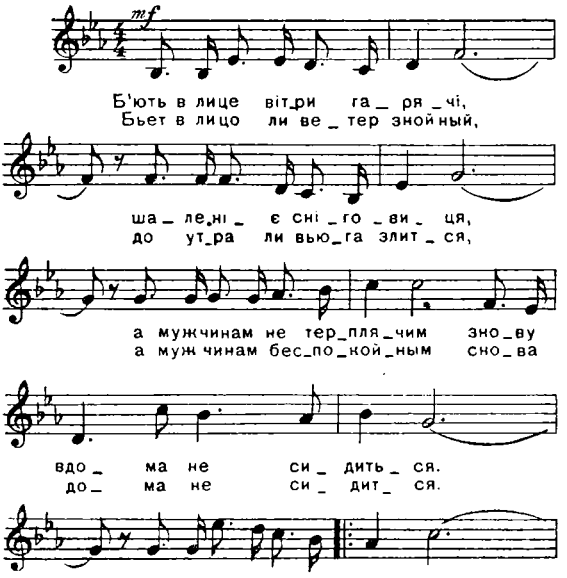
СПРАВЖНІ МУЖЧИНИ

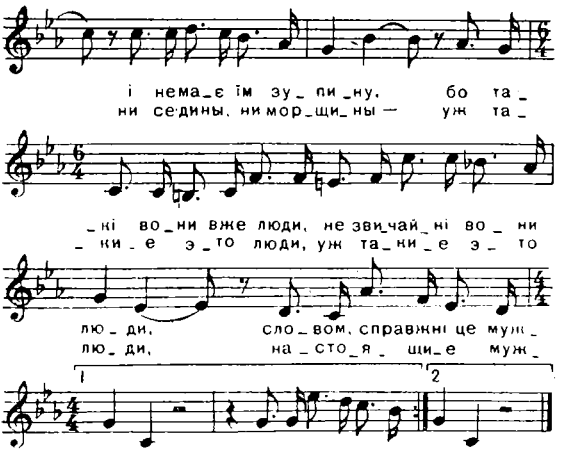
Слова **І. Шаферана**
і **М. Владимова**
Переклад з російської
Д. Бобиря
Музика **Я. Френкеля**

НАСТОЯЩИЕ МУЖЧИНЫ

Слова **И. Шаферана**
и **М. Владимова**
Музыка **Я. Френкеля**

В темпі маршу. Стримано
В темпе марша. Сдержанно





Б'ють в лице вітри гарячі,
Шаленіє сніговиця,
А мужчинам нетерплячим
Знову вдома не сидиться.
І ніщо їх не остудить,
І немає їм зупину,
Бо такі вони вже люди,
Незвичайні вони люди,
Словом, справжні це мужчини!

Щойно з мандрів, непосиди,
А дорога знов їх кличе,
І навпіл утіхи й біди
Ділить дружба чоловіча.

Хоч розлука річ погана —
Ревнувать нема причини,
Бо не зраджують кохану,
Бо не зраджують кохану
Справжні, віддані мужчини!

Щоб на чистім неба лоні
Мирно сяяли нам зорі,
Служать в кожнім гарнізоні,
Ночі й дні стоять в дозорі
Ще безвусі паруб'ята
Й сивовусі вже старшини —
Загартовані солдати,
Загартовані солдати,
Словом, справжні всі мужчини!

Хай не всі вони плечисті,
Хай на зріст і вдачу різні,
Та, думками й серцем чисті,
Служать віддано Вітчизні
І невтомно прокладають
Нам путі на верховини,
А тим часом підростають,
В кожнім домі підростають
Справжні соколи мужчини!

Бьет в лицо ли ветер знойный,
До утра ли вьюга злится,
А мужчинам беспокойным
Снова дома не сидится.
И ничуть их не остудят
Ни седины, ни морщины —
Уж такие это люди,
Уж такие это люди,
Настоящие мужчины.

Отдохнут с дороги малость
И опять в дорогу нужно,
Пополам беда и радость —
Вот и вся мужская дружба.
Пусть потерян счет разлукам —
Нет для ревности причины:
Навсегда верны подругам,
Навсегда верны подругам,
Настоящие мужчины.

Чтоб всегда на небосклоне
Нам светили мирно зори,
Служат в каждом гарнизоне,
Не смыкают глаз в дозоре
И безусые солдаты,
И усатые старшины —
Подходящие ребята,
Подходящие ребята,
Настоящие мужчины.

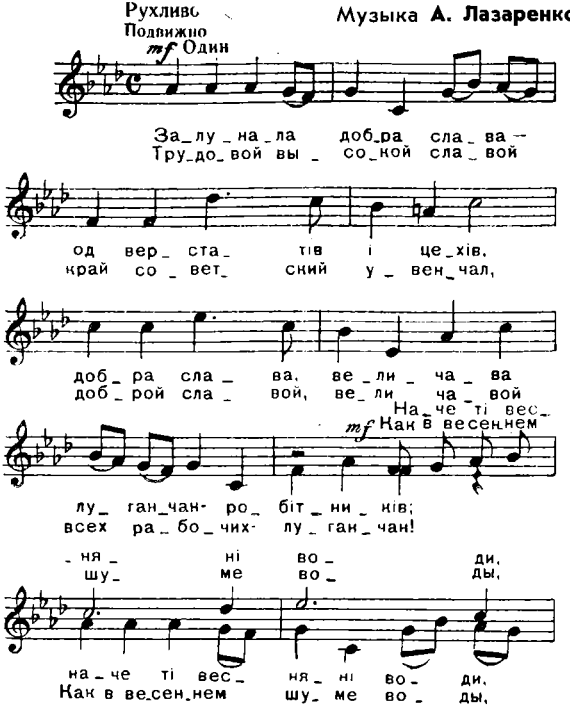
Не всегда они плечисты,
Не всегда приметны ростом,
Но во всех концах Отчизны
По делам узнать их просто.
И пока они летают,
И пока берут вершины,
В каждом доме подрастают,
В каждом доме подрастают
Настоящие мужчины.

ПІСНЯ ПРО УКРАЇНСЬКУ ГОДИНУ

Слова **О. Новицького**
Музика **А. Лазаренка**

ПЕСНЯ ОБ УКРАИНСКОМ ЧАСЕ

Слова **А. Новицкого**
Перевод с украинского **Л. Титовой**
Музыка **А. Лазаренко**



мов рі_ чок бурх_ ли_ вий плин,
что, бур_ ля, бе_ гут с вер_ шин,

мов рі_ чок бурх_ ли_ вий плин,
что, бур_ ля, бе_ гут с вер шин,

під_ хо_ пи_ ли
бла_ го_ род_ ный

під_ ня_ ли_ ся всі за_ во_ ди
под_хва_ ти_ ли все за_ во_ ды

гей, гей,, їх по_ чин.
гей, гей, их по_ чин.

під_ хо_ пи_ ли їх по_ чин.
бла_ го_ родный их по_ чин.

С.
А.

Чу_ є кож_ на лю_ ди_ на
Ре_ ет Пар_ ти_ и зна_ мя,

Т.
Б.

мужній Пар_ ті_ї клич!
к счастью солнечный взлет.

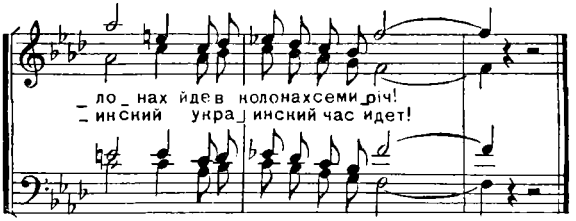
Пар_ ті_ї клич!
сол_ нечный взлет!

Українська го_ди_на
И в колоннах в ко_ло_нах

гей, гей,

Украї_н_ська го_ ди_ на
И в колон_ нах вместе с на_ ми

йде в колонах семи_ річ, се_ми_річ, йде в ко_
У_ кра_инский час и_дет, час и_дет, У_ кра_



Залунала добра слава —
Од верстатів і цехів,
Добра слава, величава
Луганчан-робітників;
Наче ті весняні води,
Мов річок бурхливий плин,
Піднялися всі заводи,
Підхопили їх почин.

Приспів:

Чує кожна людина
Мужній Партії клич!
Українська година
Йде в колонах семиріч!

Відгукаються луною
Ритми кроків на зорі,
Це поривною ходою
Йдуть на подвиг трударі;
Це походів семирічних
Так відлунює хода,
Це бригад комуністичних
Сила дужа, молода!

Приспів.

І росте народів братство,
Не лякаємось завад,—
Ми помножимо багатство
Усії Країни Рад.
І твердіші наші кроки,
І ясніша наша путь —
Семирічок світлі роки
У майбутнє нас ведуть!

Приспів.

Трудовой высокой славой
Край советский увенчал,
Доброй славой, величавой
Всех рабочих-луганчан!
Как в весеннем шуме воды,
Что, бурля, бегут с вершин,
Подхватили все заводы
Благородный их почин.

Припев:

Реет Партии знамя,
К счастью солнечный взлет.
И в колоннах вместе с нами
Украинский час идет!
Голубые гаснут звезды,
Даль светлеет на заре,
Слышишь труженников поступь,
Твердый шаг богатырей?
Это — эхо новой жизни,
Эхо славного труда,
Пусть бригады коммунизма
Будут первыми всегда!

Припев.

И растет в народе братство,
Нам преграды не страшны,—
Множим счастье и богатство
Нашей солнечной страны.
Каждый день хорош и светел,
Словно праздник, вольный труд.
И дороги семилетий
Нас в грядущее ведут!

Припев.

ЗМІСТ

Ода Партії. Слова І. Неходи, музика К. Домінчена 5
Про Партії думи глибокі. Слова П. Воронька, музика П. Гайдамаки 8
Батьківщина. Слова Ю. Полухіна, переклад з російської Д. Луценка, музика С. Тулікова 11
Пісня про рідний край. Слова і мелодія народні, обробка Л. Колодуба 14
Пісня вільної землі. Слова В. Кудрявцева, музика Г. Гембери 18
Україно рідна. Слова М. Зірка, музика А. Лазаренка 21
Зачарована Десна. Слова Д. Луценка, музика І. Шамо 25
Пісня дружби. Слова В. Безкаравайного, музика Б. Буєвського 30
Пісня братів. Слова А. Малишка, музика А. Новикова 33
Дніпро-Славутич. Слова І. Неходи, музика В. Верменича 37
Ми навіки з Москвою. Слова М. Сингаївського, музика А. Філіпенка 40
Пісня про Тбілісі. Слова П. Грузинського, український текст Д. Луценка, музика Р. Лагідзе 44
Лечу в Донеччину мою. Слова В. Сосюри, музика В. Верменича 49
Пісня про голубі міста. Слова Л. Кукліна, переклад з російської Д. Луценка, музика А. Петрова 52
Пісня про броненосець «Потьомкін». Слова Є. Долматовського, переклад з російської Д. Бобиря, музика М. Фрадкіна 56
На безіменній висоті. Слова М. Матусов-

ського, переклад з російської Д. Луценка, музика В. Баснера 59
Я вернуся знов, Росіє. Слова Л. Ошаніна, переклад з російської О. Новицького, музика Е. Колмановського 64
З морем щира розмова йде. Слова О. Жарова, переклад з російської М. Зірка, музика Б. Боголєпова 68
Я — комсомол. Слова С. Гребенникова і М. Добронравова, переклад з російської М. Зірка, музика О. Пахмутової 71
Комсомольський марш. Слова Є. Будницької, переклад з російської М. Зірка, музика Л. Левітової 75
Дублери. Слова І. Шаферана, переклад з російської Г. Бойка, музика О. Фельцмана 79
Космічні будні. Слова І. Бараха, переклад з російської Д. Бобиря, музика К. Домінчена 82
Весняна пісня. Слова М. Сома, музика О. Сандлера 86
Ми вас будемо ждать. Слова К. Ваншенкіна, переклад з російської Г. Бойка, музика Е. Колмановського 89
Як тобі служиться. Слова М. Танича, переклад з російської Д. Луценка, музика Я. Френкеля 93
І на Марсі будуть яблуні цвісти. Слова Є. Долматовського, переклад з російської Г. Бойка, музика В. Мураделі 97
Пісня мужності. Слова Л. Ошаніна, переклад з російської Г. Бойка, музика Г. Жуковського 99
Дівочий віночок. Слова М. Сома, музика Г. Подєльського 105
Космічні співаночки. Слова В. Данилейка, музика Т. Шутенко 108

Проста пісенька. Слова А. Досталя, переклад з російської О. Новицького, музика Ю. Малишева 112
Зориночка. Слова Д. Луценка, музика К. Домінчена 115
Студентський вальс. Слова А. Малишка, музика П. Майбороди 118
Чарівниця. Слова О. Новицького, музика В. Верменича 123
Шепче вітер на току. Слова Л. Реви, переклад з російської А. Криворотька, музика П. Полякова 128
На долині туман. Слова В. Діденка, музика Б. Буєвського 131
Ідуть дощі. Слова Л. Смирнова, переклад з російської Б. Олійника, музика І. Шамо 134
Цвіт каштана. Слова С. Грищенка, музика А. Кос-Анатольського 138
Вечорниці-зоряниці. Слова М. Сома, музика О. Сандлера 141
Ой вийду я до потічка. Слова М. Зірка, музика С. Жданова 143
Пісня серця. Слова Д. Луценка, музика І. Шамо 148
В надвечірній час. Слова О. Галабутської, музика С. Жданова 152
Квітка з полонини. Слова і музика Р. Савицького 157
Зорі вечірні. Слова П. Горецького, музика М. Жербіна 164
Збудила серденько моє. Слова В. Дуки, музика К. Скорохода 168
Ой ти, дівчино, з горіха зерня. Слова І. Франка, музика А. Кос-Анатольського 171
Добрий вечір. Слова М. Лисянського, переклад з російської Д. Луценка, музика О. Фельцмана 174

Де ви, дівчата несміливі? Слова В. Кузнецова, переклад з російської О. Ющенка, музика Є. Птичкіна 177
Дівчата танцюють на палубі. Слова С. Гребенникова і М. Добронравова, переклад з російської І. Павловської, музика О. Пахмутової 181
Лист на Усть-Ілім. Слова С. Гребенникова і М. Добронравова, переклад з російської Д. Бобиря, музика О. Пахмутової 185
Вечори чудові на Обі. Слова В. Семерніна, переклад з російської П. Горецького, музика А. Фаттаха 188
Хай падають каштани. Слова І. Кротова, переклад з російської Д. Луценка, музика В. Таловирі 191
Здрастуй, річка Паленьга. Слова О. Фокіної, переклад з російської О. Ющенка, музика А. Фаттаха 196
Дорога моя мамо. Слова І. Лашкова, переклад з російської В. Юхимовича, музика А. Аверкіна 199
Тебе шукаю я. Слова Д. Луценка, музика Г. Гембери 202
Тече Волга. Слова Л. Ошаніна, переклад з російської М. Гірника, музика М. Фрадкіна 205
Хлопчина. Слова Б. Поташника, переклад з російської А. Криворотька, музика В. Шаповаленка 210
Зацвіли волошки сині. Слова О. Новицького, музика В. Лобка 214
Дорожна лірична. Слова В. Шутова, переклад з російської О. Ющенка, музика Б. Буєвського 218
Коли заснули сині гори. Слова і музика А. Кос-Анатольського 221

Я крокую по Москві. Слова Г. Шпалікова, переклад з російської О. Ющенка, музика А. Петрова 225
Пісня з полонини. Слова О. Пономаренко, музика С. Сабадаша 229
Стежка. Слова Л. Барабанова, музика Ю. Макаревича 232
Закипає, біжить хвиля бистрая. Слова Л. Барабанова, переклад з російської О. Марунич, музика М. Гржибовського 235
Ми дівчата-полісянки. Слова В. Шевчука, музика О. Білаша 238
Справжні мужчини. Слова І. Шаферана і М. Владимова, переклад з російської Д. Бобиря, музика Я. Френкеля 242
Пісня про українську годину. Слова О. Новицького, музика А. Лазаренка 246

СОДЕРЖАНИЕ

Ода Партии. Слова И. Неходы, перевод с украинского Л. Титовой, музыка К. Доминчена 5
О Партии думах глубоких. Слова П. Воронько, перевод с украинского В. Бежетова, музыка П. Гайдамаки 8
Родина. Слова Ю. Полухина, музыка С. Туликова 11
Песня о родном крае. Слова и мелодия народные, перевод с украинского Л. Титовой, обработка Л. Колодуба 14
Песня вольной земли. Слова В. Кудрявцева, перевод с украинского Т. Волгиной, музыка Г. Гемберы 18

Украина родная. Слова М. Зирко, перевод с украинского И. Кротова, музыка А. Лазаренко 21
Зачарованная Десна. Слова Д. Луценко, перевод с украинского Т. Сорочинской, музыка И. Шамо 25
Песня дружбы. Слова В. Бескаравайного, музыка Б. Буевского 30
Песня братьев. Слова А. Малышко, музыка А. Новикова 33
Днепро-Славутич. Слова И. Неходы, перевод с украинского Т. Волгиной, музыка В. Верменича 37
Мы навеки с Москвой. Слова Н. Сынгаевского, перевод с украинского В. Болдыревой, музыка А. Филиппенко 40
Песня о Тбилиси. Слова П. Грузинского, перевод с грузинского М. Квалиашвили, музыка Р. Лагидзе 44
Лечу в родной Донецкий край. Слова В. Сосюры, перевод с украинского И. Тутковской, музыка В. Верменича 49
Песня о голубых городах. Слова Л. Куклина, музыка А. Петрова 52
Песня о броненосце «Потемкин». Слова Е. Долматовского, музыка М. Фрадкина 56
На безымянной высоте. Слова М. Матусовского, музыка В. Баснера 59
Я вернусь к тебе, Россия. Слова Л. Ошанина, музыка Э. Колмановского 64
По душам говорим с волной. Слова А. Жарова, музыка Б. Боголепова 68
Я — комсомол. Слова С. Гребенникова и Н. Добронравова, музыка А. Пахмутовой 71

Комсомольский марш. Слова Е. Будницкой, музыка Л. Левитовой 75
Дублеры. Слова И. Шаферана, музыка О. Фельцмана 79
Космические будни. Слова И. Бараха, музыка К. Доминчена 82
Весенняя песня. Слова Н. Сома, перевод с украинского И. Тутковской, музыка О. Сандлера 86
Мы вас подождем. Слова К. Ваншенкина, музыка Э. Колмановского 89
Как тебе служится. Слова М. Танича, музыка Я. Френкеля 93
И на Марсе будут яблони цвести. Слова Е. Долматовского, музыка В. Мурадели 97
Песня мужества. Слова Л. Ошанина, музыка Г. Жуковского 99
Девичий венок. Слова Н. Сома, перевод с украинского В. Болдыревой, музыка Г. Подельского 105
Космические частушки. Слова В. Данилейко, перевод с украинского И. Кротова, музыка Т. Шутенко 108
Простая песенка. Слова А. Досталя, музыка Ю. Малышева 112
Зариночка. Слова Д. Луценко, перевод с украинского Т. Сорочинской, музыка К. Доминчена 115
Студенческий вальс. Слова А. Малышко, перевод с украинского И. Тутковской, музыка П. Майбороды 118
Волшебница. Слова А. Новицкого, перевод с украинского В. Болдыревой, музыка В. Верменича 123
Шепчет ветер на току. Слова Л. Ревы, музыка П. Полякова 128

На долину туман. Слова В. Диденко, перевод с украинского Л. Титовой, музыка Б. Буевского 131
Идут дожди. Слова Л. Смирнова, музыка И. Шамо 134
Цвет каштана. Слова С. Грищенко, перевод с украинского И. Тутковской, музыка А. Кос-Анатольского 138
Вечерницы-зоряницы. Слова Н. Сома, перевод с украинского В. Музыченко, музыка О. Сандлера 141
Ой выйду я к ручеечку. Слова М. Зирко, перевод с украинского И. Кротова, музыка С. Жданова 143
Песня сердца. Слова Д. Луценко, перевод с украинского И. Кротова, музыка И. Шамо 148
В предвечерний час. Слова О. Галабутской, перевод с украинского В. Болдыревой, музыка С. Жданова 152
Цветок с полонины. Слова и музыка Р. Савицкого, перевод с украинского Т. Волгиной 157
Зори вечерние. Слова П. Горецкого, перевод с украинского И. Кротова, музыка М. Жербина 164
Взволновала сердце мое. Слова В. Дуки, перевод с украинского И. Кротова, музыка К. Скорохода 168
Ой ты, дивчина, лесной орешек. Слова И. Франко, перевод с украинского Т. Волгиной, музыка А. Кос-Анотольского 171
Добрый вечер. Слова М. Лисянского, музыка О. Фельцмана 174
Где вы, девушки несмелые? Слова В. Кузнецова, музыка Е. Птичкина 177
Девчонки танцуют на палубе. Слова С. Гре-

бенникова и Н. Добронравова, музыка А. Пахмутовой 181
Письмо на Усть-Илим. Слова С. Гребенникова и Н. Добронравова, музыка А. Пахмутовой 185
Хороши вечера на Оби. Слова В. Семернина, музыка А. Фаттаха 188
Пусть падают каштаны. Слова И. Кротова, музыка В. Таловыри 191
Здравствуй, речка Паленьга. Слова О. Фокиной, музыка А. Фаттаха 196
Милая мама. Слова И. Лашкова, музыка А. Аверкина 199
Тебя ищу я. Слова Д. Луценко, перевод с украинского Т. Сорочинской, музыка Г. Гемберы 202
Течет Волга. Слова Л. Ошанина, музыка М. Фрадкина 205
Мальчишка. Слова Б. Поташника, музыка В. Шаповаленко 210
Васильки синеют у дороженьки. Слова А. Новицкого, перевод с украинского В. Болдыревой, музыка В. Лобко 214
Дорожная лирическая. Слова В. Шутова, музыка Б. Буевского 218
Когда объяты дремой горы. Слова и музыка А. Кос-Анатольского, перевод с украинского И. Кротова 221
Я шагаю по Москве. Слова Г. Шпаликова, музыка А. Петрова 225
Песня с полонины. Слова О. Пономаренко, перевод с украинского Л. Титовой, музыка С. Сабадаша 229
Тропинка. Слова Л. Барабанова, музыка Е. Макаревича 232
Закипает волна серебристая. Слова Л. Барабанова, музыка Н. Гржибовского 235

Мы — полесские девчата. Слова В. Шевчука, перевод с украинского М. Ларина, музыка А. Билаша 238
Настоящие мужчины. Слова И. Шаферана и М. Владимова, музыка Я. Френкеля 242
Песня об украинском часе. Слова А. Новицкого, перевод с украинского А. Титовой, музыка А. Лазаренко 246

Рыбальченко Надежда Максимовна

(Составитель)

ПЕСЕННИК

(На украинском и русском языках)

Редактори Г. Кнюх, Л. Левітова
Художник М. Марущинець
Літредактор В. Музиченко
Технічний редактор Р. Шейнкман
Художній редактор М. Остапко
Коректори Т. Донська, О. Поліщук

БФ 30966. Темплан 1965 р. № 290.
Здано на виробництво 21/VI 1965 р.
Підписано до друку 25/XI 1965 р.
Формат 60×84 1/32. Фіз. друк. арк. 8,25.
Умовн. друк. арк. 7,67. Облік.-вид. арк. 8,58.
Зам. № 258. Тираж 30 000. Ціна 1 крб.

Видавництво «Мистецтво», Київ, Свердлова, 19.

У виготовленні видання брали участь:
лінотипіст М. Б. Іцкович
верстальник А. П. Мельник
друкарі Г. М. Рохберг, Б. Б. Народицький, В. А. Нагорний, І. М. Калітенко
палітурники Т. Д. Кривошеїна, Л. В. Котляр

Книжкова фабрика «Жовтень»
Комітету по пресі при Раді Міністрів УРСР
Київ, Артема, 23-а.

ВИДАВНИЦТВО «МИСТЕЦТВО»

У 1966 РОЦІ

ВИПУСКАЄ ТАКІ ЗБІРНИКИ
ТА ОКРЕМІ ВИДАННЯ ПІСЕНЬ:

БИКАДОРОВ М. **Естрадні пісні**
ВІЛЕНСЬКИЙ І. **Пісні серця. Збірник пісень**
ГОЛУБ А. **Дума «Невольник».** Слова Т. Шевченка
ДАНЬКЕВИЧ К. **Пісні та хори**
ДОМІНЧЕН К. **Пісні**
ДРАГО І. **Пісні та романси**
ЗАВАЛІШИНА М. **Ліричні пісні**
ЛЕВІТОВА Л. **Молодіжні пісні**
МАЙБОРОДА П. **Вибрані пісні**
САНДЛЕР О. **Пісня Жанни.** Слова О. Левади
ФІЛІПЕНКО А. **Дитячі пісні**
ФІНАРОВСЬКИЙ Г. **Пісні**
ШАМО І. **Вибрані пісні**
ШУТЕНКО Т. **Пісні та хори**
Збірник. **Естрадні пісні**
Збірник. **Піонерські пісні**

Тексти пісень друкуються українською і російською мовами.

Зазначену нотно-музичну літературу Ви завжди можете замовити в Київському спеціалізованому магазині «Ноти» за адресою: Київ 1, Хрещатик, 24